

## DENİZCİLİK ÇALIŞMA SÖZLEŞMESİ, 2006

### GİRİŞ

Uluslararası Çalışma Örgütü Genel Konferansı,

Uluslararası Çalışma Bürosu Yönetim Kurulu'nun daveti üzerine 7 Şubat 2006 tarihinde Cenevre'de yaptığı doksan dördüncü oturumunda;

Denizde çalışma ile ilgili mevcut uluslararası sözleşmelerde ve tavsiye kararlarında yer alan yürürlükteki bütün normları, aynı zamanda diğer uluslararası çalışma sözleşmelerinde belirtilen temel ilkeleri ve özellikle aşağıdaki sözleşmeleri mümkün olduğunca kapsayan tek ve uyumlu bir belge oluşturmak arzusuyla;

- Zorla Çalıştırma Sözleşmesi, 1930 (No. 29);
- Örgütlenme Özgürlüğü ve Örgütlenme Hakkının Korunması Sözleşmesi, 1948 (No. 87);
- Örgütlenme ve Toplu Sözleşme Hakkı Sözleşmesi, 1949 (No. 98);
- Eşit Ücret Sözleşmesi, 1951 (No. 100);
- Zorla Çalıştırmanın Yasaklanması Sözleşmesi, 1957 (No. 105);
- Ayrımcılık (İstihdam ve Meslek) Sözleşmesi, 1958 (No. 111);
- Asgari Yaş Sözleşmesi, 1973 (No. 138);
- Çocuk İşçiliğinin En Kötü Biçimleri Sözleşmesi, 1999 (No. 182);

Örgütün esas amacının saygın çalışma şartlarını iyileştirmek olduğu bilinciyle;

Uluslararası Çalışma Örgütü'nün (ILO) 1998 tarihli Çalışma Hayatında Temel Hak ve İlkelerle İlişkin Bildirgesini hatırlatarak;

Gemiadamlarının, ILO'nun diğer belgelerinde yer alan hükümlerinin de kapsamında olduğu ve herkese tanınan temel hak ve özgürlüklerden yararlanacaklarının da bilincinde olarak;

Denizcilik sektörünün dünya genelindeki faaliyetlerinden dolayı gemiadamlarının özel bir korumadan faydalanmaları gerektiğinin farkında olarak;

Değişiklik yapılmış 1974 tarihli Denizde Can Emniyeti Uluslararası Sözleşmesinde belirtilen gemilerin ve kişilerin güvenliği, gemilerin kaliteli yönetimi; değişiklik yapılmış 1972 tarihli Denizde Çarpışmayı Önlemeye İlişkin Uluslararası Yönetmelik ve değişiklik yapılmış 1978 tarihli Gemiadamlarının Eğitim, Belgelendirme ve Vardiya Standartları Hakkında Uluslararası Sözleşmede yer alan özel hükümlere ilişkin uluslararası normları da hesaba katarak;



Birleşmiş Milletler Deniz Hukuku Sözleşmesinin (1982), okyanuslarda ve denizlerde icra edilen bütün faaliyetlerde genel yasal çerçeve oluşturduğunu ve denizcilik sektöründeki ulusal, bölgesel ve küresel faaliyet ve işbirliği için stratejik önemde temel oluşturduğunu ve bu Sözleşmenin bütünlüğü ve geçerliliğinin sağlanması gerektiğini hatırlatarak ve

Bayrak devletinin, özellikle bayrağını taşıyan gemilerdeki çalışma şartları, çalışanların sayısı ve sosyal sorunlar ile ilgili olarak görev ve yükümlülüklerini belirleyen Birleşmiş Milletlerin 1982 tarihli Deniz Hukuku Sözleşmesinin 94. Maddesini hatırlatarak;

Uluslararası Çalışma Örgütü Anasözleşmesinin 19. maddesinin 8. fıkrasına göre, Konferans tarafından bir sözleşme veya tavsiye kararının kabulü veya bir Üye tarafından bir sözleşmenin onaylanmasının, ilgili işçilere sözleşme ve tavsiye kararında öngörülenden daha uygun koşullar sağlayan yasa, karar, teamül veya anlaşmayı hiçbir şekilde etkilemeyeceğini de hatırlatarak;

Bu yeni belgenin saygın iş ilkesine bağlı hükümetler, armatörler ve gemiadamları tarafından mümkün olan en geniş şekli ile benimsenmesi, güncellenmesi ve uygulamaya konması ve etkin bir şekilde uygulanabilmesi için çaba gösterilmesi kararlılığıyla;

Oturumun tek gündem maddesi olan bu belgenin hayata geçirilmesine ilişkin farklı teklifleri kabul etmeyi kararlaştırdıktan sonra;

Bu tekliflerin uluslararası bir sözleşme şeklini alacağını kararlaştırdıktan sonra,

Bundan böyle, Denizcilik Çalışma Sözleşmesi 2006 adıyla adlandırılacak olan Sözleşmeyi, iki bin altı yılının Şubat ayının yirmi üçüncü gününde kabul eder.

## GENEL YÜKÜMLÜLÜKLER

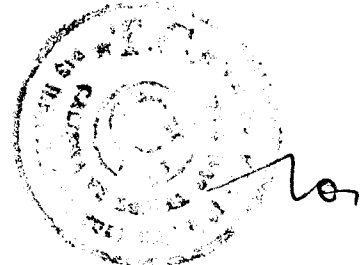
### Madde I

1. Bu Sözleşmeyi kabul eden her Üye, Madde VI'da belirtilen şekli ile tüm gemiadamlarının saygın istihdam haklarının güvence altına alınması amacıyla belirtilen hükümleri etkin biçimde uygulamayı taahhüt eder.
2. Üyeler, bu Sözleşmenin etkin bir şekilde uygulanmasını ve ona uyulmasını sağlamak için aralarında işbirliği yapar.

## TANIMLAR VE UYGULAMA ALANI

### Madde II

1. Bu Sözleşmenin amacına uygun olarak ve özel hükümlerde aksi belirtilmedikçe;
  - (a) *Yetkili makam*, bakanı, hükümet birimini veya söz konusu hükümle belirlenen alanda bağlayıcılığı olan tüzük, karar veya benzeri nitelikteki direktifleri yapmaya ve onları uygulamaya yetkili diğer her türlü makamı ifade eder;
  - (b) *Denizde çalışma uygunluk beyannamesi*, Kural 5.1.3'de belirtilen beyannameyi ifade eder;



- (c) *Groston*, Gemilerin Tonajlarının Ölçümüne dair 1969 tarihli Sözleşmenin Ek I'indeki hükümlere veya onun yerine geçen bir başka sözleşmeye uygun olarak ölçülen geminin tonajını ifade eder. Uluslararası Denizcilik Örgütü tarafından kabul edilen geçici tonaj hükümlerinde bahsedilen gemiler için groston, Gemilerin Uluslararası Tonaj Sertifikasının (1969 tarihli) "Açıklamalar" sütununda belirtilen grostonajı ifade eder;
- (d) *Denizde çalışma sertifikası*, Kural 5.1.3'de belirtilen sertifikayı ifade eder;
- (e) *Bu Sözleşmenin hükümleri*, bu Sözleşmenin bir parçası olan Maddelerin, Kuralların ve Kodun A Bölümü'nün hükümlerine göndermede bulunur;
- (f) *Gemiadamı veya denizci* bu Sözleşmeye tabi olan gemide herhangi bir işte çalışan veya görevlendirilmiş veya iş yapan kişiyi ifade eder;
- (g) *Gemiadamı iş sözleşmesi*, hem gemiadamının iş kontratını hem de sözleşmenin maddelerini ifade eder;
- (h) *Gemiadamını işe alma ve yerleştirme hizmeti*, armatörler adına gemiadamlarını işe almakla veya armatörler nezdinde işe yerleştirmekle görevlendirilmiş, özel veya kamu sektöründen bir kişi, şirket, kurum, acente veya diğer bir kuruluşu ifade eder;
- (i) *Gemi*, sadece liman kurallarının uygulandığı bölgeler veya korunaklı sular veya iç sular veya bunlara çok yakın bitişik sularda değil diğer sularda da yüzen her türlü aracı ifade eder;
- (j) *Armatör*, geminin sahibi veya gemi sahibinin geminin işletim sorumluluğunu devrettiği yönetici, görevli, boş gemiyi kiralayan her türlü oluşum ve kişiyi ve bu sorumluluğu yerine getirirken bu sözleşme bakımından armatörlere atfedilen görev ve yükümlülükleri, bu görev ve yükümlülüklerinden bazılarının başka bir oluşum veya şahıs tarafından onun adına yerine getirilmesinden ayrı olarak üzerine almayı kabul edenini ifade eder.

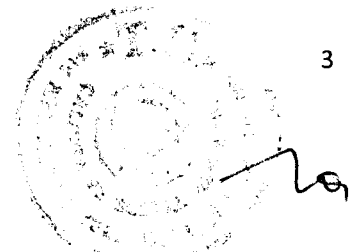
2. Bu Sözleşme, aksine bir hüküm açık olarak belirtilmedikçe, bütün gemiadamlarına uygulanır.

3. Bu Sözleşme açısından, bir personel kategorisinin gemiadamlığına aidiyeti hususunda tereddüt oluşursa sorun, Üyelerinin her birinin yetkili makamı tarafından ilgili armatör ve gemiadamları örgütünün görüşü alındıktan sonra çözüme kavuşturulur.

4. Bu Sözleşme, aksine bir hüküm açık olarak belirtilmedikçe, balıkçılıkla veya benzeri bir işle uğraşan ve yelkenli gibi geleneksel şekilde inşa edilen gemiler hariç, kamu veya özel sektör oluşumlarında normalde ticari faaliyetlerde bulunan bütün gemilere uygulanır. Bu Sözleşme savaş gemileri ve yardımcı savaş gemilerine uygulanmaz.

5. Bu Sözleşmenin bir gemi veya bir gemi kategorisine uygulanabilirliği hususunda tereddüt oluştuğunda sorun, ilgili armatör ve gemiadamı örgütlerine danışıldıktan sonra, her bir Üyenin yetkili makamı tarafından çözüme kavuşturulur.

6. Yetkili makam, Üyenin bayrağını taşıyan belirli kategorilerdeki geminin veya gemilerin Madde VI'nın 1. fıkrasında bahsedilen Kodun belirli detaylarının uygulanmasının uygun olmadığını veya uygulanabilir olmadığını değerlendirdiği zaman, konunun ulusal



mevzuat, yönetmelikler, toplu sözleşmeler veya diğer önlemlerle farklı bir şekilde çözümlenmesi halinde, Kodun ilgili hükümleri uygulanmayacaktır. Bu tür bir belirleme sadece, ilgili armatör ve gemiadamı örgütlerine danışıldıktan sonra ve uluslararası sefer yapmayan ve 200 grostondan daha az olan gemilere uygulanabilir.

7. Bu Maddenin 3, 5 veya 6. fıkralarının uygulanmasıyla ilgili olarak Üye tarafından alınan her karar, diğer Üyeleri bilgilendirecek olan Uluslararası Çalışma Bürosu Genel Müdürüne bildirilecektir.

8. Aksine bir hüküm açık olarak belirtilmedikçe bu Sözleşmeye yapılan her bir atıf, aynı zamanda Kurallar ve Koda yapılmış kabul edilir.

## TEMEL HAKLAR VE İLKELER

### Madde III

Her Üye, bu Sözleşme kapsamında, kendi mevzuatının hükümlerinin aşağıda belirtilen temel haklara uygunluğunu denetler;

- (a) Örgütlenme özgürlüğü ve toplu pazarlık hakkının etkin şekilde tanınması;
- (b) Zorla ya da zorunlu çalıştırmanın her türünün ortadan kaldırılması;
- (c) Çocuk işçiliğinin tamamen kaldırılması ve
- (d) İstihdam ve meslekte ayrımcılığın ortadan kaldırılması.

## GEMİADAMLARININ ÇALIŞMA VE SOSYAL HAKLARI

### Madde IV

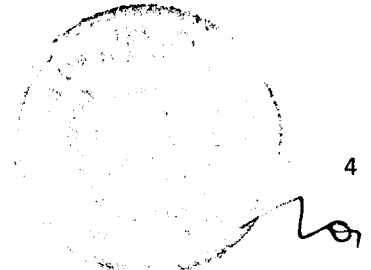
1 Her gemiadamı, güvenlik normlarının uygulandığı güvenli ve tehlikesiz bir çalışma ortamı hakkına sahiptir.

2. Her gemiadamı, adil istihdam koşulları hakkına sahiptir.

3. Her gemiadamı, gemide saygın çalışma ve yaşam şartları haklarına sahiptir.

4. Her gemiadamı, sağlığın korunması, tıbbi bakım, refah tedbirleri ve sosyal korumanın diğer şekilleri hakkına sahiptir.

5. Her Üye, mevzuatının tanıdığı sınırlar içerisinde, yukarıdaki fıkralarda belirtildiği üzere gemiadamlarının çalışma ve sosyal haklarının bu Sözleşmenin talimatlarına uygun olarak eksiksiz uygulanmasına dikkat eder. Aksine bir hüküm belirtilmedikçe bu haklara uyma, ulusal mevzuat, uygulanan toplu iş sözleşmeleri veya diğer önlemlerle sağlanabilir.



## UYGULAMA VE YÜRÜTMEME İLİŞKİN SORUMLULUKLAR

### Madde V

1. Her Üye, gemiler ve gemiadamlarıyla ilgili olarak, kendi yetki alanı dâhilinde, bu Sözleşme kapsamında ortaya çıkan yükümlülükleri yerine getirmek amacıyla kabul ettiği mevzuat, yönetmelik veya diğer tedbirleri uygular ve yürütür.
2. Her Üye, bu Sözleşmenin hükümlerine uygunluğu sağlayacak kendine özgü bir sistem oluşturarak; yürürlükteki mevzuata uygun özellikle düzenli denetimler, raporlar bunların takibi ve yasal sürecin uygulanması yoluyla bayrağını taşıyan gemilere de mevzuatını eksiksiz uygular ve denetimini yapar.
3. Her Üye, kendi bayrağını taşıyan gemilerin, bu Sözleşmede zorunlu kılındığı şekilde denizde çalışma sertifikası ve denizde çalışma uygunluk beyannamesine sahip olduğuna dikkat eder.
4. Bu Sözleşmeye tabi her gemi, Üyenin limanlarından birinde bulunduğu anda, bu geminin uluslararası kanunlara uygun olarak, bu Sözleşmenin hükümlerine uygunluğunu tespit etmek için bayrak devletinden başka bir Üye tarafından denetlenebilir.
5. Her Üye, kendi topraklarındaki gemiadamlarının işe alınması ve yerleştirilmesine ilişkin hizmetlerde yargı ve kontrol yetkisini eksiksiz kullanır.
6. Her Üye, bu Sözleşmenin hükümlerinin ihlalini yasaklar ve uluslararası hukuka uygun olarak ihlalin her türünü engelleyecek şekilde mevzuatında yaptırımlar oluşturur veya mevzuatı gereğince düzeltici önlemler aldırır.
7. Her Üye, Sözleşmeden kaynaklanan sorumluluklarını, Sözleşmeyi onaylamamış bayrak devletinin gemilerinin, Sözleşmeyi onaylayan bayrak devletinin gemilerinden daha avantajlı bir uygulamadan faydalanmamalarını sağlayacak şekilde yerine getirir.

## KURALLAR VE KODUN A VE B BÖLÜMLERİ

### Madde VI

1. Kurallar ve Kodun A Bölümü hükümleri bağlayıcıdır. Kodun B Bölümü hükümleri bağlayıcı değildir.
2. Her Üye, Kurallar bölümünde belirtilen hak ve ilkelere uymayı ve onlardan her birini, Kodun A Bölümüne uygun olarak uygulamayı taahhüt eder. Bununla beraber, her Üye yükümlülüklerini Kodun B Bölümünde belirtilen şekilde yerine getirmeye gereken önemi verir.
3. Kodun A Bölümünde belirtilen şekilde, hak ve ilkeleri uygulayacak durumda olmayan bir Üye, onları bu Sözleşmede aksine bir hüküm açık olarak belirtilmedikçe mevzuat, tüzük veya Kodun A Bölümü hükümlerine tekabül eden diğer önlemler yoluyla uygulayabilir.

4. Üye, aşağıdakileri yerine getirdiğinde, bu Maddenin 3. fıkrası hükümleri bakımından, kanun, tüzük, toplu iş sözleşmesi veya herhangi bir uygulama önlemleri bu Sözleşmenin bütününde denk olarak kabul edilir:

- (a) Kodun A Bölümünün ilgili hüküm veya hükümlerinin genel amaç ve hedefinin tam olarak gerçekleştirilmesini kolaylaştırdığını;
- (b) Kodun A Bölümünün ilgili hüküm veya hükümlerini uygulamaya koyduğunu.

## **ARMATÖR VE GEMİADAMLARI ÖRGÜTLERİ İLE İSTİŞARE**

### **Madde VII**

Bu Sözleşme gereğince, armatörler ve gemiadamları örgütlerine danışmayı gerektiren istisnalar, muafiyetler ve diğer esnek uygulamalar, Üyede temsil kuruluşlarının bulunmaması halinde, sadece Üye tarafından, Madde XIII'de belirtilen Komiteye danışıldıktan sonra kararlaştırılabilir.

## **YÜRÜRLÜĞE GİRİŞ**

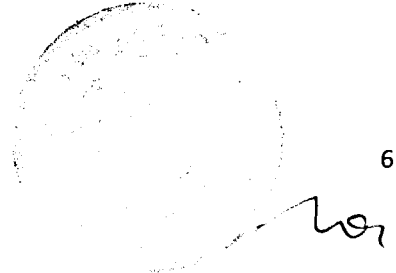
### **Madde VIII**

1. Bu Sözleşmenin onayı, Uluslararası Çalışma Bürosu Genel Müdürüne tescil için gönderilir.
2. Bu Sözleşme, sadece onayları Genel Müdür tarafından tescil edilen Uluslararası Çalışma Örgütü'nün Üyeleri için bağlayıcıdır.
3. Bu Sözleşme, dünya gemi tonajının toplamda en az yüzde 33'lük bölümünü kapsayan en az 30 Üyenin onayının tescil edildiği tarihten on iki ay sonra yürürlüğe girer.
4. Bundan sonra, bu Sözleşme, her Üye için onayının tescil edildiği tarihten on iki ay sonra yürürlüğe girer.

## **FESİH**

### **Madde IX**

1. Bu Sözleşmeyi onaylamış olan bir Üye, Sözleşmenin, Üyede ilk kez yürürlüğe giriş tarihinden itibaren on yıllık sürenin bitiminde, Uluslararası Çalışma Bürosu Genel Müdürüne tescil edilmek amacıyla yaptığı bir bildirimle Sözleşmeyi feshedebilir. Fesih, tescil edildikten ancak bir yıl sonra yürürlüğe girer.
2. Bu Maddenin 1. fıkrasında belirtilen on yıllık dönemin sonunu takip eden yıl içerisinde, öngörülen feshetme hakkını kullanmayan her Üye, yeni bir on yıllık döneme tabi olur ve bu sürenin sonunda bu Maddede öngörülen her on yıllık yeni dönemin bitiminde bu Sözleşmeyi feshedebilir.



6

## SÖZLEŞMENİN YÜRÜRLÜĞE GİRMESİNİN DOĞURACAĞI SONUÇLAR

### Madde X

Bu Sözleşme aşağıdaki Sözleşmeleri revize eder:

Asgari Yaş (Deniz) Sözleşmesi, 1920 (No. 7)

İşsizlik Tazminatı (Deniz Kazaları) Sözleşmesi, 1920 (No. 8)

Gemiadamlarının Yerleştirilmesi Sözleşmesi, 1920 (No. 9)

Gençlerin Tıbbi Muayenesi (Deniz) Sözleşmesi, 1921 (No. 16)

Gemiadamları Anlaşma Hükümleri Sözleşmesi, 1926 (No. 22)

Gemiadamlarının Ülkelerine Geri Gönderilmesi Sözleşmesi, 1926 (No. 23)

Ticaret Gemilerinde Çalışan Kaptanlar Ve Gemi Zabitlerinin Meslekî Yeterliliklerinin Asgari İcaplarına İlişkin Sözleşme, 1936 (No. 53)

Ücretli İzin (Deniz) Sözleşmesi, 1936 (No. 54)

Gemiadamlarının Hastalanması, Yaralanması ya da Ölümü Halinde Armatörün Sorumluluğuna İlişkin Sözleşme, 1936 (No. 55)

Hastalık Sigortası (Deniz) Sözleşmesi, 1936 (No. 56)

Çalışma Saatleri ve Personel Görevlendirme (Deniz) Sözleşmesi, 1936 (No. 57)

Asgari Yaş (Deniz) Sözleşmesi (Revize), 1936 (No. 58)

Gemilerde Mürettebat için İaşe ve Yemek Hizmetlerine İlişkin Sözleşme, 1946 (No. 68)

Gemi Aşçılarının Mesleki Ehliyet Diplomalarına İlişkin Sözleşme, 1946 (No. 69)

Sosyal Güvenlik (Gemiadamları) Sözleşmesi, 1946 (No. 70)

Ücretli İzin (Gemiadamları) Sözleşmesi, 1946 (No. 72)

Gemiadamlarının Sağlık Muayenesine İlişkin Sözleşme, 1946 (No. 73)

Usta Gemici Sertifikası Sözleşmesi, 1946 (No. 74)

Mürettebatın Gemide Barındırılmasına İlişkin Sözleşme, 1946 (No. 75)

Ücretler, Çalışma Saatleri ve Personel Alımı (Deniz) Sözleşmesi, 1946 (No. 76)

Ödenmiş İzinler (Gemiadamları) Sözleşmesi (Revize), 1949 (No. 91)

Mürettebatın Gemide Barındırılmasına İlişkin Sözleşme (Revize), 1949 (No. 92)

Ücretler, Çalışma Saatleri ve Personel Alımı (Deniz) Sözleşmesi (Revize), 1949 (No. 93)

Ücretler, Çalışma Saatleri ve Personel Alımı (Deniz) Sözleşmesi (Revize), 1958 (No. 109)

Mürettebatın Gemide Barındırılmasına İlişkin Sözleşme (İlave Hükümler), 1970 (No. 133)

- İş Kazalarının Önlenmesine (Gemiadamları) İlişkin Sözleşme, 1970 (No. 134)
- İşin Sürdürülmesi (Gemiadamları) Sözleşmesi, 1976 (No. 145)
- Gemiadamlarının Yıllık Ücretli İznine İlişkin Sözleşme, 1976 (No. 146)
- Ticari Gemi Taşımacılığı (Asgari Standartlar) Sözleşmesi, 1976 (No. 147)
- Ticari Gemi Taşımacılığı (Asgari Standartlar) Sözleşmesinin 1996 Protokolü, 1976 (No. 147)
- Gemiadamlarının Refahı Sözleşmesi, 1987 (No. 163)
- Gemiadamlarının Sağlığının Korunması ve Tıbbi Bakımına İlişkin Sözleşme, 1987 (No. 164)
- Sosyal Güvenlik (Gemiadamları) Sözleşmesi (Revize), 1987 (No. 165)
- Gemiadamlarının Ülkelerine Geri Gönderilmesi Sözleşmesi (Revize), 1987 (No. 166)
- İş Denetimleri (Gemiadamı) Sözleşmesi, 1996 (No. 178)
- Gemiadamlarının İşe Alınması ve Yerleştirilmesi Sözleşmesi, 1996 (No. 179)
- Gemiadamların Çalışma Saatleri ve Gemilere Mürettebat Tedariki Sözleşmesi, 1996 (No. 180).

## GENEL MÜDÜRÜN GÖREVLERİ

### Madde XI

1. Uluslararası Çalışma Bürosu'nun Genel Müdürü bu Sözleşme gereğince, bütün onayların, kabullerin ve fesihlerin kayıtlarını Uluslararası Çalışma Örgütü'nün bütün Üyelerine bildirir.
2. Genel Müdür, Madde VIII'in 3. fıkrasında belirtilen koşullar gerçekleştiğinde, Sözleşmenin yürürlüğe giriş tarihini Üyelere bildirir.

### Madde XII

Uluslararası Çalışma Bürosu Genel Müdürü, Birleşmiş Milletler Şartının 102. Maddesine uygun olarak, Birleşmiş Milletler Genel Sekreteri'ne bu Sözleşme gereğince kaydedilen her onay, kabul ve fesih hakkında kayıt amacıyla eksiksiz bilgi verir.

## ÖZEL ÜÇLÜ KOMİTE

### Madde XIII

1. Uluslararası Çalışma Örgütü Yönetim Kurulu, denizde çalışma normları alanında oluşturduğu ve özel yetki ile donattığı Komite aracılığı ile bu Sözleşmenin uygulanmasını sürekli takip eder.
2. Komite, Sözleşme kapsamındaki konuları ele almak için bu Sözleşmeyi onaylamış Üyenin hükümeti tarafından görevlendirilmiş iki temsilciden ve Ortak Denizcilik Komisyonu ile görüşüldükten sonra Yönetim Kurulu tarafından belirlenen armatörler ve gemiadamları temsilcilerinden oluşur.





3. Bu Sözleşmeyi henüz onaylamamış Üyelerin hükümet temsilcileri, Sözleşme kapsamındaki konularla ilgili olarak bu Komitenin çalışmalarına oy hakkı olmaksızın katılabilir. Yönetim Kurulu, gözlemci düzeyinde temsil edilmek üzere diğer kuruluşları veya oluşumları Komiteye davet edebilir.

4. Komitedeki armatörler ve gemiadamları temsilcilerinin oy hakları, toplantıda temsil edilen hükümetlerin tamamının sahip olduğu oy hakkının yarısı, bu iki gruptan her birine eşit olarak garanti edilecek şekilde dengelenir.

## SÖZLEŞMEYE İLİŞKİN DEĞİŞİKLİKLER

### Madde XIV

1. Uluslararası Çalışma Örgütü Genel Konferansı, bu Sözleşmenin herhangi bir hükmünde, Uluslararası Çalışma Örgütü Anasözleşmesi'nin 19. maddesi ve Örgüt'ün sözleşmelerin kabulüne ilişkin kural ve yöntemleri çerçevesinde, oy hakkı olmaksızın yapılacak değişikliği kabul edebilir. Madde XV'te belirtilen yöntemlere uygun olarak Kodda yapılacak değişiklikleri de kabul edebilir.

2. Değişikliğin kabul edilmesinden önce Sözleşme onayları tescil edilmiş olan Üyelere, söz konusu değişiklik metni onay için bildirilir.

3. Sözleşmenin değiştirilmiş metni, Anasözleşmenin 19. maddesine uygun olarak onaylanması için Örgüt'ün diğer Üyelerine gönderilir.

4. Bir değişiklik, bu değişikliğin onay belgelerinin tescil edildiği ya da duruma göre değişiklik yapılmış Sözleşmenin, dünya toplam gemi tonajının en az %33'üne sahip en az 30 Üyenin onay belgelerinin tescil edildiği tarihte kabul edilmiş sayılır.

5. ILO Anasözleşmesi'nin 19. maddesi çerçevesinde kabul edilmiş bir değişiklik, Uluslararası Çalışma Bürosu Genel Müdürü tarafından sadece onayları kaydedilmiş olan Örgüt'ün Üyeleri için bağlayıcıdır.

6. Bu Maddenin 2. fıkrasında belirtilen Üyeler için bir değişiklik, bu Maddenin 4. fıkrasında belirtilen kabul tarihinden on iki ay sonra ya da bu tarih daha sonra ise onaylama belgelerinin tescil tarihinden on iki ay sonra yürürlüğe girer.

7. Bu Maddenin 9. fıkrası hükümleri saklı kalmak üzere, değiştirilmiş Sözleşme, bu Maddenin 3. fıkrasında belirtilen Üyeler için bu Maddenin 4. fıkrasında belirtilen kabul tarihinden on iki ay sonra, ya da bu Üyelerin onay belgelerinin tescil tarihi daha sonra ise bu tarihten on iki ay sonra yürürlüğe girer.

8. Sözleşme onayları, değişikliğin kabulünden önce tescil edilen fakat değişikliği onaylamayan Üyeler için Sözleşme, değişiklik yapılmamış hali ile yürürlükte kalır.

9. Sözleşmenin onay belgeleri, değişikliğin kabulünden sonra fakat bu Maddenin 4. fıkrasında belirtilen tarihten önce tescil edilmiş olan her Üye, Sözleşmeyi onayladığını fakat değişikliği onaylamadığını, söz konusu belgeye eklenecek bir bildirimle belirtebilir. Onay belgesine böyle bir bildirim eklenirse, Sözleşme, ilgili Üye için onay belgesinin tescil tarihinden on iki ay sonra yürürlüğe girer. Onay belgesine bildirim eklenmezse veya onay belgesi 4. fıkrada belirtilen tarihte veya o tarihten sonra tescil edilirse; Sözleşme ilgili Üye için bu tarihten on iki ay sonra yürürlüğe girer; bu Maddenin 7. fıkrasına uygun olarak



değiştirilmiş olan Sözleşme yürürlüğe girdiği andan itibaren söz konusu değişiklik, aksine bir hüküm olmadıkça, ilgili Üye için bağlayıcıdır.

## KODUN TADİLİ

### Madde XV

1. Kodda değişiklik, Madde XIV’te belirtilen yöntemle göre ya da aksine açık bir hüküm olmadıkça, bu Maddede belirtilen yöntemle göre yapılır.
2. Kodda bir değişiklik, Örgüt’ün Üyesi bir hükümet veya Madde XIII’te belirtilen Komitede görevlendirilmiş armatör temsilcileri grubu ya da gemiadamları temsilcileri grubu tarafından Uluslararası Çalışma Bürosu Genel Müdürüne önerilebilir. Bir hükümet tarafından önerilen bir değişiklik, Sözleşmeyi onaylayan en az beş Üyenin hükümeti tarafından veya yukarıda belirtilen armatör veya gemiadamları grupları temsilcileri tarafından önerilmeli veya desteklenmelidir.
3. Değişiklik önerisinin bu Maddenin 2. fıkrasında aranan şartları karşıladığı tespit edildikten sonra; Genel Müdür değişiklik önerisini, faydalı gördüğü bütün gözlem ve tavsiyelerle birlikte Örgüt Üyelerinin tamamına ve bu öneriye ilişkin gözlem ve tavsiyelerini altı aylık süre içerisinde veya Yönetim Kurulu tarafından belirlenen (üç aydan az ve dokuz aydan fazla olmamak üzere) süre içerisinde bildirmeye davet ederek gecikmeksizin bildirir.
4. Bu Maddenin 3. fıkrasında belirtilen sürenin bitiminde, öneri aynı fıkraya göre yapılan gözlem ve tavsiyelerin bir özeti ile birlikte toplantıda ele alınmak üzere komiteye iletilir. Bir değişiklik:
  - (a) Bu Sözleşmeyi onaylamış Üye hükümetlerin en az yarısı önerinin görüşüldüğü toplantıda temsil edilmişse;
  - (b) Komite üyelerinin en az üçte iki çoğunluğu değişikliğin lehine oy kullanmışsa ve
  - (c) Bu çoğunluk, önerinin oylamaya sunulduğu toplantıda hazır bulunan hükümet, armatör ve gemiadamları temsilcilerinin oylarının en az yarısını topluyorsa Komite tarafından kabul edilmiş sayılır.
5. Bu Maddenin 4. fıkrasına uygun olarak kabul edilen değişiklikler, Konferansın bir sonraki oturumuna onay için gönderilir. Bu onay, oturumda bulunan delegelerin üçte iki çoğunluğunun oyunu gerektirir. Eğer bu çoğunluğa ulaşılamazsa, değişiklik teklifi, Komitenin isteği doğrultusunda yeniden görüşülmesi amacıyla Komiteye geri gönderilebilir.
6. Konferansta onaylanan değişiklikler, bu onaylama tarihinden önce bu Sözleşmenin onay belgeleri kabul edilmiş Üyelerin her birine Genel Müdür tarafından bildirilir. Bu Üyeler, bundan böyle “Sözleşmeyi Daha Önce Onaylayan Üyeler” olarak adlandırılır. Üyelere gönderilen bildirim, bu Maddeye referans olur ve Üyelere değişikliği kabul etmediklerini resmi olarak açıklamaları için süre tanır. Bu süre, bildirim tarihinden itibaren değişikliğin onaylandığı esnada Konferans tarafından bir yıldan daha az olmamak kaydıyla farklı bir süre kabul edilmemişse, iki yıldır. Bu bildirim bir nüshası, bilgi için Örgüt’ün diğer Üyelerine iletilir.



7. Konferans tarafından onaylanmış bir değişiklik, belirtilen sürenin bitiminden önce Sözleşmeyi onaylamış olan Üyelerin yüzde 40'ından fazla sayıdaki ve sözleşmeyi onaylamış olan üye ülkelerin gemilerinin grostonajı toplamının en az %40'ını temsil eden Üyeler açık bir şekilde değişikliği kabul etmediklerini Genel Müdüre bildirmemişlerse; değişiklik kabul edilmiş sayılır.

8. Onaylanmış kabul edilen bir değişiklik, bu Maddenin 7. fıkrasına uygun olarak değişikliği kabul etmediklerini resmi yolla iletmemiş, ancak bu Maddenin 11. fıkrasına göre geri çekmemiş olan Üyeler hariç, Sözleşmeyi daha önce onaylamış olan Üyeler için belirtilen sürenin bitiminden altı ay sonra yürürlüğe girer. Bununla birlikte,

(a) belirtilen sürenin bitiminden önce, Sözleşmeyi daha önce onaylamış olan her Üye, Genel Müdüre değişikliği kabul ettiğini açıkça belirtmediği takdirde, değişikliklerle yükümlü olmayacağını bildirebilir ve

(b) değişikliğin yürürlüğe giriş tarihinden önce, Sözleşmeyi daha önce onaylamış olan her Üye, bu değişikliği belli bir süre için uygulamayacağını Genel Müdüre bildirebilir.

9. Bu Maddenin 8 (a) fıkrasında belirtilen bildirim konusu olan bir değişiklik, değişikliği kabul ettiğini bildiren bir Üye için değişikliği kabul ettiğini Genel Müdüre bildirdiği tarihten altı ay sonra veya değişikliğin ilk defa yürürlüğe giriş tarihi daha sonra ise bu tarihte yürürlüğe girer.

10. Bu Maddenin 8 (b) fıkrasında belirtilen süre, değişikliğin yürürlüğe giriş tarihinden itibaren bir yılı veya değişikliğin kabul edildiği Konferans tarafından belirlenen en uzun süreyi aşmamalıdır.

11. Belirli bir değişiklik hakkında, değişikliği kabul etmediğini resmi olarak açıklayan bir Üye, bu açıklamasını her an geri alabilir. Bu geri alma bildirimi, Genel Müdür tarafından değişikliğin yürürlüğe giriş tarihinden sonra alınırsa bu değişiklik, bu Üye için bildirim alındığı tarihten altı ay sonra yürürlüğe girer.

12. Bir değişiklik yürürlüğe girdikten sonra, Sözleşme, ancak değiştirilmiş şekli ile onaylanır.

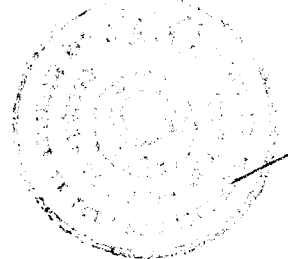
13. Yürürlüğe giren Sözleşmede yapılan bir değişikliğin konusunun denizde çalışma sertifikası ile ilgili olması durumunda:

(a) Bu değişikliği kabul etmiş olan bir Üye, diğer bir Üyenin bayrağını taşıyan gemilere verilen denizde çalışma sertifikaları ile ilgili olarak Sözleşmenin getirilerini genişletmekle yükümlü değildir;

(i) Bu Maddenin 7. fıkrasına göre, değişikliği kabul etmediğini yazılı olarak beyan eden ve bu beyanı geri çekmeyen diğer bir Üye veya

(ii) Bu Maddenin 8 (a) fıkrasına göre, değişikliği kabul ettiğini bizzat daha sonra yapacağı bir bildirim şartına bağlı olduğunu beyan eden ve değişikliği kabul etmeyen diğer Üye.

(b) Değişikliği kabul etmiş olan bir Üye, bu değişikliği bu Maddenin 10. fıkrasına uygun olarak belirli bir dönem için uygulamayacağını, bu Maddenin 8 (b) fıkrasına göre



bildiren diğer bir Üyenin bayrağını taşıyan gemilere verilen denizde çalışma sertifikalarıyla ilgili olarak Sözleşmenin getirilerini genişletir.

## GEÇERLİ METİNLER

### Madde XVI

Bu Sözleşmenin Fransızca ve İngilizce metinlerinin her ikisi aynı derecede geçerlidir.



## KURALLAR VE KOD

### BAŞLIK 1. GEMİADAMLARININ GEMİDE ÇALIŞABİLMESİ İÇİN ARANAN ASGARİ ŞARTLAR

#### Kural 1.1- Asgari yaş

*Amaç: Asgari bir yaşın üstünde olmayan hiç bir kimsenin gemide çalışmamasını sağlamak*

1. Asgari çalışma yaşının altındaki hiç bir kimse gemide istihdam edilmemeli veya görevlendirilmemeli ya da çalıştırılmamalıdır.
2. Asgari çalışma yaşı, bu Sözleşmenin ilk yürürlüğe girişinde 16'dır.
3. Kodda belirtilen özel durumlarda, daha üst bir asgari yaş istenebilir.

#### Standart A1.1 - Asgari yaş

1. 16 yaşın altındaki kişilerin gemide istihdam edilmesi veya görevlendirilmesi ya da çalıştırılması yasaktır.

2. 18 yaşından küçük bir gemiadamının gece çalışması yasaktır. Bu Standart bakımından, "gece" ibaresi ulusal mevzuat ve uygulamaya uygun olarak belirlenir. "Gece" en geç saat 24'te başlayan ve en erken sabah saat 05'te biten kesintisiz en az dokuz saatlik bir zaman dilimini kapsar.

3. Yetkili makam, gece çalışması ile ilgili katı uygulamanın kısıtlanmasına aşağıdaki durumlarda istisna getirebilir:

(a) ilgili gemiadamlarının, mevcut program ve planları çerçevesinde yapılması kararlaştırılan fiili eğitimlerinin tehlikeye düşmesi durumunda veya

(b) görevin doğası veya kararlaştırılmış bir eğitim programı gereği istisna getirilen gemiadamlarının gece çalışmasının öngörülmesi ve yetkili makamın, ilgili armatör ve gemiadamları örgütlerine danıştıktan sonra, bu işin gemiadamlarının sağlığına ya da refahlarına zarar vermediğini kararlaştırması durumunda.

4. Yapılan işin sağlığa ya da güvenliğe zarar verme ihtimali olduğunda, 18 yaşın altındaki gemiadamlarının istihdam edilmesi veya görevlendirilmesi ya da çalıştırılması yasaktır. Söz konusu işlerin tipleri, ilgili armatör ve gemiadamları örgütlerine danışıldıktan sonra, ilgili uluslararası standartlara uygun olarak, ulusal mevzuat veya yetkili makam tarafından saptanır.



## Yönerge B1.1- Asgari yaş

1. Üyeler çalışma ve yaşam koşullarını düzenlerken, 18 yaşın altındaki gençlerin ihtiyaçlarına özel önem vermelidir.

## Kural 1.2 - Sağlık raporu

*Amaç: Tüm gemiadamlarının denizde görevlerini yerine getirecek şekilde tıbbi olarak sağlıklı olmalarını sağlamak*

1. Hiçbir gemiadamı, görevini yerine getirmeye elverişli olduğunu tıbbi olarak belgelendirmedikçe gemide çalışamaz.
2. İstisnalar, sadece Kodda belirtilen özel durumlarda mümkündür.

## Standart A1.2 - Sağlık raporu

1. Yetkili makam, gemiadamlarının, gemide çalışmaya başlamadan önce, sağlıklarının, denizde gerçekleştirecekleri görevleri yerine getirmeye uygun olduğunu belgeleyen geçerli bir sağlık raporu almalarını ister.

2. Sağlık raporlarının, gerçekleştirecek görev göz önüne alındığında, gemiadamlarının sağlık durumunu gerçek şekilde göstermek için yetkili makam, ilgili armatör ve gemi adamları örgütlerine danıştıktan sonra, bu Kodun B Bölümünde bahsedilen ilgili uluslararası direktifleri dikkate alarak, sağlık muayenesinin ve sağlık raporunun niteliğini belirler.

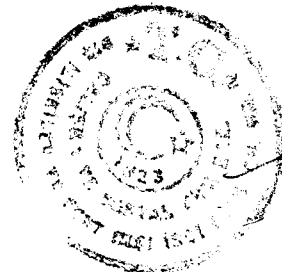
3. Bu Standart, tadil edilmiş şekliyle, 1978 tarihli, Gemiadamlarının Eğitim, Belgelendirme ve Vardiya Standartları Hakkında Uluslararası Sözleşmesi'ne (STCW) hâlel getirmez. STCW hükümlerine uygun olarak verilmiş bir sağlık raporu, Kural 1.2 gereğince, yetkili makam tarafından kabul edilir. Özetle, gemiadamlarının STCW kapsamında olmadığı durumlarda bu hükümlere uygun bir sağlık raporu da kabul edilir.

4. Sağlık raporu yetkin bir tıp doktoru tarafından ya da sadece gözle ilgili olduğunda, bu tarz bir raporu vermeye yetkin olduğu yetkili makam tarafından kabul edilen bir şahıs tarafından verilebilir. Doktorlar, sağlık muayenesi prosedürleri ile ilgili olarak tıbbi kararlarını verirken, tamamen bağımsız olmalıdır.

5. Bir raporun verilmesinin reddedilmesi veya iş görme kabiliyetinde süre, faaliyet alanı veya coğrafi bölge bakımından zorunlu bir sınırlama olması halinde gemiadamları kendilerini bir başka doktora veya bağımsız bir sağlık kuruluna yeniden muayene ettirebilir.

6. Sağlık raporu özellikle aşağıdakileri kapsar:

(a) ilgilinin işitme ve görme durumu ile renk körlüğünden dolayı iş görme kabiliyetinde azalmaya yol açacak görevlerde istihdam edilen bir kişi sözkonusu ise renkleri kavrama durumunun bütünü yeterli olduğunu ve



(b) ilgilinin, denizde çalışması halinde artması ya da onu işini yapamayacak duruma düşürmesi ya da gemideki diğer kişilerin sağlığını tehlikeye atması muhtemel herhangi bir sağlık problemine yakalanmadığını.

7. İlgilinin yerine getireceği görevlerin yapısı gereği daha kısa bir süre belirtilmedikçe veya STCW gereğince:

(a) sağlık raporunun geçerlilik süresi, gemiadamı 18 yaşın altında olmadığı sürece, en fazla iki yıl; 18 yaşın altındaysa en fazla bir yıldır;

(b) renkleri kavramaya ilişkin rapor, en fazla altı yıl geçerlidir.

8. Acil durumlarda yetkili makam, gemiadamının, yetkin bir tıp doktorundan sağlık raporu alınabilecek ilk uğranılacak limana kadar, geçerli sağlık raporu olmaksızın aşağıdaki şartlarda çalışmasına izin verebilir.

(a) bu iznin geçerlilik süresi üç ayı aşmaması ve

(b) ilgilinin, geçerlilik süresi yakın tarihte bitmiş bir sağlık raporuna sahip olması.

9. Sağlık raporunun geçerlilik süresi, sefer esnasında doluyorsa, bu süre, üç ayı geçmemek şartıyla, gemiadamının yetkin bir tıp doktorundan sağlık raporu alabileceği ilk uğranılacak limana kadar geçerli sayılır.

10. Genellikle uluslararası sefer yapan gemilerde çalışan gemiadamlarının sağlık raporları en azından İngilizce olmalıdır.

## Yönerge B1.2 - Sağlık raporu

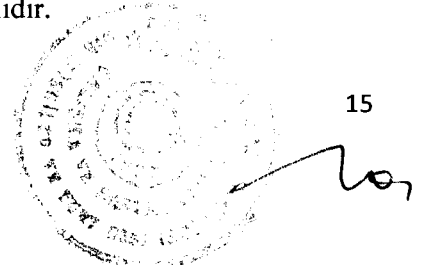
### Yönerge B1.2.1 - Uluslararası yönergeler

1. Gemiadamı adaylarının ve görev yapan gemiadamlarının tıbbi olarak yeterliliklerine yönelik gerçekleştirilecek muayenelerin yürütülmesinden sorumlu yetkili makam, tıp doktorları, müfettişler, armatörler, gemiadamları temsilcileri ve ilgili tüm diğer kişiler, müteakip bütün versiyonlar dahil, Gemiadamlarına Yönelik Deniz Öncesi ve Periyodik Tıbbi Yeterlilik Muayenelerinin Yürütümüyle ilgili ILO/WHO Yönergelerini ve Uluslararası Çalışma Örgütü, Uluslararası Denizcilik Örgütü ve Dünya Sağlık Örgütü tarafından yayınlanmış bütün diğer ilgili uluslararası yönergeleri izlemelidir.

## Kural 1.3 - Eğitim ve nitelikler

*Amaç: Gemiadamlarının gemideki görevlerini yerine getirmek için eğitilmelerini veya beceri kazanmalarını sağlamak*

1. Bir gemide çalışmak için gemiadamı eğitilmeli, yeterlilik belgesine sahip olmalı veya görevlerini yerine getireceği başka bir niteliğe sahip olmalıdır.



2. Gemiadamlarının, gemide çalışmalarına sadece kişisel güvenliklerini sağlayacak eğitimi başarıyla tamamlamaları halinde izin verilmelidir.

3. Uluslararası Denizcilik Örgütü tarafından kabul edilmiş bağlayıcılığı olan belgelere uygun olarak verilen eğitim ve kurslar, bu Kuralın 1. ve 2. fıkrası hükümleri ile aynı kabul edilir.

4. Bu Sözleşmeyi onayladığı sırada, 1946 tarihli ve 74 sayılı Usta Gemiadamlarının Sertifikalandırılması Sözleşmesi hükümlerine tabi olan her Üye, sözkonusu sorunu kapsayan zorunlu kurallar Uluslararası Denizcilik Örgütü (IMO) tarafından kabul edilip yürürlüğe girmedikçe ve yürürlüğe girinceye kadar veya bu Sözleşmenin Madde VIII'in 3. fıkrası uyarınca yürürlüğe girişinden itibaren 5 yıl geçinceye kadar, hangi tarih daha önce ise, Usta Gemiadamlarının Sertifikalandırılması Sözleşmesindeki yükümlülükleri yerine getirmeye devam etmelidir.

#### **Kural 1.4 - İşe alma ve yerleştirme**

*Amaç: Gemiadamlarının etkin ve iyi düzenlenmiş bir gemiadamını işe alma ve yerleştirme sistemine erişimlerini sağlamak*

1. Bütün gemiadamları, gemide iş bulmak için herhangi bir ücret ödmeden etkin, adaletli ve şeffaf bir işe yerleştirme sistemine erişebilmelidir.

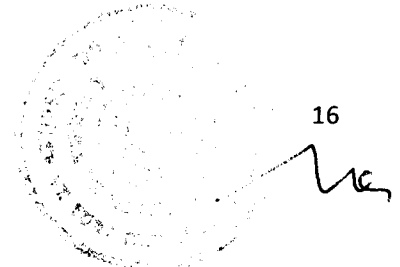
2. Üye topraklarında faaliyet gösteren gemiadamını işe alma ve yerleştirme hizmetleri Kodda belirtilen standartları karşılamalıdır.

3. Her Üye, bayrağını taşıyan gemilerde çalışan gemiadamları ile ilgili olarak, bu Sözleşmenin uygulanmadığı ülke veya bölgelerde faaliyet gösteren gemiadamlarını işe alma ve yerleştirme hizmetlerinden faydalanan armatörlerden, verilen bu hizmetlerin Kodda belirtilen hükümlere uygunluğunu sağlamasını ister.

#### **Standart A1.4 - İşe alma ve yerleştirme**

1. Gemiadamlarını işe alma ve yerleştirme kamu sektörü hizmetini kullanan her Üye, bu hizmetin gemiadamlarının istihdam bakımından haklarını, bu Sözleşmede belirtilen şekilde koruyacak ve geliştirecek bir düzen içerisinde yönetilmesini gözetir.

2. Esas amacı, gemiadamlarını işe alma ve yerleştirme olan veya önemli sayıda gemiadamlarını işe alan veya yerleştiren özel sektör gemiadamlarını işe alma ve yerleştirme hizmetlerinin, bir Üyenin toprakları üzerinde faaliyette bulunmaları halinde, bu faaliyetlerini sadece lisans, yetki veya mevzuatta yer alan bir başka sistem gereğince yerine getirebilirler. Böyle bir sistem, sadece ilgili armatörlerin ve gemiadamlarının örgütlerine danışıldıktan sonra kurulabilir, değiştirilebilir ya da yerine başka bir sistem konulabilir. Bu Sözleşmenin, belli bir özel sektör işe alma ve yerleştirme hizmetine uygulanmasında tereddüt olması halinde sorun, ilgili armatörlerin ve gemiadamlarının örgütlerine danışıldıktan sonra her Üyenin yetkili makamı tarafından ele alınır. Özel sektör gemiadamı işe alma ve yerleştirme hizmetlerinin aşırı şekilde yayılmalarına göz yumulmamalıdır.





3. Bu Standartın 2. fıkrası hükümleri, yetkili makam tarafından ilgili armatör ve gemiadamları örgütlerine danışılarak, bayrağını taşıyan gemilere Üyenin vatandaşı olan gemiadamlarını temin etmek için bir Üyenin topraklarındaki gemiadamlarını örgütleri tarafından sağlanan işe alma ve yerleştirme hizmetlerine de uygun olduğuna kanaat getirildiği ölçüde uygulanır. Bu fıkrada belirtilen hizmetler, aşağıdaki koşulları tamamlayanlardır:

- (a) işe alma ve yerleştirme hizmetinin bu örgüt ve bir armatör arasında yapılan toplu sözleşmeye uygun olarak yönetilmesi;
- (b) hem gemiadamları örgütünün hem de armatörün Üyenin topraklarında bulunması;
- (c) üyenin, işe alma ve yerleştirme hizmetinin faaliyet göstermesine imkan tanıyan toplu iş sözleşmesine izin vermek veya bunu tescil etmek için bir ulusal mevzuata veya prosedüre sahip olması ve
- (d) gemiadamlarının istihdam bakımından haklarını korumak ve geliştirmek için işe alma ve yerleştirme hizmetinin bu Standartın 5. fıkrasında öngörülenlerle kıyaslanabilir kural ve önlemlerle yönetilmesi.

4. Bu Standart ya da Kural 1.4'deki hiçbir şey aşağıdakileri etkilemez:

- (a) gemiadamı işe alma ve yerleştirme hizmeti, tüm çalışanlara ve işverenlere açık olan kamu istihdam hizmetinin bir parçası olduğundan veya işverenlerle koordinasyon içinde olması gerektiğinden, bir Üyenin, armatörlerin ve gemiadamlarının ihtiyaçlarını karşılamayı amaçlayan bir politika çerçevesinde bu hizmeti ücretsiz bir kamu hizmeti olarak sağlamasını engellemek veya
- (b) bir Üyeye, topraklarında gemiadamı işe alma ve yerleştirme özel sektör hizmetlerinin sağlanması için bir sistem kurma yükümlülüğü getirmek.

5. Bu Standartın 2. fıkrasında bahsedilen sistemi kabul eden her Üye, mevzuat veya diğer önlemler yoluyla en azından aşağıdaki şartları yerine getirmelidir:

- (a) Gemiadamı işe alma ve yerleştirme hizmetlerinin, gemiadamlarının niteliklerine uygun istihdam edilmelerini engelleyecek veya önleyecek araçlar, mekanizmalar veya listeler kullanmasını yasaklamak;
- (b) armatörün yükümlülüğünde olan vize masrafları hariç, zorunlu ulusal sağlık raporu, ulusal bonservis ve pasaport veya benzeri bir kişisel seyahat belgesini elde etmek için gemiadamlarının karşılamak zorunda olduğu masrafların dışında, işe alma ve işe yerleştirme veya istihdam sağlama masraflarının veya diğer masrafların dolaylı veya dolaysız, tamamen veya kısmen gemiadamları tarafından ödenmesini yasaklamak;
- (c) toprakları üzerinde faaliyet gösteren gemiadamlarını işe alma ve yerleştirme hizmetlerine:
  - (i) yetkili makam tarafından teftiş amacıyla, aracılığı sayesinde işe alınmış veya yerleştirilmiş bütün gemiadamlarının günlük kaydının yapılmasını sağlamak;



(ii) gemiadamlarının, işe alınmadan önce ya da işe alınmaları sırasında iş sözleşmelerinde belirtilen hak ve yükümlülükler hakkında bilgilendirilmelerini ve gemiadamları iş sözleşmesini imzalamadan önce ve sonra inceleyebilmeleri için zorunlu hükümlerin alınmasını ve sözleşmenin bir nüshasının kendilerine verilmesini sağlamak;

(iii) aracılığı sayesinde işe alınan ya da yerleştirilen gemiadamlarının aranan şartları taşıdığını, sözkonusu istihdam için gerekli belgelere sahip olduğunu ve gemiadamı iş sözleşmesinin ulusal mevzuata ve sözleşmede belirtilen bütün toplu iş sözleşmelerine uygun olduğunu teyid etmek;

(iv) armatöre, gerçekleştirebildiği ölçüde, gemiadamlarının yabancı bir limanda terk edilmemesi için imkan sağlamak;

(v) faaliyetlerine yönelik bütün şikayetleri incelemek ve onlara cevap vermek ve çözüme kavuşturulamamış şikayetler hakkında yetkili makamı bilgilendirmek;

(vi) işe alma ve yerleştirme hizmetinin veya armatörün, gemiadamı iş sözleşmesi gereğince yükümlülüklerini yerine getirmemesinden dolayı parasal kayba uğrayan gemiadamlarını tazmin etmek için sigorta ya da buna denk uygun bir önlem yoluyla bir koruma sistemini yerleştirmek.

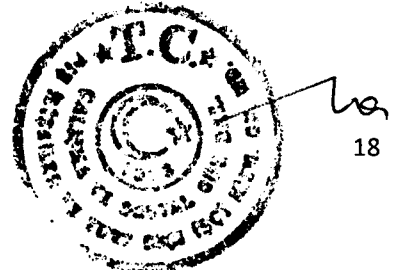
6. Yetkili makam, ilgili Üyenin topraklarında faaliyet gösteren gemiadamlarını işe alma ve yerleştirme hizmetlerini yakından gözetlemeli ve kontrol etmelidir. Özel sektör hizmetinin faaliyet göstermesine imkan sağlayan lisans, yetki ya da diğer izin belgeleri, sadece söz konusu topraklarda ilgili işe alma ve yerleştirme hizmetinin ulusal mevzuatta öngörülen şartları yerine getirdiğinin tespit edilmesinden sonra verilir ya da yenilenir.

7. Yetkili makam, gemiadamını işe alma ve yerleştirme hizmetlerinin faaliyetlerine ilişkin şikayetler konusunda, gerekirse, kovuşturma yapmak için ihtiyaç olması halinde armatör ve gemiadamları temsilcileri ile ortaklaşa, uygun mekanizma ve prosedürlerin mevcudiyetini sağlar.

8. Bu Sözleşmeyi onaylayan her Üye, bu Sözleşmeyi onaylamamış olan bir Üyenin bayrağını taşıyan gemideki bir taahhütten kaynaklanan problemler konusunda, bu Sözleşmenin uygulanmasında belirtilenlere denk standartlar oluşturulmadıkça, mümkün olduğu ölçüde, vatandaşlarını bilgilendirmelidir. Sözleşmeyi onaylamış olan Üye tarafından bu amaçla alınan tedbirler, ilgili iki ülkenin taraf olduğu anlaşmalarda açıkça belirtilen çalışanların serbest dolaşımı prensibine aykırı olamaz.

9. Bu Sözleşmeyi onaylayan her Üye, bu Sözleşmenin uygulanmadığı topraklarda veya bölgelerde kurulu gemiadamlarını işe alma ve yerleştirme hizmetlerini kullanan bayrağını taşıyan gemilerin armatörlerinden, mümkün olduğu ölçüde, bu hizmetlerin bu Standartın hükümlerine uymayı sağlamalarını ister.

10. Bu Standartta belirtilen hiçbir ifade, bayraklarını taşıyan gemiler bakımından armatörlerin ya da Üyelerin sorumluluklarını ya da yükümlülüklerini azaltıcı etki yapmaz.



## Yönerge B1.4 - İşe alma ve yerleştirme

### Yönerge B1.4.1 – Kurumsal ve işlevsel yönergeler

1. Yetkili makam, Standart A1.4'ün 1. fıkrası gereğince yükümlülüklerini yerine getirirken aşağıdakileri dikkate almalıdır:

(a) ister kamu ister özel sektör olsun, gemiadamlarını işe alma ve yerleştirme hizmetleri kapsamında etkin işbirliğinin teşvik edilmesi amacıyla gerekli önlemleri almak;

(b) geminin güvenli seyirinden ve kirlilik önleme faaliyetlerinden sorumlu gemi mürettebatının bir parçasını oluşturan gemiadamları için eğitim programları geliştirirken armatörlerin, gemiadamlarının ve ilgili eğitim kurumlarının katılımıyla gerek ulusal gerek uluslararası seviyede denizcilik endüstrisinin ihtiyaçlarını gözetmek;

(c) gemiadamlarını işe alma ve yerleştirme kamu hizmetlerinin bulunduğu yerlerde sözkonusu kamu hizmetlerinin düzenlenmesinde ve işleyişinde temsilci armatör ve gemiadamları örgütlerinin işbirliği için gerekli düzenlemeleri yapmak;

(d) gemiadamlarının kişisel bilgilerinin, gemiadamlarını işe alma ve yerleştirme hizmetleri tarafından işlenebilmesi kapsamında, bu tarz bilgilerin toplanması, saklanması, birleştirilmesi ve üçüncü taraflara iletilmesi dahil, gizlilik hakkının ve mahremiyetin korunması gerekliliğine uygun olarak koşullar tespit etmek;

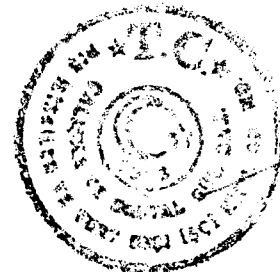
(e) yaş, cinsiyet, ünvan, beceri ve endüstri gereksinimlerine göre sınıflandırılmış, mevcut ve öngörülebilir mürettebat olarak çalışan gemiadamlarının istihdamı ve sanayinin gereklilikleri, yalnızca istatistiksel amaçlar için geçerli yaşa veya cinsiyete ilişkin veya yaşa veya cinsiyete dayalı ayrımcılığın önlenmesi amacıyla bir program çerçevesinde veri toplanması dahil denizcilik iş gücü piyasası hakkında tüm bilgilerin toplanmasına ve incelenmesine yönelik bir düzenleme oluşturmak;

(f) geminin güvenli seyirinden ve kirlilik önleme faaliyetlerinden sorumlu gemi mürettebatına dahil gemiadamlarını işe alma ve yerleştirme hizmetlerinin denetiminden sorumlu çalışanların onaylanmış denizde çalışma deneyimine ve eğitim, belgelendirme ve çalışma standartları ile ilgili uluslararası denizcilik belgelerini içeren denizcilik endüstrisi ile ilgili bilgi sahibi olmaları gibi özellikler dahil uygun eğitim almış olmalarını sağlamak;

(g) gemiadamlarını işe alma ve yerleştirme hizmetlerine yönelik işlevsel standartlar öngörmek ve davranış ve ahlaki uygulama kurallarını kabul etmek ve

(h) bir kalite standartları sistemine dayalı ruhsat verme ve belgelendirmenin denetimini yürütmek.

2. Standart A1.4'ün 2. fıkrasında belirtilen sistemin oluşturulmasında her Üye, doğrulanabilir işlevsel uygulamaların geliştirilmesi ve sürdürülmesi amacıyla topraklarında faaliyet gösteren gemiadamlarını işe alma ve yerleştirme hizmetlerini talep etmelidir. Özel sektör gemiadamlarını işe alma ve yerleştirme hizmetlerine yönelik söz konusu işlevsel uygulamalar ve bunların uygulanabildiği ölçüde, kamuda gemiadamlarını işe alma ve yerleştirme hizmetleri aşağıda belirtilen hususları ele almalıdır:



(a) tıbbi muayeneler, gemiadamlarının kimlik belgeleri ve gemiadamlarının istihdam edilebilmeleri için istenen benzeri diğer belgeler;

(b) işe alma ve yerleştirme sistemleri kapsamındaki gemiadamlarının gizlilik hakkı ve mahremiyetin korunması gerekliliğine uygun olarak: aşağıdakiler dahil, ancak bunlarla sınırlı olmamak koşuluyla tam ve eksiksiz kayıtlarını sağlamak:

- (i) gemiadamlarının becerileri;
- (ii) istihdam kaydı;
- (iii) istihdam ile ilgili kişisel veriler ve
- (iv) istihdama ilişkin tıbbi veriler;

(c) gemiadamını işe alma ve yerleştirme hizmetlerinin gemiadamlarına sağladığı gemilerin güncel listelerini tutmak ve acil durumda her an bu hizmetlerle iletişim kurabilecek bir yolun oluşturulmasını sağlamak;

(d) gemiadamlarının belirli gemilerde ya da belirli şirketlerce çalışma teklifi sunulması gibi konularda gemiadamlarını işe alma ve yerleştirme hizmetleri ya da çalışanları tarafından istismar edilmelerini önleyecek yöntemler oluşturmak;

(e) gemiadamlarının avanslarının birleştirilmesi veya gemiadamlarının işe alınması ve yerleştirilmesi hizmetleri tarafından yürütülen, armatör ve gemiadamı arasında yapılan diğer finansal işlemler sebebiyle ortaya çıkabilecek sorunlardan ötürü istismar edilme olasılıklarını önleyici yöntemler oluşturmak;

(f) eğer varsa, gemiadamının işe alınması sürecinde karşılanması muhtemel bütün masrafları açıkça bildirmek;

(g) gemiadamlarının, çalışmak üzere anlaştıkları işe uygulanabilecek her özel koşul ve istihdamları ile ilgili özel armatör politikaları hakkında bilgilendirilmelerini sağlamak;

(h) ulusal mevzuat ve uygulamalar ile gerektiği durumlarda, toplu iş sözleşmeleri ile uyum sağlanmaması ya da bunlara aykırı davranış sergilenmesiyle ilgili konuların ele alınmasında adil yargı ilkeleri ile uyumlu yöntemler oluşturmak;

(i) uygulanabilir olduğu sürece, istihdam için sunulan bütün zorunlu sertifika ve belgelerin güncel olmasını, hileli yöntemlerle alınmamış olmasını ve istihdamla ilgili referansların teyit edilmesini sağlayacak yöntemleri oluşturmak;

(j) gemiadamları denizde görevdeyken, ailelerinin bilgi ve tavsiye taleplerinin hızla, anlayışlı şekilde ve herhangi bir ücret talep edilmeden karşılanmasını sağlayacak yöntemler oluşturmak ve

(k) gemiadamlarının yerleştirildikleri gemilerdeki çalışma koşullarının, armatör ile gemiadamı örgütü temsilcileri arasında imzalanan ilgili toplu iş sözleşmeleri ile uyumlu olmasını sağlamak ve bir politika gereği, ilgili mevzuat veya toplu iş sözleşmeleri ile uyumlu istihdam şartları ve koşulları sunan armatörlere gemiadamı tedarik etmek.

3. Üyeler ve ilgili kurumlar arasında uluslararası işbirliğinin teşvik edilmesi amacıyla aşağıdaki hususlara dikkat edilmelidir:



20

- (a) denizcilik endüstrisi ve işgücü piyasası hakkında ikili, bölgesel ve çok taraflı temele dayalı sistematik bilgi değişimi;
- (b) denizcilik çalışma mevzuatı hakkında bilgi değişimi;
- (c) gemiadamlarının işe alınmalarını ve yerleştirilmelerini düzenleyen politikaların, çalışma yöntemlerinin ve mevzuatın uyumlu hale getirilmesi;
- (d) gemiadamlarının uluslararası ortamda işe alınmaları ve yerleştirilmelerine yönelik usullerin ve koşulların iyileştirilmesi ve
- (e) gemiadamlarının arz ve talep oranları ile denizcilik endüstrisinin ihtiyaçları hesaba katılarak işgücünün planlanması.

## BAŞLIK 2. İSTİHDAM KOŞULLARI

### Kural 2.1 – Gemiadamlarının iş sözleşmeleri

*Amaç: Gemiadamlarının adil bir iş sözleşmesine sahip olmalarını sağlamak*

1. Bir gemiadamının istihdam edilme şartları, bağlayıcılığı olan sözleşmede açık şekilde yazılı olarak tanımlanmalı veya belirtilmelidir ve Kodda belirtilen standartlara uygun olmalıdır.
2. Gemiadamları iş sözleşmeleri gemiadamları tarafından, sözleşmenin hüküm ve şartları uygun ortamda incelendikten, bu amaçla tavsiye alındıktan ve onları serbestçe kabul ettikten sonra imzalanmalıdır.
3. Gemiadamları iş sözleşmesi, Üyenin ulusal mevzuatının ve uygulamalarının izin verdiği ölçüde, uygulanan toplu iş sözleşmelerini de kapsayacak şekilde genişletilir.

### Standart A2.1 –Gemiadamlarının iş sözleşmeleri

1. Her Üye, bayrağını taşıyan gemilerin aşağıdaki hükümlere uymasını öngören bir mevzuatı kabul eder:

- (a) bayrağını taşıyan gemilerdeki gemiadamları ve armatör veya onun temsilcisi tarafından imzalanan gemiadamı iş sözleşmesine veya gemiadamları ücretli olmadıklarında, onlara gemide saygın çalışma ve yaşam şartlarını ve bu Sözleşmenin öngördüğünü garanti eden karşılıklı anlaşmanın mevcudiyetini gösteren bir belgeye veya benzeri bir belgeye sahip olmalıdır;
- (b) gemiadamı iş sözleşmesini imzalayan gemiadamları, sözkonusu sözleşmeyi imzalamadan önce, inceleyebilmeli ve tavsiye alabilmeli ve bağlı olduğu hak ve yükümlülükler konusunda eksiksiz bilgi sağlamaya yönelik diğer her türlü kolaylığa sahip olabilmelidir.

(c) armatör ve gemiadamı, her biri, imzalanmış gemiadamları iş sözleşmesinin aslını yanında bulundurur;

(d) geminin kaptanı dahil, gemiadamlarının gemideki istihdam şartları hakkında kolaylıkla kesin bir bilgi elde edebilmeleri ve geminin mola verdiği limanlardaki görevliler dahil, yetkili makam görevlilerinin, gemiadamları iş sözleşmesinin bir örneği dahil bu bilgilere ulaşabilmeleri için önlemler alınır;

(e) her gemiadamına, gemideki hizmet durumlarını içeren bir belge verilir;

2. Gemiadamı iş sözleşmesi, kısmen veya tamamen bir toplu iş sözleşmesi ile oluşturulduğunda, bu toplu iş sözleşmenin bir örneği gemide hazır bulundurulur. Gemiadamı iş sözleşmesi ve uygulanacak toplu iş sözleşmeleri İngilizce değilse, sadece iç hatlardaki gemiler hariç, aşağıdaki dokümanlar İngilizce olarak gemide hazır bulundurulur:

(a) tip sözleşmenin bir örneği ;

(b) bu Sözleşmenin Kural 5.2'nin hükümlerine uygun olarak liman Devletine teftiş yapma hakkı veren toplu iş sözleşmesinin ilgili kısımları.

3. Bu Standartın 1 (e) fıkrasında belirtilen belge, gemiadamı çalışma niteliği ve ücreti hakkında hiçbir açıklama içermez. Bu belgenin biçimini, içindeki açıklamaları ve bunların kayda geçiriliş şeklini ulusal mevzuat belirler.

4. Her Üye, ulusal hukuka göre düzenlenen bütün gemiadamları iş sözleşmelerinde yer alacak açıklamaları belirten bir ulusal mevzuatı kabul etmelidir. Gemiadamları iş sözleşmesi, her durumda, aşağıdaki hususları kapsar:

(a) gemiadamının tam adı, doğum tarihi ya da yaşı ve doğum yeri;

(b) armatörün adı ve adresi;

(c) gemiadamı iş sözleşmesinin imzalandığı yer ve tarihi;

(d) gemiadamının yapmakla görevli olduğu iş;

(e) gemiadamının ücretinin tutarı ya da hesaplamak için uygulanan yöntem;

(f) ücretli senelik izin süresi ya da hesaplamak için uygulanan yöntem;

(g) iş sözleşmesinin süresi ve özellikle aşağıdaki durumlarda sona erme şartları:

(i) sözleşme süresi belirsiz imzalanmışsa, tarafların hangi şartlarda onu sona erdirebileceği ve süresi hem gemiadamı hem de armatör için aynı olan, ihbar süresi;

(ii) Sözleşme; süresi belirli imzalanmışsa, bitiş tarihi;

(iii) Sözleşme, bir seyahat için imzalanmışsa, varış limanına ulaştıktan sonra ve sözleşmenin süresinin bittiği tarihte sona erer;



- (h) armatör tarafından gemiadamına sağlanacak sağlık ve sosyal güvenlik koruma yardımları;
- (i) gemiadamının yurda dönüş hakkı;
- (j) gerekirse, toplu iş sözleşmesine atıfta bulunma ve
- (k) ulusal mevzuatın öngörebileceği diğer bütün açıklamalar.

5. Her Üye, gemiadamı iş sözleşmesinin süresini önceden sona erdirmek için gemiadamları ve armatörler tarafından verilen asgari ihbar sürelerini belirleyen bir mevzuatı kabul eder. Bu ihbar süreleri, ilgili armatör ve gemiadamları örgütlerine danışıldıktan sonra belirlenmeli ve yedi günden az olmamalıdır.

6. Asgari süreden daha az bir ihbar süresi, gemiadamı iş sözleşmesinin daha az süreli ya da ihbar süresi olmaksızın sona erdiğini gösteren bir kanıt olarak ulusal mevzuatta veya uygulanan toplu iş sözleşmesinde belirtilen şartlarda verilebilir. Bu durumları belirlerken Üye, iş sözleşmesini gemiadamı için daha az bir ihbar süresi içerisinde veya ihbar süresi olmaksızın, insani veya acil başka nedenlerden dolayı müeyyidesiz feshetmenin gerekliliğini göz önünde bulundurmayı sağlar.

## Yönerge B2.1 - Gemiadamları iş sözleşmeleri

### Yönerge B2.1.1 - İstihdam kaydı

1. Standart A2.1'in 1(e) fıkrasında belirtilen istihdam kaydına işlenmesi gereken ayrıntıların belirlenmesinde her Üye, ilerideki çalışmaların gerçekleştirilmesini kolaylaştırmak veya artırmak ya da geliştirmek için deniz-hizmet gereksinimlerini karşılamak amacıyla, İngilizce çevirisiyle birlikte, bu belgenin yeterli bilgi içermesini sağlamalıdır. Gemiadamı ilişkisini kesme defteri bu Standartın 1(e) fıkrasındaki gereklilikleri karşılayabilir.

## Kural 2.2 – Ücretler

*Amaç: Gemiadamlarının verdikleri hizmetlerin karşılığının ödenmesini sağlamak*

1. Bütün gemiadamlarına, gemiadamları iş sözleşmelerine uygun olarak düzenli ve tam olarak yaptıkları işler için ödeme yapılmalıdır.

### Standart A.2.2 – Ücretler

1. Her Üye, bayrağını taşıyan gemilerde çalışan gemiadamlarına ödenecek tutarların bir ayı aşmayan sürelerle ve uygulanan toplu iş sözleşmesinin hükümlerine göre ödenmesini öngörür.

2. Gemiadamlarına, ödenecek ve ödenmiş olan miktarlara ilişkin olarak, üzerinde ücretlerin, ek ödemelerin ve ödemeler öngörülenden farklı bir para ile veya döviz kuru üzerinden yapılmışsa uygulanan döviz kurlarının yer aldığı aylık ödeme cetveli verilir.

3. Her Üye, armatörlerden, gemiadamlarının kazançlarının bir kısmını veya tamamını ailelerine veya bakmakla yükümlü oldukları kişilere veya hak sahiplerine göndermelerine imkan vermek için bu Standartın 4. fıkrasında belirtilen şekilde önlemler almasını ister.

4. Gemiadamlarının kazançlarını ailelerine gönderebilmelerini sağlamak için özellikle alınması gereken önlemler aşağıdadır:

(a) gemiadamlarının, işe başladıkları esnada ya da çalıştıkları sürece, banka havalesi ya da benzeri araçlarla ücretlerinin bir kısmının ailelerine düzenli olarak gönderilmesine izin veren bir sistem ve

(b) bu havaleleri vaktinde ve doğrudan gemiadamı tarafından bildirilen kişi ya da kişilere ulaştırmak zorunluluğu.

5. Bu Standartın 3. ve 4. fıkralarında belirtilen hizmet için ödenecek masrafın tamamı makul bir tutarda olmalı ve aksine hükümler hariç, uygulanan döviz kuru, ulusal mevzuata uygun olarak, piyasa kurlarına veya açıklanan resmi kura uygun olmalı ve denizcinin aleyhine olmamalıdır.

6. Gemiadamlarının ücretlerini belirleyen kanun veya tüzükleri kabul eden her Üye, Kodun B Bölümünde açıklanan yönergeleri uygulamayı öngörmelidir.

#### Yönerge B2.2 - Ücretler

##### Yönerge B2.2.1 – Özel tanımlar

1. Bu Yönergenin amacına uygun olarak aşağıdaki terimler, şu anlamlarda kullanılmıştır:

(a) *usta gemiadamı*; güverte bölümünde, denetimsel ya da uzman derecelendirme görevlerinin haricinde bir derecelendirme hizmetini gerektiren herhangi bir görevi gerçekleştirme becerisi olduğu kabul edilen ya da ulusal mevzuat ya da uygulamalar veya toplu iş sözleşmelerince bu şekilde adlandırılan herhangi bir gemiadamını ifade eder;

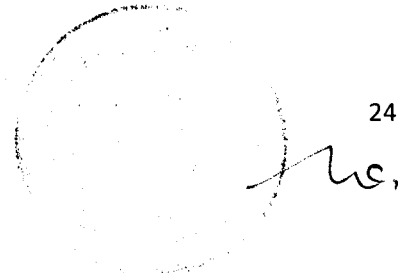
(b) *temel ödeme ya da ücret*; sadece normal çalışma saatleri için ödeme anlamına gelir; fazla mesai, ikramiye, harcırah, ücretli izin veya herhangi bir diğer konuda yapılan ödemeleri kapsamaz;

(c) *birleştirilmiş ücret*; temel ücret ve ücrete bağlı yardımları ve diğer ikramiyeleri kapsayan ücret anlamına gelir; birleştirilmiş ücret çalışmış olan tüm fazla mesailerini ve ücrete bağlı diğer bütün yardımları kapsar veya kısmı birleştirilmiş ücret durumunda sadece bazı yardımları kapsayabilir;

(d) *çalışma süresi*; gemiadamlarının, gemi hesabına yapmak zorunda oldukları iş için geçen süre anlamına gelir;

(e) *fazla mesai*; normal çalışma süresini aşan çalışma saatleri anlamına gelir.

24





## Yönerge B2.2.2 - Hesaplama ve ödeme

### 1. Yaptıkları fazla mesailer için ayrı bir gelir alan gemiadamları için:

- (a) ücretlerin hesaplanmasında denizdeki ve limandaki normal çalışma süresi günde sekiz saati geçmemelidir;
- (b) fazla mesai süresinin hesaplanması amacıyla, temel ödeme ya da ücretin kapsadığı normal haftalık çalışma süresi toplu iş sözleşmeleriyle tespit edilmediği takdirde, ulusal mevzuatla belirlenmeli, bununla birlikte, haftada 48 saati geçmemelidir; toplu iş sözleşmeleri farklı bir uygulama belirleyebilir ancak, bu süre bundan daha az lehte bir uygulamayı içeremez;
- (c) fazla mesai ücret oranı veya oranları, saatlik ücretin veya temel ücretin 1.25 katından daha az olmamalı ve mümkünse ulusal mevzuat veya toplu iş sözleşmesi ile belirlenmelidir.
- (d) yapılmış bütün fazla mesai kayıtları kaptan ya da kaptan tarafından belirlenen bir şahıs tarafından tutulmalı ve ödemeler, gemiadamına bir ayı aşmayan aralıklarla yapılmalıdır.

### 2. Ücretleri tam ya da kısmen birleştirilmiş olan gemiadamları için:

- (a) gemiadamı iş sözleşmesinde açıkça, uygun olduğunda, gemiadamının ücreti karşılığında kaç saat çalışması gerektiği ve birleştirilmiş ücrete ek olarak hangi koşullar altında ve ne kadar harcırah ödemesi yapılması gerektiği belirtilmelidir;
- (b) birleştirilmiş ücretin kapsamını aşan sürelerde yapılan çalışmalar için saatlik fazla mesainin ödendiği durumlarda saatlik oran, bu Yönergenin 1. fıkrasında tanımlanmış olan normal çalışma saati ücretine karşılık gelen temel miktarın 1.25 katından az olmamalıdır; aynı prensip, birleştirilmiş ücrete dahil edilen fazla mesai saatleri için de uygulanmalıdır;
- (c) bu Yönergenin 1. fıkrasının (a) bendinde tanımlanan normal çalışma saatlerini gösteren tam ya da kısmi birleştirilmiş ücretin o kısmına ilişkin yapılan ödeme yürürlükteki asgari ücretten daha az olmamalıdır ve
- (d) ücretleri kısmen birleştirilmiş olan gemiadamları için fazla mesailerine ilişkin tüm kayıtlar bu Yönergenin, 1. fıkrasının (d) bendinde belirtildiği şekilde tutulmalı ve ödenmelidir.

3. Ulusal mevzuat ya da toplu iş sözleşmeleri, fazla mesaiye karşılık veya haftalık dinlenme gününde ve resmi tatil günlerinde gerçekleştirilen işlere karşılık olarak ödeme ya da benzeri bir tazminat yerine en az dengi süreli izin, gemiden ayrılma izni ya da ek izin verilmesini sağlayabilir.

4. Armatör ve gemiadamları örgütleri temsilcilerine danışıldıktan sonra kabul edilen ulusal mevzuat ya da duruma göre toplu iş sözleşmeleri aşağıdaki prensipleri dikkate almalıdır:

- (a) ırk, renk, cinsiyet, din, siyasi görüş, ulusal ya da sosyal kökene dayalı ayrımcılıklar yapılmadan aynı ücret, aynı değerdeki işe, aynı gemide çalışan tüm gemiadamları için eşit şekilde verilmelidir;



(b) yürürlükteki ücret ya da ücret oranlarını belirleyen gemidamı iş sözleşmesi gemide hazır bulundurulmalıdır; gemiadamının anlayabileceği dilde uygun bilginin en az bir adet imzalı örneği verilmeli ya da sözleşmenin bir örneği gemiadamları tarafından ulaşılabilen bir yere asılmalı veya bir başka uygun yöntem suretiyle her gemiadamına ücret miktarları ya da ücret oranları hakkında bilgi verilmelidir;

(c) ücretler, ulusal para biriminde ödenmelidir; uygun olduğunda ücretler banka havalesi, banka çeki, posta çeki ya da ödeme emri yöntemleri ile de ödenebilir;

(d) görev bitiminde ödenmesi gereken tüm ücretler gecikme olmaksızın ödenmelidir;

(e) armatörlerin, ödenmesi gereken her türlü kazancı aşırı derecede geciktirerek ödemesi ya da ödememesi durumlarına karşı uygun cezalar veya diğer uygun önlemler yetkili makamlarca uygulamaya konmalıdır;

(f) gemiadamları, aksini belirten yazılı bir talepte bulunmadıkça bütün ücretleri doğrudan gemiadamlarının belirtilen banka hesaplarına yatırılmalıdır;

(g) bu fıkranın (h) bendine tabi olarak armatör, gemiadamlarının ücretlerini tasarruf etme özgürlükleri üzerinde hiçbir sınırlama getiremez;

(h) ücretten kesinti yapılmasına sadece aşağıdaki durumlarda izin verilebilir:

(i) kesintilerin, ulusal mevzuat veya ilgili toplu iş sözleşmesinde açıkça öngörülmesi ve gemiadamının bu tür kesintilerin yapılma koşullarına ilişkin olarak yetkili makam tarafından en uygun biçimde bilgilendirilmesi;

(ii) kesintilerin, ulusal mevzuat ya da toplu iş sözleşmesi veya mahkeme kararları tarafından belirlenmiş olan toplam sınırı aşmaması;

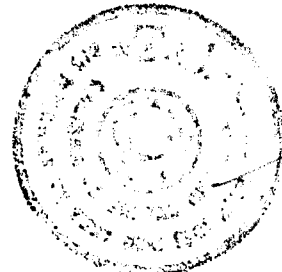
(i) işe alınma veya işi koruma ile ilgili olarak gemiadamının ücretinden hiçbir kesinti yapılamaz;

(j) ulusal mevzuat ya da toplu iş sözleşmesi veya diğer önlemler uyarınca belirlenenler hariç gemiadamlarından para cezası kesilmesi yasaktır;

(k) yetkili makam, ilgili gemiadamlarının lehine olacak şekilde adil ve makul fiyatların uygulanıp uygulanmadığını kontrol etmek amacıyla, gemide faaliyet gösteren mağazaları ve sunulan hizmetleri teftiş etme yetkisine sahip olmalıdır ve

(l) gemiadamlarına çalışmaları karşılığında verilmesi gereken ücretlerin ve diğer ödemelerin 1993 tarihli Gemi Rehini ve İpoteği Uluslararası Sözleşmesi hükümleri uyarınca garanti altına alınmadığı durumlarda, bu tür hakedişler 1992 tarihli ve 173 sayılı İşçi Taleplerinin Korunması (İşverenin Acizlik Hali) Sözleşmesi uyarınca koruma altına alınmalıdır.

5. Armatör ve gemiadamları örgütleri temsilcilerine danıştıktan sonra her Üye, bu Yönerge kapsamındaki herhangi bir konuyla ilgili şikâyetleri teftiş edecek yöntemlere sahip olmalıdır.



### Yönerge B2.2.3 - Asgari ücretler

1. Serbest toplu pazarlık ilkesine hanel getirmeksizin her Üye, armatör ve gemiadamları örgütleri temsilcilerine danıştıktan sonra, gemiadamlarına yönelik asgari ücretin tespit edilmesi için usuller oluşturmak zorundadır. Armatör ve gemiadamları örgütleri temsilcileri bu tarz usullerin işleyişine katılmalıdır.

2. Bu tarz usullerin oluşturulmasında ve asgari ücretlerin belirlenmesinde, asgari ücretin tespitiyle ilgili uluslararası çalışma standartları ve aynı zamanda aşağıdaki ilkeler gerektiği şekilde gözetilmelidir:

(a) asgari ücret seviyesi, denizdeki istihdamın yapısını, gemilerin mürettebat düzeylerini ve gemiadamlarının normal çalışma saatlerini hesaba katmalıdır ve

(b) asgari ücret seviyesi, geçim giderleri ve gemiadamlarının ihtiyaçlarındaki değişikliklere göre ayarlanmalıdır.

3. Yetkili makam aşağıdakileri sağlamalıdır:

(a) denetim ve çeşitli müeyyide sistemleri aracılığıyla, ücretlerin belirlenen orandan ya da sabit orandan daha az şekilde ödenmemesini sağlamak ve

(b) asgari ücretten daha düşük bir oranda ödeme yapılan tüm gemiadamlarına pahalı olmayan, süratli ve adil bir yöntemle ya da diğer yöntemlerle eksik ödenen tutarın ödenmesini sağlamak.

### Yönerge B2.2.4 - Usta gemiadamları için asgari aylık temel ödeme veya ücret

1. Bir takvim ayı boyunca sunduğu hizmetleri karşılığında usta gemiadamlarına ödenecek temel ücret veya ödeme, Ortak Denizcilik Komisyonu veya Uluslararası Çalışma Bürosunun Yönetim Kurulu tarafından yetkilendirilmiş bir başka organ tarafından düzenli olarak belirlenen miktardan daha düşük olamaz. Yönetim Kurulunun aldığı karar sonucunda Genel Müdür, gözden geçirilen tutarı, Örgütün Üyelerine bildirmekle yükümlüdür.

2. Bu Yönergede geçen hiçbir konu, istihdama yönelik standart asgari şartlar ve koşulların düzenlenmesi açısından, bu şartlar ve koşulların yetkili makam tarafından da kabul görmesi koşuluyla, armatörler veya bunların örgütleri ile gemiadamları örgütleri arasında karşılıklı imzalanan anlaşmalara hanel getirecek şekilde anlaşılmalıdır.

### Kural 2.3 - Çalışma ve dinlenme süresi

*Amaç: Gemiadamlarına mevzuatla belirlenmiş çalışma ve dinlenme süresi sağlamak*

1. Her Üye, gemiadamlarının çalışma ve dinlenme sürelerinin mevzuatla belirlenmesini öngörür.

2. Her Üye, Kodun hükümlerine uygun olarak belirli bir süre için azami çalışma saati süresini veya asgari dinlenme saati süresini belirler.



## Standart A2.3 - Çalışma ve dinlenme süresi

1. Bu Standartın amacına uygun olarak aşağıdaki terimler, şu anlamlarda kullanılmıştır:

(a) *çalışma saatleri* gemiadamının bir gemi için gerçekleştirmekle sorumlu olduğu bir işi yaptığı zamanı ifade eder;

(b) *dinlenme saatleri* çalışma süresine dahil olmayan zamanı ifade eder; bu terim kısa süreli ara vermeleri içermez.

2. Her Üye, bu Standartın 5-8. fıkralarında belirtilen sınırlar dahilinde, belirli bir zaman içerisinde aşılmaması gereken azami çalışma saati süresini ya da belirli bir zaman içerisinde verilen asgari dinlenme saati süresini tespit eder.

3. Her Üye, gemiadamları için standart çalışma süresini, diğer işçiler için olduğu gibi haftada bir gün tatil ve ayrıca diğer tatil günleri de dahil, sekiz saat olduğunu kabul eder. Bununla birlikte, hiçbir şey, bir Üyenin sözkonusu standarttan daha az lehte olmayan bir temel üzerine oturtulmuş gemiadamlarının normal çalışma saatlerini amaçlayan hükümlere izin vermeyi kabul etmesini veya bir toplu iş sözleşmesine tabi olmasını engelleyemez.

4. Ulusal standartların belirlemede her Üye, görevleri özellikle geminin güvenli bir şekilde seyretmesini ve geminin güvenli ve emniyetli bir şekilde çalışmasını sağlamak olan gemiadamlarının aşırı yorgunluklarının yol açacağı riskleri de hesaba katmalıdır.

5. Çalışma veya dinlenme saatlerinin süreleri aşağıda belirtilmiştir:

(a) azami çalışma saati süresi aşağıdakileri aşmamalıdır:

(i) 24 saatlik dönem için 14 saat ve

(ii) yedi günlük dönem için 72 saat;

(b) asgari dinlenme saati süresi aşağıda belirtilenlerden az olmamalıdır:

(i) 24 saatlik dönem için 10 saat ve

(ii) yedi günlük bir dönem için 77 saat.

6. Dinlenme saatleri, biri en az altı saat olmak üzere, iki dönemden daha fazlaya bölünmemeli ve arka arkaya iki dinlenme süresindeki ara 14 saati aşmamalıdır.

7. Role talimleri, yangın söndürme ve gemiyi boşaltma tatbikatları ve ulusal mevzuatta ve uluslararası belgelerde kayıtlı tatbikatlar, dinlenme dönemlerini etkilemekten mümkün olduğunca kaçınacak şekilde gerçekleştirilmeli ve yorgunluğa yol açmamalıdır.

8. Bir gemiadamı, örneğin makine dairesinde görevli bir personelin bulunmaması durumunda, göreve çağrıldığında, normal dinlenme süresi bu çağrılmadan etkilenmişse, telafi edici uygun bir dinlenme döneminden faydalanır.



9. Herhangi bir toplu iş sözleşmesi ya da hakem kararının olmaması halinde ya da yetkili makam, bu Standartın 7. ve 8. fıkraları ile ilgili olarak, toplu iş sözleşmesi veya hakem kararı hükümlerinin yetersiz olduğuna karar vermişse, yetkili makam gemiadamlarına yeterli dinlenmeyi sağlamayı amaçlayan hükümleri belirler.

10. Her Üye, her bir görev için en azından aşağıdakilere yer vermek zorunda olan ve gemideki çalışma düzenini gösteren bir tablonun kolayca görülebilecek bir yere asılmasını ister:

(a) denizdeki ve limandaki servis programı ve

(b) ulusal mevzuatta ya da uygulanan toplu iş sözleşmelerinde belirtilen azami çalışma saatleri süresi ya da asgari dinlenme saatleri süresi.

11. Bu Standartın 10. fıkrasında bahsedilen tablo, gemideki çalışma dil veya dillerinde ve İngilizce olarak tip bir modele göre oluşturulur.

12. Her Üye, bu Standartın 5'ten 11'e kadar olan fıkralarına uyulmasının takibinin mümkün olması için gemiadamlarının günlük çalışma saatlerinin veya dinlenme saatlerinin kayıtlarının tutulmasını ister. Bu kayıtlar, Uluslararası Çalışma Örgütü'nün ilgili yönergeleri hesaba katılarak yetkili makam tarafından düzenlenen tip model veya Örgüt tarafından düzenlenmiş her tip modele göre yerine getirilir. Modeller, bu Standartın 11. fıkrasında belirtilen dillerde düzenlenir. Kaptan veya kaptanın izin verdiği bir kişi ve gemiadamının kendisi tarafından parafe edilmiş olan kayıtların kendisi ile ilgili kısımlarının bir örneği gemiadamına verilir.

13. Bu Standartın 5. ve 6. fıkralarındaki hiç bir hüküm, bir Üyenin ulusal bir mevzuatı veya tespit edilen sınırlar içerisinde yetkili makama istisnalar öngören toplu iş sözleşmelerini kabul etmeye veya kaydetmesine izin veren bir prosedürü kabul etmesini engellemez. Bu istisnalar, mümkün olduğu ölçüde, bu Standartın hükümlerine uygun olmalı fakat daha sık veya daha uzun izin dönemlerini ya da vardiyalı çalışan gemiadamlarına veya kısa süreli seferler yapan gemilerde çalışan gemiadamlarına telafi edici izin verilmesini hesaba katabilmelidir.

14. Bu Standartdaki hiçbir hüküm, geminin, gemideki kişilerin veya gemideki yükün acil güvenliğini sağlamak ya da denizde sıkıntıda olan başka gemilere veya kişilere yardım etmek için gemi kaptanının bir gemiadamından zorla çalışmasını isteme hakkını etkilemez. Kaptan, gerektiğinde, normal çalışmayı veya mesai saatlerini askıya alabilecek ve durum normale dönünceye kadar, gemiadamından çalışmaya devam etmesini isteyebilecektir. Kaptan normal çalışma saatlerine göre dinlenme döneminde olduğu halde çalışmış olan her gemiadamının uygun dinlenme döneminden faydalanmasına çaba sarf eder ve durum normale döner dönmez bu gerçekleştirilir.

### Yönerge B2.3 – Çalışma ve dinlenme süresi

#### Yönerge B2.3.1 - Genç gemiadamları

1. Denizde ve limanda 18 yaşın altındaki bütün genç gemiadamları için aşağıdaki hükümler geçerlidir:



(a) çalışma süreleri günde sekiz saati ve haftada 40 saati geçmemelidir ve sadece güvenlik sebebiyle kaçınılmaz olduğunda fazla mesai ile çalışılmalıdır;

(b) her öğün için yeterli zaman verilmeli ve ayrıca günün ana yemeği için en az bir saatlik mola verilmesi sağlanmalıdır ve

(c) kesintisiz her iki saatlik çalışmanın sonunda 15 dakikalık bir dinlenme süresi sağlanmalıdır.

2. İstisnai olarak, bu Yönergenin 1. fıkrasındaki hükümler aşağıdaki koşullara bağlı olarak uygulanmayabilir:

(a) güvertede, makine dairesinde ve yemek hizmetinden sorumlu departmanlarda nöbetleşe çalışılan bir vardiya sistemi ile çalışan genç gemiadamları için uygulanabilir olmadığına veya

(b) öngörülen inceleme program ve planlarına göre, genç gemiadamlarının fiilen eğitim almaları tehlikeye düşeceğinde.

3. Bu tarz istisnai durumlar, sebepleri de açıklanarak, kaptan tarafından imzalanarak kayıt altına alınmalıdır.

4. Standart A2.3'ün 14. fıkrasında belirtildiği üzere, bu Yönergenin 1. fıkrasında belirtilenler, genç gemiadamlarını herhangi bir acil durumda, tüm gemiadamlarının çalışmalarına yönelik genel yükümlülüklerinden muaf tutmaz.

#### **Kural 2.4- İzin hakkı**

*Amaç: Gemiadamlarına uygun bir izin sağlamak*

1. Her üye, bayrağını taşıyan gemilerde çalışan gemiadamlarının, Kod hükümlerine uygun olarak, istenilen şartlarda ödenen yıllık ücretli izin hakkına sahip olmasını zorunlu kılar.

2. Gemiadamlarına, sağlık ve refah gerekçesiyle, yaptıkları işleri ile ilgili olduğu ölçüde, karaya çıkmalarına izin verilir.

#### **Standart A2.4- İzin hakkı**

1. Her Üye, gemiadamlarının izin bakımından özel ihtiyaçlarını gerektiği şekilde göz önünde bulundurarak, bayrağını taşıyan gemilerde görevlendirilen gemiadamlarına uygulanabilen yıllık iznin asgari standartlarını belirleyen bir mevzuatı kabul eder.

2. Yıllık ücretli izinler, gemiadamlarının özel ihtiyaçlarını göz önünde bulundurarak uygun hesaplama formüllerini öngören bütün toplu iş sözleşmelerini veya mevzuat hükümlerini saklı tutarak, çalışılan her ay için asgari iki buçuk günlük temel üzerinden hesaplanır. Hizmet döneminin hesaplanma biçimi, her ülkede yetkili makam veya uygun

görülen kuruluş tarafından belirlenir. Çalışılmamış belgeli günler yıllık izin olarak hesaba alınmaz.

3. Yetkili makam tarafından öngörülen durumlar hariç, bu Standartta belirtilen yıllık asgari ücretli izin hakkından vazgeçmeye yönelik her anlaşma yasaktır.

#### Yönerge B2.4 - İzin hakkı

##### Yönerge B2.4.1 - İzin süresinin hesaplanması

1. Yetkili makam tarafından tespit edilen koşullar gereğince ya da her ülkedeki uygun mekanizma aracılığıyla, gemiadamı iş sözleşmesi kapsamı dışında gerçekleştirilen hizmet de hizmet süresinin bir parçası olarak sayılmalıdır.

2. Yetkili makam tarafından ya da ilgili toplu iş sözleşmesinde belirlenen koşullar gereğince onaylanan denizcilikle ilgili bir mesleki eğitim kursuna katılmak ya da hastalık, sakatlık veya doğum izni gibi sebepler dolayısıyla işe gelmeme durumları, hizmet süresinin içinde değerlendirilmelidir.

3. Yıllık izin sırasında ödeme, ulusal mevzuat ya da ilgili gemiadamları iş sözleşmesi kapsamında saptanan normal ücret seviyesine uygun olarak yapılmalıdır. Bir yıldan kısa süreyle istihdam edilen gemiadamları söz konusu olduğunda ya da istihdam ilişkisinin feshedilmesi durumunda, izin süresi orantılı olarak hesaplanmalıdır.

4. Aşağıdakiler yıllık ücretli iznin hesaplanmasında göz önünde bulundurulmaz:

(a) yıllık ücretli izin süresi içerisine denk gelsin ya da gelmesin bayrak Devletinde resmi ya da dini tatil günleri olarak kabul edilen günler;

(b) yetkili makam tarafından ya da her ülkede mevcut bulunan uygun mekanizma aracılığıyla saptanan koşullar kapsamında hastalık veya yaralanma nedeniyle ya da analık nedeniyle çalışılmayan süreler;

(c) iş sözleşmesi gereği hizmet verirken gemiadamlarına verilen geçici karaya çıkma izinleri ve

(d) yetkili makam tarafından ya da her ülkede mevcut bulunan uygun mekanizma aracılığıyla saptanan koşullar kapsamında herhangi bir telafi izni.

##### Yönerge B2.4.2 - Yıllık izin kullanma

1. Alınacak yıllık izin, herhangi bir yönetmelik, toplu iş sözleşmesi, tahkim kararı ya da ulusal uygulamalara uygun olarak diğer yöntemlerle belirlenmediği sürece, ilgili gemiadamlarına danışıldıktan sonra ve mümkün olduğu ölçüde, onlarla ya da temsilcileriyle anlaşmaya varıldıktan sonra armatör tarafından tespit edilmelidir.

2. Prensipte gemiadamları, normalde ülkelerine gönderilme hakkına sahip oldukları yer ile genellikle aynı olan maddi olarak bağlantılı oldukları yerde yıllık izinlerini alma hakkına sahip olmalıdır. Rızaları alınmadan, gemiadamı iş sözleşmesi veya ulusal mevzuat



kapsamındaki hükümler uyarınca gemiadamlarının izinlerini almaları gereken yerden bir başka yerde izin kullanmak zorunda kalmalarına müsaade edilmemelidir.

3. Gemiadamları bu Yönergenin 2. fıkrasında izin verilen yerden bir başka yerde senelik izinlerini kullanmaları gerektiği takdirde, evlerine hangisi daha yakınsa, işe alındıkları ya da göreve başladıkları yere kadar ücretsiz olarak ulaşımlarının sağlanması hakkı doğar; geçim giderleri ve bu seyahat ile doğrudan ilintili giderler armatör tarafından karşılanmalıdır; seyahat süresi gemiadamlarının ücretli senelik izin süresinden düşülmez.

4. Yıllık ücretli iznini kullanan bir gemiadamı yalnızca son derece acil durumlarda ve kendi onayı alındıktan sonra işe geri çağrılabilir.

#### Yönerge B2.4.3 – İznin bölünmesi ve birleştirilmesi

1. Yıllık ücretli iznin parçalara bölünmesine ya da bir yıla ait yıllık iznin devam eden bir başka dönemin izniyle birleştirilmesine yetkili makam tarafından ya da her ülkede mevcut bulunan uygun mekanizma aracılığıyla karar verilir.

2. Bu Yönergenin 1. fıkrasının hükümleri saklı kalmak kaydıyla ve ilgili armatör ve gemiadamlarını bağlayan bir başka anlaşma öngörülmedikçe, bu Yönergede tavsiye edilen yıllık ücretli izin, kesintisiz bir dönemi kapsmalıdır.

#### Yönerge B2.4.4 - Genç gemiadamları

1. Bir toplu iş sözleşmesi ya da gemiadamı iş sözleşmesi kapsamında izin kullanmadan altı ay ya da daha kısa bir süre hizmet etmiş ve bu zaman zarfı içerisinde ikamet ettikleri adrese dönmemiş ya da takip eden üç aylık seyahat süresi boyunca dönmeyecek olan uluslararası sefer yapan gemilerde çalışan 18 yaşın altındaki genç gemiadamları için özel düzenlemeler yapılması öngörülmelidir. Bu tarz düzenlemeler, seyahat esnasında biriken iznini kullanabilmek için genç gemiadamlarına ikamet ettiği ülkedeki işe başlama yerine değil, evine bizzat kendisi tarafından masraf yapılmaksızın dönmeye katkıda bulunabilecektir.

#### Kural 2.5- Yurda dönüş

*Amaç: Gemiadamlarına yurda dönme imkanı sağlamak*

1. Gemiadamları, Koda açıkça belirtilen durum ve şartlarda masrafsız olarak yurda dönme hakkına sahiptir.

2. Her Üye, gemiadamlarının Koda uygun olarak yurda dönmelerini sağlamak açısından bayrağını taşıyan gemilerin finansman garantisi sağlamasını zorunlu kılar.

#### Standart A.2.5- Yurda dönüş

1. Her Üye, bayrağını taşıyan gemilerdeki her gemiadamının aşağıdaki şartlarda yurda dönme hakkına sahip olmasına dikkat eder:

(a) gemiadamları yabancı bir ülkede bulunduğu sırada, gemiadamı iş sözleşmesinin süresinin bitmesi,





(b) gemiadamı iş sözleşmesinin haklı nedenlerle aşağıdaki durumlarda sona erdirilmesi;

(i) armatör tarafından veya

(ii) gemiadamı tarafından.

(c) gemiadamının, iş sözleşmesinde öngörülen görevleri artık yerine getirecek durumda olmaması veya özel şartlar hesaba katılarak kendisinden bu görevleri yerine getirmesini isteme imkanının bulunmaması.

2. Her Üye, mevzuatında veya diğer önlemlerde ya da toplu iş sözleşmelerinde aşağıdakileri zorunlu kılarak uygun hükümlerin öngörülmesine dikkat eder:

(a) bu Standartın 1(b) ve (c) fıkralarına uygun olarak gemiadamlarının yurda dönme hakkına sahip olduğu durumlar;

(b) gemiadamının yurda dönme hakkına sahip olması bakımından azami gemide kalma süresi; bu süreler 12 aydan az olmalıdır;

(c) gideceği yer, ulaşım biçimi, karşılanacak olan masraflar ve alınacak diğer tedbirler de dahil yurda dönmek için armatör tarafından verilmesi gereken hakların detayları.

3. Her Üye, yurda dönüş masraflarını karşılamak amacıyla gemiadamından işe başlarken bir avans istemesini ve de ücretinden veya diğer haklarından yurda dönüş masraflarını karşılatırmasını, uygulanan ulusal mevzuata ve diğer hükümlere veya toplu iş sözleşmelerine uygun olarak yükümlülüklerini yerine getirmede ciddi ihlallerinin olduğunun tespiti hali hariç armatörün kesinti yapmasını yasaklamalıdır.

4. Ulusal mevzuat, armatörün üçüncü tarafla karşılıklı mutabakat çerçevesinde yurda dönüş masrafını tahsil etme hakkına halel getirmez.

5. Armatör, yurda dönme hakkına sahip olan bir gemiadamını yurda göndermek veya onun masraflarını karşılamak için tedbir almayı unutursa:

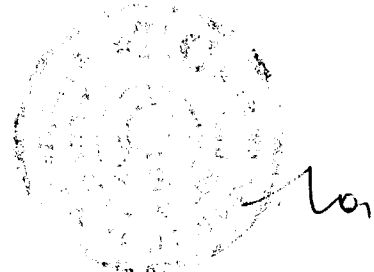
(a) bayrak devletinin yetkili makamı gemiadamının yurda gönderilmesini düzenler; bunu yapmayı unutursa; gemiadamının gönderileceği devlet veya gemiadamının vatandaşı olduğu ülke yurda dönmeyi düzenleyebilir ve bayrak devleti nezdinde masrafları isteyebilir;

(b) Bayrak devleti, gemiadamı için yapılan yurda gönderme masraflarını armatörden isteyebilecektir;

(c) Yurda dönüş masrafları, bu Standartın 3. fıkrasında öngörülen şartlar hariç hiçbir durumda gemiadamının yükümlülüğünde değildir.

6. Gemilerin İhtiyati Hazine İlişkin 1999 tarihli Uluslararası Sözleşme dahil, ilgili uluslararası belgeleri hesaba katarak, Kod hükümlerine uygun olarak yurda dönüş masrafını ödeyen bir Üye, bu Standartın 5. fıkrası hükümlerine uygun olarak masraf geri ödeninceye kadar ilgili armatörün gemilerini tutabilir veya onların tutulmasını isteyebilir.

7. Her Üye, limanlarında demirlerken veya kara veya iç sularını geçerken gemide hizmet veren gemiadamlarının yurda gönderilmesini ya da onların yerine gemide işe almaları kolaylaştırır.



8. Özellikle bir Üye, bir armatörün mali durumundan veya içinde bulunduğu başka bir imkansızlık ya da gemiadamının yerine bir başkasını almayı reddetmesinden dolayı gemiadamını yurda dönme hakkından mahrum edemez.

9. Her Üye, bayrağını taşıyan gemilerde, yurda dönüşe ilişkin ilgili ulusal düzenlemenin uygun dilde bir örneğinin bulundurulmasını ve gemiadamlarının hizmetine verilmesini ister.

#### Yönerge B2.5 – Yurda dönüş

##### Yönerge B2.5.1 - Hak kazanma

1. Bütün gemiadamları ülkelerine dönmeye aşağıdaki durumlarda hak kazanır:

(a) Standart A2.5'in 1. fıkrasının (a) bendinde öngörüldüğü durumlarda, gemiadamı iş sözleşmesinin hükümleriyle uyumlu olarak verilen ihbar süresinin sonunda;

(b) Standart A2.5'in 1. fıkrasının (b) ve (c) bentlerinde öngörüldüğü durumlarda:

(i) tıbbi olarak seyahat etmesinin uygun görüldüğü durumlarda, gemiadamının ülkesine geri dönmesini gerektiren hastalık, yaralanma veya diğer tıbbi nedenlerle;

(ii) deniz kazası geçirilmesi durumunda;

(iii) acizlik hali, geminin satılması, gemi tescil kaydının değiştirilmesi ya da benzeri diğer sebeplerle armatörün, gemiadamının işvereni olarak kanuni veya karşılıklı mutabakattan doğan yükümlülüklerini yerine getiremeyecek konuma düşmesi durumunda;

(iv) ulusal mevzuat ya da gemiadamı iş sözleşmesinde tanımlandığı şekliyle, gemiadamının gitmek için rıza göstermediği bir savaş bölgesinde geminin bağlı kalması durumunda ve

(v) endüstriyel bir karara ya da toplu iş sözleşmesine uygun olarak istihdamın feshedilmesi veya kesintiye uğraması ya da benzeri bir diğer sebepten ötürü istihdamın feshedilmesi durumunda.

2. Ülkesine gönderilmeye hak kazanmış olan gemiadamlarının bu Koda göre, gemide geçirecekleri azami çalışma süresinin belirlenmesinde gemiadamlarının çalışma ortamlarını etkileyen faktörler hesaba katılmalıdır. Her Üye, mümkün olduğunda, teknolojik değişimler ve gelişmeler ışığında, bu sürelerin azaltılmasına yönelik çözümleri araştırmalı ve bu konuyla ilgili olarak Ortak Denizcilik Komisyonu tarafından verilen bütün tavsiyeleri değerlendirmelidir.

3. Standart A2.5 kapsamında gemiadamlarının ülkelere gönderilmeleriyle ilgili olarak armatörler tarafından karşılanması gereken giderler asgari olarak aşağıdakileri kapsamalıdır:

(a) bu Yönergenin 6. fıkrası uyarınca ülkeye gönderilme için seçilen varış noktasına geçişin sağlanması;



(b) gemiden ayrıldıkları andan gönderildikleri ülkeye vardıkları ana kadar geçen sürede gemiadamlarının barınma ve yiyecek masraflarının karşılanması;

(c) ulusal mevzuat ya da toplu iş sözleşmeleri tarafından öngörülmesi durumunda, gemiden ayrıldıkları andan gönderildikleri ülkeye varıncaya kadar geçen sürede gemiadamlarına ödeme yapılması veya harcırah verilmesi;

(d) gemiadamlarının kişisel yüklerinin 30 kg'lık kısmının gönderildikleri ülkeye nakledilmesinin sağlanması ve

(e) gerekli olduğunda, gemiadamlarına gönderilecekleri ülkeye varıncaya kadar geçen sürede sağlıklarının elverişli hale gelmesine yetecek kadar tıbbi tedavinin sağlanması.

4. Ülkelerine geri dönmeyi beklerken ve ülkelerine ulaşmak için yaptıkları seyahatte geçen süre gemiadamlarına tanınmış olan ücretli izin hakkından düşülemez.

5. Armatörler, bu Kod uyarınca, ilgili gemiadamlarının belirlenen varış noktasına ayak basmalarına kadarki dönüş masraflarını karşılamaya devam etmeli ya da söz konusu gemiadamlarına bahsedilen varış noktalarından herhangi birine giden gemide uygun bir istihdam sağlamalıdır.

6. Her Üye, armatörlerin, gemiadamlarının ülkelerine gönderilmelerinde uygun ve süratli araçların kullanılarak gerekli düzenlemeleri yapmalarını sağlamalıdır. Hava yolu ile ulaşım, normal ulaşım şekli olarak kabul edilmelidir. Üye, gemiadamlarının ülkelerine dönmek üzere kullanılacak varış noktalarını belirlemelidir. Varış noktaları, aşağıdakiler dahil, gemiadamlarının maddi olarak bağlantı içinde oldukları ülkeleri içermelidir:

(a) gemiadamlarının işe başlamayı kabul ettiği yer;

(b) toplu iş sözleşmesinde belirlenen yer;

(c) gemiadamının ikamet ettiği ülke veya

(d) işe başlama sırasında karşılıklı olarak üzerinde anlaşılan başka bir yer.

7. Gemiadamları, belirlenen varış noktalarından gönderilmeyi tercih ettikleri ülkeyi seçme hakkına sahip olmalıdır.

8. Gemiadamlarının ülkesine geri dönüş hakkı, ilgili gemiadamı bu hakkını ulusal mevzuat veya toplu iş sözleşmelerinde belirlenen makul bir süre içerisinde kullanmayı talep etmezse geçersiz kılınabilir.

#### Yönerge B2.5.2 - Üyeler tarafından uygulamaya konma

1. Yabancı bir limanda ülkesine gönderilmek üzere bekleyen gemiadamına yapılabilecek her türlü destek sağlanmalıdır ve gemiadamının ülkesine gönderilmesinde herhangi bir gecikme yaşanması durumunda, yabancı limanın yetkili makamı, konsolosluk temsilcilerini; ya da bayrak devletinin yerel temsilcilerini ve gemiadamının vatandaşı olduğu devleti veya ikamet ettiği devletin yerel temsilcilerini derhal bilgilendirilmesini sağlamalıdır.

2. Her Üye, aşağıdakiler kapsamında uygun hükümlerin yürürlüğe konmasını gözetmelidir:

(a) yabancı bir ülkenin bayrağını taşıyan bir gemide çalışan ve kendilerinin sorumlu olmadıkları sebeplerden ötürü yabancı bir limanda karaya çıkartılmış gemiadamlarının:

(i) ilgili gemiadamının işe alındığı limana veya

(ii) uygun olduğu şekilde gemiadamının vatandaşı olduğu ya da ikamet ettiği ülkede bulunan bir limana veya

(iii) yetkili makamın onay vermesi ya da diğer makul güvenceler kapsamında gemiadamı ve kaptan ya da armatör arasında anlaşmaya varılmış bir başka limana geri gönderilmeleri;

(b) yabancı bir ülkenin bayrağını taşıyan gemilerde çalışan ve kendi kasti suiistimalleri sonucu olmamak üzere gemideki çalışmaları sırasında karşılaştıkları bir hastalık ya da yaralanma sonucunda yabancı bir limanda karaya çıkartılmış gemiadamlarının tıbbi bakım ve tedavilerinin sağlanması.

3. 18 yaşın altındaki genç gemiadamlarının ilk dış seyahatlerinde bir gemide en az dört ay boyunca hizmet vermelerinin ardından denizde yaşamaya elverişli olmadıkları yönünde bir kanaatin oluşması durumunda, geminin taşıdığı bayrağa ait ülkenin büyükelçilik hizmetleri bulunan ya da genç gemiadamlarının vatandaşı olduğu ya da ikamet ettiği ülkeye ait ilk uygun varış limanından herhangi bir ücret ödmeden, kendilerine ülkelerine geri dönme fırsatı tanınmalıdır. Gemiadamının bu şekilde ülkesine geri dönmesi ve onun nedenleri hakkında genç gemiadamının denizde istihdam edilmesine ilişkin belgeleri veren yetkili makama, bildirimde bulunulmalıdır.

#### **Kural 2.6- Geminin kaybolması veya batması halinde gemiadamlarına tazminat ödenmesi**

*Amaç: Geminin kaybolması veya batması halinde gemiadamlarına tazminat ödenmesini sağlamak*

1. Gemiadamları, geminin batmasından veya geminin kaybolmasından kaynaklanan yaralanma, kaybolma veya işsizlik halinde uygun tazminat hakkına sahiptir.

#### **Standart A2.6- Geminin kaybolması veya batması halinde gemiadamlarına tazminat ödenmesi**

1. Her Üye, geminin kaybolması veya batması halinde armatörün, kaybolmaktan veya batmaktan kaynaklanan işsizliğe karşı gemide bulunan her bir gemiadamına tazminat ödemesi için tedbirler alır.

2. Bu Standartın 1. fıkrası hükümlerinin öngördüğü haklar, geminin kaybolmasından veya batmasından ileri gelen kaybolmalar veya yaralanmalar halinde, gemiadamlarının ilgili Üyenin mevzuatı gereğince sahip olabileceği diğer haklardan ayrıdır.



Yönerge B2.6 - Geminin kaybolması ya da batması durumunda gemiadamlarına tazminat  
ödenmesi

Yönerge B2.6.1 – İşsizlik tazminatın hesaplanması

1. Bir geminin kaybolması ya da batması sonucu ödenecek işsizlik tazminatı, gemiadamının fiilen işsiz kaldığı her bir gün için iş sözleşmesi kapsamında almaya hakkı olan ücretle aynıdır, ancak her bir gemiadamına ödenecek toplam tazminat tutarı iki aylık ücreti ile sınırlandırılabilir.

2. Her Üye, gemiadamlarının bu tarz tazminatları alabilmeleri için çalıştıkları dönem boyunca hak etmiş oldukları ücret bakiyelerini tahsil edebilmelerini teminen uygulanan yöntemlerle aynı kanuni yöntemlere sahip olmalarını sağlamalıdır.

**Kural 2.7- Mürettebat**

*Amaç: Gemilerin işletim güvenliğini, verimini ve emniyetini sağlamak için gemilerde çalışan gemiadamlarının yeterli sayıya sahip olmalarına çaba göstermek*

1. Her Üye, şartlar ne olursa olsun, emniyet amacıyla, gemiadamlarının aşırı yorgunluktan sakınma kaygısını ve seferin özel şartlarını ve yapısını göz önünde bulundurarak, gemilerin işletiminin güvenliğini, verimini ve emniyetini sağlamak için bayrağını taşıyan bütün gemilerin yeterli sayıda gemiadamları ile donatılmalarını ister.

Standart A 2.7- Mürettebat

1. Her Üye, emniyet amacıyla, gemilerin işletim güvenliğini ve verimini sağlamak için bayrağını taşıyan bütün gemilerin yeterli mürettebata sahip olmasını ister. Her gemi, işletim şartları ne olursa olsun, geminin ve personelinin güvenliğini ve emniyetini sağlamak ve bu Sözleşmenin standartlarını karşılamak için asgari güvenlik donanımını belirten belgelere veya yetkili makam tarafından denkliği kabul edilen diğer bütün belgelere uygun olarak sayı ve kalite bakımından yeterli mürettebata sahip olmalıdır.

2. Yeterli bir dinlenme sağlamak ve yorgunluğu azaltmak amacıyla geminin mürettebatını belirlemek, teyid etmek veya gözden geçirmek için yetkili makam, aşırı çalışma süresinden sakınmak veya onu sınırlamak zaruriyetini ve özellikle Uluslararası Denizcilik Örgütü'nün prensipleri ile bu alanla ilgili uluslararası belgelerde açıklanan prensipleri göz önünde bulundurur.

3. Yetkili makam donanımı belirlerken, beslenme ve yemek servisi ile ilgili Kural 3.2'nin ve Standart A 3.2'nin bütün hükümlerini göz önünde bulundurur.

Yönerge B2.7 – Mürettebat

Yönerge B2.7.1 – Uyuşmazlıkların çözümü

1. Her Üye, gemideki mürettebat sayısı ile ilgili uyuşmazlıkların ya da şikâyetlerin çözülmesi ve teftiş edilmesi amacıyla etkin bir mekanizma oluşturulmasını sağlamalıdır.

2. Armatör ve gemiadamı örgütlerinin temsilcileri, diğer kişiler ve yetkili makamlarla birlikte ya da onlar olmadan bu tarz mekanizmaların işleyişine katılmalıdır.



*Handwritten signature or mark.*

## **Kural 2.8- Gemiadamlarının mesleki kariyer ve yeteneklerini ve istihdam imkanlarını geliştirme**

*Amaç: Gemiadamlarının mesleki kariyer ve yetenekleri ile istihdam imkanlarının geliştirilmesini sağlamak*

1. Her Üye, denizcilik sektöründeki istihdamı iyileştirecek ve kariyer yapılanmasını ve mesleki yeteneklerin geliştirilmesini ve de toprakları üzerinde ikamet eden gemiadamlarının istihdam edilebilirlik imkanlarını cesaretlendirecek ulusal politikalara sahip olmalıdır.

### **Standart A2.8 - Gemiadamlarının mesleki kariyer ve yeteneklerini ve istihdam imkanlarını geliştirme**

1. Her Üye, denizcilik sektörünün işgücü bakımından istikrarlı ve yetkin olması için gemiadamlarının mesleki kariyer ve yetenekleri ve istihdam imkanlarını iyileştirmeyi cesaretlendirecek ulusal politikalara sahip olmalıdır.

2. Bu Standartın 1. fıkrasında bahsedilen politikaların amacı, gemiadamlarına becerilerini, yeteneklerini ve istihdam imkanlarını artırmaya yardım etmektir.

3. Her Üye, ilgili armatör ve gemiadamları örgütlerine danıştıktan sonra, gemideki esas görevleri gemiyi emniyetli şekilde işletmek ve sefer yapmasını sağlamak olan gemiadamlarını, sürekli eğitim konusu da dahil yönlendirme, eğitim ve mesleki eğitim konusunda kesin hedefler tespit eder.

### **Yönerge B2.8 - Gemiadamlarının mesleki kariyer ve yeteneklerini ve istihdam imkanlarını geliştirme**

**Yönerge B2.8.1 - Gemiadamlarının mesleki kariyer ve yeteneklerini ve istihdam imkanlarını geliştirmeye yönelik tedbirler**

1. Standart A2.8 gereğince belirlenmiş olan hedeflere ulaşmak için alınacak önlemler aşağıdakileri içerebilir:

(a) armatör ya da bir armatör örgütüyle kariyer geliştirme ve beceri kazandırma eğitimleri sağlayan anlaşmaların yapılması veya

(b) nitelikli gemiadamlarının kategorilere göre kayıt ya da listeler oluşturularak ya da düzenlenerek istihdam edilmelerine yönelik teşvik edici düzenlemeler yapılması veya

(c) bireysel olarak istihdam edilebilirliklerini artırmak ve denizcilik endüstrisinin değişen teknolojik ve çalışma piyasası koşullarını karşılamak üzere uygun iş olanaklarının güvence altına alınması için gemiadamlarına nitelik geliştirme ve mobil beceriler kazandırmak üzere ileri eğitim sağlanması amacıyla hem gemide hem de karada verilecek imkanların artırılması.



## Yönerge B2.8.2 - Gemiadamlarının kaydedilmesi

1. Gemiadamlarının istihdam edilmelerini düzenleyen kayıtların ya da listelerin söz konusu olduğu durumlarda, bu kayıtlarda ya da listelerde ulusal mevzuat veya toplu iş sözleşmeleri tarafından saptanan şekilde gemiadamlarının mesleki kategorileri de yer almalıdır.

2. Bu tarz kayıtlarda ya da listelerde yer alan gemiadamlarının, gemiadamı olarak istihdam edilmelerine öncelik tanınmalıdır.

3. Bu tarz kayıtlar ya da listelerde bulunan gemiadamlarının ulusal mevzuat veya uygulamalar ya da toplu iş sözleşmeleri ile saptanacak şekilde çalışmaya uygun olması şartı koşulmalıdır.

4. Ulusal mevzuatın izin verdiği sınırlar çerçevesinde, bu tarz kayıtlarda ya da listelerde bulunan gemiadamlarının sayısının denizcilik endüstrisinin ihtiyaçlarına göre düzenlenecek seviyelere ulaşması amacıyla düzenli olarak gözden geçirilmelidir.

5. Bu tarz bir kayıt ya da listede bulunan gemiadamlarının sayısında azaltmaya gidilmesinin gerekli olması durumunda, ilgili ülkenin ekonomik ve sosyal durumu da hesaba katılarak gemiadamları üzerinde zarar verici etkilerin önlenmesi ya da asgari seviyelere çekilmesine yönelik olarak bütün uygun önlemler alınmalıdır.

## BAŞLIK 3. BARINMA, DİNLENME TESİSLERİ, BESLENME VE MASA SERVİSİ

### Kural 3.1 - Barınma ve dinlenme tesisleri

*Amaç: Gemiadamlarının gemide saygın barınma ve dinlenme yerlerine sahip olmalarını sağlamak*

1. Her Üye, bayrağını taşıyan gemilerin, gemide çalışan ya da yaşayan gemiadamlarının sağlık ve refahlarını iyileştirmek için saygın barınma ve dinlenme yerleri sağlamasını ve bunların bakımını yapmasını ister.

2. Gemilerin inşası ve ekipmanları ile ilgili bu Kuralı uygulamaya koyan Kodun hükümleri sadece, bu Sözleşmenin ilgili Üye için yürürlüğe girdiği tarihteki ya da bu tarihten sonra inşa edilen gemiler için geçerlidir. Bu tarihten önce inşa edilen gemiler için, 1949 tarihli ve 92 sayılı Mürettebatın Gemide Barınması Sözleşmesi (Revize) ve 1970 tarihli ve 133 sayılı Mürettebatın Gemide Barınması (İlave Hükümler) Sözleşmesinde belirtilen gemilerin inşasına ve ekipmanına ilişkin hükümler, ilgili Üyenin mevzuatı ve uygulaması gereğince bu tarihten önce uygulanabilir olduğu ölçüde, uygulanmaya devam edilecektir. Bir geminin omurgasının kızağa konduğu ya da benzeri bir durumda bulunduğu tarihte, inşaatı gerçekleşmiş sayılır.

3. Aksine bir hüküm açıkça belirtilmedikçe, gemiadamlarının barınma ve dinlenme yerleri ile ilgili Kodda yapılan değişiklikten kaynaklanan her hüküm, sadece değişikliğin ilgili Üye için uygulamaya girdiği tarihte veya bu tarihten sonra inşa edilmiş gemiler için uygulanır.

### Standart A 3.1- Barınma ve dinlenme

1. Her Üye, bayrağını taşıyan gemilerin aşağıdakileri titizlikle öngören bir mevzuatı kabul eder:

(a) gemide çalışan veya yaşayan gemiadamları için sağlanan her türlü barınmanın güvenli, uygun ve bu Standartın ilgili hükümleri ile uyumlu olmasını sağlayacak asgari standartları karşılamak ve

(b) bu Standartlara başlangıç aşamasında ve sonrasında uyulmasını sağlamak için teftişe tabi tutulmak.

2. Bu Standarta ilişkin mevzuatın geliştirilmesi ve uygulanması için yetkili makam, ilgili armatör ve gemiadamları örgütlerine danıştıktan sonra, aşağıdaki hususları yerine getirmelidir:

(a) gemide yaşayan ve çalışan gemiadamlarının sağlığı ve emniyeti ile onların kendilerine özgü ihtiyaçları ışığında kazaların önlenmesi konusunda Kural 4.3 ve Kodun uygun hükümlerini hesaba katmak ve

(b) Bu Kodun B Bölümünde belirtilen prensiplere gerekli dikkati göstermek.

3. Kural 5.1.4'de belirtilen teftişler aşağıdaki durumlarda gerçekleşir:

(a) gemi ilk defa tescil edildiği ya da yeniden tescil edildiğinde ve

(b) gemiadamlarının gemideki barınma yerlerinde önemli oranda değişikliğe gidildiğinde.

4. Yetkili makam, bu Sözleşmenin hükümlerinin uygulanması hususunda özellikle aşağıdakilere özel dikkat gösterir:

(a) odaların ve diğer barınma alanlarının boyutları;

(b) ısıtma ve havalandırma;

(c) gürültü, titreşim ve diğer çevresel faktörler;

(d) sağlık tesisleri;

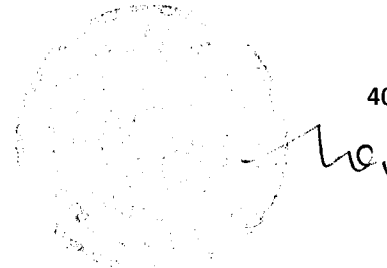
(e) aydınlatma ve

(f) revir.

5. Her Üyenin yetkili makamı, bu Üyenin bayrağını taşıyan gemilerin, gemideki barınma ve dinlenme yerleri ile ilgili olarak bu Standartın 6-17. fıkralarında öngörülen asgari standartları göz önünde bulundurmalarını ister.

6. Barınma yerlerine ilişkin genel talimatlarla ilgili olarak:

(a) Gemiadamlarının barınmasına ayrılmış bütün mekanlarda, serbest alanın yüksekliği yeterli olmalıdır; serbest alan yeterince rahat bir hareket imkanı sağlamak için gemiadamlarına tahsis edilmiş mahallerde 203 cm'den aşağı olmamalıdır; yetkili makam, uygun görürse, bu mahallerin serbest alanlarının yüksekliğinde, belirli sınırlar dahilinde, tamamen ve kısmen azaltmaya izin verebilir. Bu azaltma:





(i) makul olmalı ve

(ii) gemiadamlarının konforuna zarar vermemelidir.

(b) barınma yerleri uygun bir şekilde yalıtımlı olmalıdır;

(c) 1974 tarihli Değişik Denizde Can Emniyeti Uluslararası Sözleşmesi, (SOLAS Sözleşmesi) Kural 2(e) ve (f)'de belirtildiği gibi yolcu gemileri hariç diğer gemilerde uyku odaları, geminin yükleme hattının üzerinde, ortasında veya ortanın arkasında yerleştirilmiş olmalıdır. Geminin tipi, boyutu veya kullanılış amacı hesaba katıldığında, başka bir yerin uygun olmadığı durumda, uyku odaları geminin ön tarafına yerleştirilebilir. Fakat bu yerleştirme hiç bir şekilde geminin çatışma perdesinin önünde olmamalıdır;

(d) yolcu gemilerinde ve IMO'nun 1983 tarihli Özel Amaçlı Gemiler İçin Güvenlik Kodu'na göre inşa edilmiş özel gemilerde ve bunların değişik versiyonlarında (bundan böyle özel gemiler olarak adlandırılacaktır), yetkili makam uyku odalarının, aydınlatma ve havalandırma için yeterli önlemlerin alınması şartı ile hiç bir şekilde servis koridorlarının tam altında olmamak kaydı ile yük bölümünün altında kurulmasına izin verebilir;

(e) uyku odaları, doğrudan yük bölümüne bağlı kompartımanlara, makine dairelerine, mutfığa, depolara, çamaşır kurutma yerlerine veya ortak kullanım alanlarına açılmamalıdır; bu mekanları uyku odalarından ayıran perdeler ve dış perdeler, çelikten veya tescilli diğer her türlü maddeden uygun bir şekilde inşa edilmeli ve su ve gaz geçirmeye karşı dayanıklı olmalıdır;

(f) iç bölümleri, panoları ve kaplamaları, zeminleri ve bağlantı yerlerini inşa etmek için kullanılan malzemeler, kullanım amaçlarına ve sağlık için tehlikeli olmayan bir ortam tesis etmeye uygun olmalıdır;

(g) barınma yerleri iyi aydınlatılmalı ve su borularının tıkanmaması için yeterli düzenekler öngörülmelidir;

(h) barınma, dinlenme ve masa hizmetleri ile gemiadamlarına çalışma ortamı ve gemide yaşanabilir bir yaşam alanı sağlamak için öngörülen donanım, Kural 4.3'ün koşullarına ve sağlığın ve güvenliğin korunması ve maruz kalınan gürültü ve titreşimin ve benzer diğer etkenlerin zararlı düzeydeki risklerinin önlenmesi ile ilgili kazaların önlenmesi ve gemideki kimyasal maddeler hususunda Kodun eşdeğer hükümlerine uygun olmalıdır.

#### 7. Havalandırma ve ısınma ile ilgili olarak;

(a) uyku odaları ve yemekhaneler uygun bir şekilde havalandırılmalıdır;

(b) klima sisteminin gerekmediği iklimin ılıman olduğu bölgelerde düzenli olarak sefer yapan gemiler hariç bütün gemiler, gemiadamlarının barınma yerleri, radyo yayın odası ve bütün makinaların yönetim merkezi klima sistemi ile donatılmalıdır.

(c) bütün lavabo ve tuvaletlerin havalandırması, barınma yerlerinininkinden tamamen ayrı olarak, doğrudan açık hava ile irtibat yoluyla yapılmalıdır.

(d) yeterli ısıtma tesisatı, sadece tropikal iklimlerde sefer yapan gemiler hariç, istenilen sıcaklığı sağlamalıdır.

8. Aydınlatma hükümleri ile ilgili olarak, yolcu gemilerine muhtemelen izin verilmiş özel düzenlemeler saklı kalmak kaydı ile uyku odaları ve yemekhaneler doğal ışıkla aydınlatılmalı ve uygun yapay aydınlatma sistemiyle donatılmalıdır.

9. Gemilerde uyku odaları, gerekli olduğunda, aşağıdakileri karşılamalıdır:

(a) yolcu taşıma gemileri hariç, diğer gemilerde, her gemiadamı özel bir uyku odasına sahip olmalıdır; gemilerin 3.000 grostondan az olması yada özel amaçlı gemi olmaları durumunda, yetkili makam, ilgili armatör ve gemiadamları örgütlerine danıştıktan sonra, bu hükme istisna getirebilir.

(b) kadınlara ve erkeklere ayrı uyku odaları tahsis etmelidir;

(c) uyku odaları, uygun büyüklükte ve makul seviyede bir rahatlık sağlayacak ve yerleşimi kolaylaştıracak tarzda olmalıdır;

(d) her gemiadamı, her koşulda kendine ait bir yatağa sahip olmalıdır;

(e) yatakların iç ebatları 198cm x 80cm'den az olmamalıdır;

(f) tek yataklı tek kişilik gemiadamları uyku odalarının yüzölçümü aşağıdakilerden az olmamalıdır:

(i) 3.000 grostondan az gelen gemilerde 4,5 m<sup>2</sup>;

(ii) 10.000 grostondan az olmak üzere 3.000 groston olan ya da daha fazla gelen gemilerde 5,5 m<sup>2</sup> ve

(iii) 10.000 groston ya da üstündeki gemilerde 7 m<sup>2</sup>;

(g) ancak, 3.000 grostondan az yolcu gemilerinde ve özel amaçlı gemilerde, tek yataklı uyku odaları kurulmasına müsaade etmek için yetkili makam daha küçük bir mekana izin verebilir;

(h) yolcu gemileri ve özel amaçlı gemiler hariç 3.000 grostondan az olan gemilerde uyku odaları, en fazla iki gemiadamı tarafından kullanılabilir. Bu uyku odalarının yüzölçümü 7 m<sup>2</sup>'den az olmamalıdır;

(i) yolcu gemilerinde ve özel amaçlı gemilerde, zabıtlık görevini icra etmeyen gemiadamlarının uyku odalarının yüzölçümleri aşağıdakilerden az olmamalıdır:

(i) iki kişilik uyku odaları 7,5 m<sup>2</sup>;

(ii) üç kişilik uyku odaları 11,5 m<sup>2</sup> ve

(iii) dört kişilik uyku odaları 14,5 m<sup>2</sup>

(j) özel amaçlı gemilerde uyku odaları, dörtten fazla kişi tarafından kullanılabilir. Bu uyku odaları için kişi başına ayrılan yüzölçüm, 3,6 m<sup>2</sup>'den az olmamalıdır;

(k) yolcu gemileri ve özel amaçlı gemiler haricindeki diğer gemilerde, zabıtlık görevini icra eden gemiadamlarına tahsis edilen uyku odalarının yüzölçümü, bu kişilerin özel salona ya da büroya sahip olmamaları halinde, aşağıdakilerden az olmamalıdır:

- (i) 3.000 grostondan az gemilerde 7.5 m<sup>2</sup>;
- (ii) 10.000 grostondan az olmak üzere 3.000 groston ya da daha fazla gelen gemilerde 8.5 m<sup>2</sup>;
- (iii) 10.000 groston ya da üstündeki gemilerde 10 m<sup>2</sup>;

(l) yolcu gemilerinde ve özel amaçlı gemilerde, zabıtlık görevini icra eden gemiadamlarına tahsis edilen uyku odalarının kişi başına düşen yüzölçümü, bu kişilerin özel salona ya da büroya sahip olmamaları halinde, kıdemsiz zabıt için 7,5 m<sup>2</sup>'den; kıdemli zabıtlar için ise 8,5 m<sup>2</sup>'den az olmamalıdır. Kıdemsiz zabıtlardan teknik görev icra eden, kıdemli zabıtlardan ise idari görev icra eden zabıtlar anlaşılır;

(m) kaptan, başmakini ve ikinci kaptan, kendilerine hizmet verecek, uyku odalarına bitişik salon, büro veya denk bir alana sahip olmalıdır; Yetkili makam, ilgili armatör ve gemiadamları örgütlerine danıştıktan sonra, 3.000 grostondan az gemileri bu yükümlülüğten muaf tutabilir;

(n) her bir oturan kişi başına ayrılan mobilya, yeterli alana sahip asgari 475 litrelik bir elbise dolabı ve 56 litrelik alandan az olmamak koşuluyla bir çekmece ya da denk bir alandan oluşmalıdır. Çekmece elbise dolabı ile birleşirse, birleşik dolabın asgari hacmi 500 litrelik olmalıdır. Elbise dolabına bir raf yerleştirilmeli ve özel hayatın korunması açısından kullanıcı tarafından kilitlenebilir olmalıdır;

(o) her uyku odasında sabit, açılır ya da kayar tipte bir masa ya da küçük çalışma masası ve ihtiyaca göre tabure bulunmalıdır.

#### 10. Yemekhanelere ilişkin hükümlerle ilgili olarak:

(a) yemekhaneler uyku odalarından ayrı ve olabildiğince mutfığa yakın olmalıdır. Yetkili makam, ilgili armatör ve gemiadamları örgütlerine danıştıktan sonra, 3.000 grostondan az gemileri bu yükümlülüğten muaf tutulabilir;

(b) yemekhaneler, her an içeceklere erişim imkanı da dahil, aynı anda eşya ve malzemeleri kullanabilecek gemiadamlarının sayısı dikkate alınarak, yeterli büyüklükte ve konforda olmalıdır ve mobilya ve yerleşimi de uygun olmalıdır. Gerekirse ayrı veya müşterek yemekhaneler öngörülebilir.

#### 11. Lavabo ve tuvaletlere ilişkin hükümlerle ilgili olarak:

(a) bütün gemiadamları gemide, erkek ve kadınlar için ayrı olarak düzenlenmiş şekilde asgari sağlık ve hijyen standartları ve makul seviyelerde konfor standartları karşılayan lavabo ve tuvaletlere rahatça erişime sahip olmalıdır;

(b) gemi seyir odası, makine dairesi geçişlerinden veya bu dairenin kumanda odası yakınında bulunan geçişlerden lavabo ve tuvaletlere kolaylıkla erişim sağlanmalıdır. Yetkili makam, ilgili armatör ve gemiadamları örgütlerine danıştıktan sonra, 3.000 grostondan az gemileri bu yükümlülüğten muaf tutulabilir;

(c) her gemide, kendisine ait kişisel tesis bulunmayan altı kişilik veya daha az sayıdaki gruplar için rahatça erişebilecekleri en az bir kaç tuvalet, bir lavabo ve bir küvet ya da duş veya her ikisi için birlikte bir yer öngörülmesi uygundur;

(d) yolcu gemileri hariç, her uyku odası, bitişikteki tuvalet uyku odasında yoksa, sıcak ve soğuk tatlı suyun aktığı bir lavabo ile donatılmalıdır;

(e) normalde dört saatten uzun süreli sefere çıkmayan yolcu gemilerinde, yetkili makam özel hükümler uygulayabilir ya da zorunlu tesis sayısında azaltma yapabilir;

(f) tüm yıkama yerleri sıcak ve soğuk tatlı su ile donatılmalıdır.

12. Revire ilişkin hükümlerle ilgili olarak, 15 ya da daha fazla sayıda gemiadamı taşıyan ve üç günden fazla süreli bir sefere çıkan her gemi, sadece tıbbi amaçlı ayrı bir revir tanzim eder. Yetkili makam, kıyı ticareti yapan gemilerle ilgili olarak bu hükme istisna getirebilir. Revire ruhsat verme esnasında yetkili makam, revire erişimin her zaman kolay olmasını, kullanıcılarının konforlu bir şekilde barınmalarını ve gerekli tedavileri acilen almalarını sağlamalıdır.

13. Uygun şekilde konumlandırılmış ve donatılmış çamaşırhaneler öngörülmelidir.

14. Bütün gemilerde, gemiadamları çalışma saatlerinin dışında, açık güvertede bir veya birkaç alana erişebilmelidir; bu alan, geminin boyutu ve gemideki gemiadamlarının sayısı hesaba katılarak yeterli bir yüzölçüme sahip olmalıdır.

15. Bütün gemiler, güverte ve makine hizmetleri için ayrı ofislere veya müşterek bir ofise sahip olmalıdır; yetkili makam, ilgili armatör ve gemiadamları örgütlerine danıştıktan sonra, 3.000 grostondan az gemileri bu yükümlülükten muaf tutabilir.

16. Sürekli olarak sivrisinek istilasının mevcut olduğu limanlardan etkilenen gemiler, yetkili makam tarafından öngörülen talimatlara göre donatılmalıdır.

17. Sağlığın ve güvenliğin korunması ve kazaların önlenmesine ilişkin Kural 4.3'ü ve Kodun ilgili hükümlerini hesaba katarak gemide yaşamak ve çalışmak zorunda olan gemiadamlarının özel ihtiyaçlarını karşılayacak şekilde düzenlenmiş uygun tesisat, WC ve dinlenme tesisleri bütün gemiadamlarının hizmetine verilir.

18. Yetkili makam, gemiadamlarının barınma yerlerinin bakımının, temizliğinin ve saygın ikamet edilebilirlik şartlarının sağlanması amacıyla gemilerde kaptan veya onun denetimi altındaki kişi tarafından sık sık teftişlerin yapılmasını istemelidir. Her teftişin sonucu kayıt altına alınır ve bilgi almaya açıktır.

19. Ayrımcılıktan kaynaklanmaksızın, çeşitli, ayrı dini ve sosyal görevlerini yerine getiren gemiadamlarının menfaatlerinin göz önünde bulundurulmasının sözkonusu olduğu gemilerde, yetkili makam, ilgili armatör ve gemiadamları örgütlerine danıştıktan sonra, uygulanacak olması halinde ortaya çıkacak daha az uygun bir durumla karşılaşmamak kaydı ile bu Standartın hükümlerinin tamamına dengeli şekilde uygulanacak istisnalara izin verebilir.

20. Her Üye, ilgili armatör ve gemiadamları örgütlerine danıştıktan sonra, geminin boyutunu ve gemideki kişi sayısını hesaba katarak, 200 grostondan az gemileri, duruma göre, bu Standartın aşağıda belirtilen hükümlerinden muaf tutabilir:

(a) 7(b), 11(d) ve 13. fıkralar ve

(b) sadece yüzölçümle ilgili olarak, 9 (f) ve (h)'den (l)'ye kadar olan fıkralar.

21. Bu Standartın hükümlerine istisna, ancak, bu Standartta açıkça belirtilen durumlarda ve sadece belgelemek için sağlam gerekçelerin olduğu özel durumlarda ve gemiadamlarının sağlık ve güvenliklerini koruma şartıyla mümkündür.

### Yönerge B3.1 - Barınma ve dinlenme

#### Yönerge B3.1.1 - Tasarım ve yapılanma

1. Uyku odalarındaki ve yemekhanelerdeki harici perdeler uygun şekilde yalıtılmalıdır. Bütün makine muhafazaları ve ısı oluşumunun gerçekleştiği mutfak ve diğer alanların bütün sınır perdeleri, yan taraflarında bulunan barınma veya geçiş yollarının bulunduğu mekânları ısıtma olasılığı mevcut olduğundan uygun şekilde yalıtılmalıdır. Buhar veya sıcak su servis boruları veya her ikisinin de olduğu durumlarda ısının yol açtığı etkiye karşı koruma sağlamak için önlemler de alınmalıdır.

2. Uyku odaları, yemekhaneler ve barınma alanlarında bulunan dinlenme alanları ve geçiş yolları, yoğunlaşma ya da aşırı ısınmanın önlenmesi amacıyla uygun şekilde yalıtılmalıdır.

3. Perde yüzeyleri ve güverte altları yüzeyleri kolaylıkla temiz tutulabilecek bir malzemeden yapılmalıdır. Zararlı haşere barınmasına neden olacak hiçbir inşaat yöntemi kullanılmamalıdır.

4. Uyku odalarında ve yemekhanelerde bulunan perde yüzeyleri ve güverte altları kolaylıkla temiz tutulabilir, sağlam, toksik olmayan kaplamaya ve açık renkli bir niteliğe sahip olmalıdır.

5. Bütün gemiadamı barınma alanlarında bulunan güverteler tescilli malzemeler kullanılarak onaylanmış tekniklerle inşa edilmelidir; kaymayan yüzeye ve çarpmalara karşı dayanıklı ve kolaylıkla temiz tutulabilir niteliğe sahip olmalıdır.

6. Zeminlerin kompozit malzemeden yapıldığı durumlarda, yan kısımlarla birleşme yerleri, çatlakların önlenmesi amacıyla, profillendirilmelidir.

#### Yönerge B3.1.2 - Havalandırma

1. Uyku odalarındaki ve yemekhanelerdeki havalandırma sisteminin tatmin edici seviyede temiz hava barındırması ve her türlü hava koşulunda yeterli hava dolaşımını sağlayıp sağlamadığı kontrol edilmelidir.

2. Klima sistemleri, ister merkezi ister ayrı ayrı çalışan üniteler tipinde olsun, aşağıdaki hususları sağlayacak şekilde tasarlanmış olmalıdır:



(a) havanın dışarıdaki hava koşullarıyla kıyaslandığında tatmin edici bir sıcaklıkta ve bağıl nem oranında kalmasını sağlamalı, tüm klimalı alanlarda tatmin edici seviyede hava değişimlerine imkan tanınmalı, denizde yürütülen operasyonların kendine has özellikleri hesaba katılmalı ve aşırı yüksek ses veya titreşim oluşturmamalıdır ve

(b) hastalıkların yayılmasının önlenmesi ya da kontrol edilebilmesi için kolay temizlenebilmeli ve dezenfekte edilebilmelidir.

3. Klimanın çalıştırılabilmesi ve diğer havalandırma sistemlerine yönelik olarak bu Yönergenin yukarıdaki fıkralarında öngörülen devinim gücü, gemiadamları gemide oturdukları veya çalıştıkları esnada yada şartlar gerektirdiğinde her an hazır olmalıdır. Ancak bu devinim gücü, acil enerji kaynağından tedarik edilmemelidir.

#### Yönerge B3.1.3 - Isıtma

1. Gemiadamlarının gemide oturdukları veya çalıştıkları esnada ve koşullar gerektirdiğinde gemiadamları barınma alanlarının ısıtma sistemleri her koşul altında çalışıyor olmalıdır.

2. Isıtma sistemine ihtiyaç duyulan bütün gemilerde ısınma; sıcak su, ılık hava, elektrik, buhar veya dengi yöntemlerle sağlanmalıdır. Ancak, barınma alanı içerisinde, ısı iletimi için buhar bir araç olarak kullanılmamalıdır. Isıtma sistemi, gemiadamları barınma alanlarında, geminin ticaret faaliyetlerini yürüttüğü rotada karşılaşılabilecek muhtemel normal hava ve iklim koşulları altında tatmin edici bir seviyede sıcaklığın korunması için yeterli olmalıdır. Yetkili makam bu konuda sağlanması gereken standartı belirlemelidir.

3. Radyatörler ve diğer ısıtma cihazları yerleştirilmeli ve gerekirse olduğu yerlerde yangın çıkması riskine karşı korunmalı ve kullanan kişiler için bir tehlike kaynağı oluşturmamalıdır.

#### Yönerge B3.1.4 - Aydınlatma

1. Bütün gemilerde, gemiadamları barınma alanlarında elektrikli aydınlatma olmalıdır. Aydınlatma için iki bağımsız elektrik kaynağı mevcut değilse, uygun şekilde imal edilmiş lambalarla ya da acil durum aydınlatma cihazlarıyla ilave aydınlatma sağlanmalıdır.

2. Uyku odalarında her yatağın başucuna bir elektrikli okuma lambası monte edilmelidir.

3. Doğal ve yapay aydınlatmaya ilişkin uygun standartlar yetkili makam tarafından belirlenmelidir.

#### Yönerge B3.1.5 – Uyku odaları

1. Gemide, gemiadamı ya da ona refakat edecek herhangi bir arkadaşı için olabildiğince rahat şekilde uygun yatak düzenlemeleri yapılmalıdır.



2. Gemi boyutu ve gemide yürütülen faaliyet ve tasarım elverdiği ölçüde, uyku odaları barınanlar için makul seviyede rahat ve düzeni kolaylaştırmak amacıyla tuvalet dahil, özel bir banyo bulunacak şekilde tasarlanıp donatılmalıdır.

3. İmkanlar nispetinde, uyku odaları, vardiyaları ayıracak ve gündüz çalışan kişilerle vardiyalı çalışan kişilerin aynı uyku odasını paylaşmalarını engelleyecek şekilde bölünmelidir.

4. Gemiadamlarının lostromo görevini icra etmeleri durumunda her bir uyku odasında ikiden fazla kişi olmamalıdır.

5. Standart A3.1'in 9(m) fıkrası kapsamında gerçekleştirilebilir olduğu ölçüde, ikinci mühendisin Standart A3.1'in 9(m) fıkrasında yer alan hükümlerden faydalanması tasarlanmalıdır.

6. Yataklar ve elbise dolaplarına ayrılan alanlar, şifonyer sandıkları ve oturakları zemin alanı ölçümüne dahil edilmelidir. Küçük ya da sıra dışı şekilde şekillendirilmiş ve serbest hareket etmeye ve herhangi bir mobilyanın yerleştirilmesine imkân tanımayan alanlar zemin alanı ölçümünden hariç tutulmalıdır.

7. Ranzalar iki kattan fazla olmayacak şekilde düzenlenmelidir; ranzaların geminin yan tarafı boyunca yerleştirildiği durumlarda, yan lambanın ranza üzerine denk gelmesi halinde sadece bir kat ranza olmalıdır.

8. Çift katlı ranzada alttaki yatak yerden en az 30 cm yükseklikte olmalıdır; üstte kalan yatak yaklaşık olarak alttaki yatağın alt kısmıyla güverte altı kemerlerin alt kısmının ortasına denk gelecek şekilde yerleştirilmelidir.

9. Eğer varsa bir ranzanın çatı ve rüzgâr altı bordası sert, pürüzsüz, paslanma ihtimali bulunmayan ve haşereleri barındırmayacak niteliklere sahip onaylanmış malzemedan yapılmış olmalıdır.

10. Ranzaların üretiminde boru biçimli çerçeveler kullanılmışsa, tam yalıtılmış olmaları ve haşerelerin barınmasına imkân tanıyacak delikleri içermemeleri sağlanmalıdır.

11. Her ranzaya yaylı bir alt zemin ya da yaylı bir döşek dahil, tamponlu alt kısma sahip rahat bir döşek ya da birleşik tamponlu bir döşek konmalıdır. Kullanılan döşek ve tampon malzemesi tescilli malzeme kullanılarak imal edilmiş olmalıdır. Haşere barındırması muhtemel dolgu malzemeleri kullanılmamalıdır.

12. Bir döşek bir diğerinin üzerine konduğunda, altta kalan döşegın alt kısmına ya da üstte kalan yatağın yaylı tabanına toz geçirmeyen bir altlık konmalıdır.

13. Kullanılacak mobilyalar pürüzsüz ve sert malzemeler kullanılarak imal edilmeli; eğilme, bükülme ya da çürümeye yol açmamalıdır;

14. Uyku odalarına, yan aydınlatma penceresinden gelecek ışığa karşı perde ya da benzeri malzemeler konmalıdır.



15. Uyku odalarına bir ayna, tuvalet malzemelerinin konulabilmesi için küçük b6lmeler, bir kitaplık ve yeterli sayıda palto veya ceket askı kancası takılmalıdır.

#### Y6nerge B3.1.6 - Yemekhaneler

1. Yemekhane umumi olabileceği gibi ayrı ayrı da tesis edilebilir. Bu açıdan bakıldığında karar, armat6r ya da gemiadamı 6rg6tlerinin temsilcilerine danışıldıktan sonra alınmalı ve yetkili makamın onayına tabi olmalıdır. Karar verilirken geminin boyutları ve gemiadamlarının birbirlerinden farklı k6lt6rel, dini ve sosyal ihtiyaçları gibi çeşitli fakt6rler dikkate alınmalıdır.

2. Gemiadamları için ayrı yemekhane olanaklarının tahsis edileceği durumlarda, s6z konusu olanaklar aşağıda belirtilen çalışanlar için tahsis edilmelidir:

(a) kaptan ve zabitler ve

(b) lostromo ve diğer gemiadamı.

3. Yolcu gemileri haricindeki gemilerde, gemiadamlarının yemekhanelerinin zemin alanları, planlanan oturma kapasitesi bakımından kişi başına 1,5 m<sup>2</sup>den az olmamalıdır.

4. B6t6n gemilerde yemekhaneler herhangi bir zaman zarfında kullanılacak en fazla gemiadamı sayısı için yeterli olacak şekilde sabit veya hareketli masalar ve uygun oturaklarla donatılmalıdır.

5. Gemiadamları gemide oldukları s6rece aşağıdakiler kullanıma hazır olmalıdır:

(a) rahat erişilebilecek şekilde konumlandırılmış ve yemekhaneyi veya yemekhaneleri kullanan kişi sayısı için yeterli kapasiteye sahip bir buzdolabı;

(b) sıcak içecekler için tahsis edilecek donanım ve

(c) taze su tertibatı.

6. Kullanılabilir kilerlerin yemekhanelere erişimlerinin olmadığı durumlarda, yemekhane araç-gereçleri için uygun dolaplar ve bu araç-gereçlerin yıkanabilmesi için uygun donanım tahsis edilmelidir.

7. Masa ve oturma yerlerinin 6st kısımları nem ve rutubet geçirmeyen malzemeler kullanılarak yapılmalıdır.

#### Y6nerge B3.1.7 - Tuvalet ve banyolar

1. Lavabolar ve k6vetler uygun boyutta olmalı ve p6r6zs6z y6zeye sahip ve çatlamaların, pullanmaların veya paslanmaların olmayacağı tescilli malzemeler kullanılarak imal edilmiş olmalıdır.

2. B6t6n tuvaletler tescillenmiş bir tasarımdan yola çıkılarak inşa edilmiş olmalı ve her zaman kullanılabilir ve bağımsız olarak kontrol edilebilen sifonla bol miktarda suyla





temizleme ya da hava gibi diğer giderme yöntemleri kullanılarak temizleme işlemi sağlanmalıdır.

3. Birden fazla sayıda kişinin kullanımına açık tuvalet ve banyoların koşulları aşağıdakilerle uyumlu olmalıdır:

(a) zeminler tescilli sağlam malzemeler kullanılarak kaplanmalı, nem veya su geçirmez olmalı ve uygun tahliye önlemleriyle teçhiz edilmelidir;

(b) perdeler çelikten ya da tescilli diğer malzemeler kullanılarak imal edilmeli ve güverte seviyesinden en az 23 cm yukarıya kadar su geçirmez olmalıdır;

(c) tuvalet ve banyolar yeterli şekilde aydınlatılmalı, ısıtılmalı ve havalandırılmalıdır;

(d) tuvaletler, uyku odalarından ve yıkanma bölümlerinden ayrı ancak erişimleri rahat olmalıdır, uyku odalarından ya da başka bir erişimin olmadığı uyku odaları ile tuvaletler arasında bulunan bir geçitten doğrudan erişim olmamalıdır; bu gereksinim toplamda en fazla dört kişinin barındığı iki uyku odası arasında bir bölmede bulunan tuvaletler için geçerli değildir ve

(e) bir bölmede birden fazla sayıda tuvalet olduğu durumlarda, özel hayatın korunması amacıyla uygun olarak aralarına perdeleme yapılmalıdır.

4. Gemiadamlarının kullanımına tahsis edilen çamaşırhaneler aşağıdakileri içermelidir:

(a) çamaşır makineleri;

(b) kurutma makineleri ya da uygun şekilde ısıtılan ya da havalandırılan kurutma odaları ve

(c) ütü ve ütü masaları ya da dengi donanımlar.

Yönerge B3.1.8 – Revir

1. Revir, muayene ve tıbbi ilk yardım uygulanmasının kolaylaştırılmasını sağlayacak ve bulaşıcı hastalıkların yayılmasını engellemeye yardımcı olacak şekilde tasarlanmalıdır.

2. Giriş, yataklar, aydınlatma, havalandırma, ısıtma ve su tedariki kişilerin tedavilerinin huzurlu ve rahat bir şekilde yapılmasını sağlayacak şekilde tasarlanmalıdır.

3. Revirdeki gerekli olan yatak sayısı yetkili makam tarafından belirlenmelidir.

4. Banyo ve tuvaletler, buldukları alanın bir parçası olarak ya da bu alana yakın konumlandırılmak üzere sadece revirde yatanların kullanımına yönelik olarak sunulmalıdır. Bu tarz bölmeler asgari olarak bir tuvaletten, bir lavabodan ve bir küvet veya duştan oluşmalıdır.



#### Yönerge B3.1.9 - Diğer hizmet yerleri

1. Makine dairesi personeli için giysilerini çıkartmaları amacıyla ayrı yerlerin sağlandığı durumlarda, bu alanlar aşağıda belirtilen özellikleri taşınmalıdır:

(a) bu alanlar makine dairesi dışında olmalı ancak makine dairesine kolay erişimleri sağlanmalıdır ve

(b) ayrı ayrı giysi dolapları, küvet, duş ya da her ikisi birlikte ve ayrıca sıcak ve soğuk su akan lavabolar bulunmalıdır.

#### Yönerge B3.1.10 - Yatak takımları, yemekhane araç-gereçleri ve çeşitli malzemeler

1. Her Üye, aşağıdaki ilkelerin uygulamaya konmasını gözetmelidir:

(a) temiz yatak takımları ve yemekhane araç-gereçleri bütün gemiadamlarına gemide hizmet verdikleri süre boyunca kullanmaları için armatör tarafından tedarik edilmelidir ve gemiadamlarına verilen bu malzemeleri kaptan tarafından belirlenen sürede ya da gemideki hizmet sürelerinin dolmasını müteakip geri vermekle yükümlüdürler;

(b) yatak takımları iyi kalitede olmalı; tabak, bardak ve diğer yemekhane araç-gereçleri kolaylıkla temizlenebilecek tescilli malzemedен imal edilmelidir ve

(c) bütün gemiadamlarına armatör tarafından havlu, sabun ve tuvalet kâğıdı tedarik edilmelidir.

#### Yönerge B3.1.11 – Dinlenme tesisleri, posta hizmetleri ve gemi ziyaretine ilişkin düzenlemeler

1. Gemicilik endüstrisinde yaşanan teknik ve kullanıma yönelik diğer gelişmelerden ötürü gemiadamı ihtiyaçlarındaki değişikliklere göre uygun olup olmadıklarını kontrol etmek amacıyla dinlenme olanakları ve hizmetleri sıklıkla gözden geçirilmelidir.

2. Dinlenme olanaklarının sağlanmasına yönelik mobilyalar arasında asgari olarak bir kitaplık ile okuma, yazma ve uygulanabilir olduğu takdirde oyun oynama amaçlı kullanılabilecek olanaklar yer almalıdır.

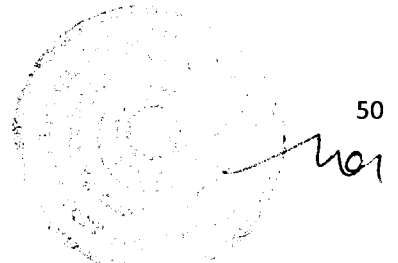
3. Dinlenme olanaklarının planlanmasıyla bağlantılı olarak, yetkili makam bir kantin oluşturulmasını dikkate almalıdır.

4. Gemiadamına hiçbir maliyeti olmadan aşağıdaki olanakların da eklenmesine dikkat edilmelidir:

(a) sigara içme odası;

(b) televizyon izleme ve radyo yayınlarını dinleme imkânı;

(c) film seyretme imkânı ve sefer süresince yeterince film stoku yapılması ve gerekli olduğu durumlarda makul aralıklarla filmlerin değiştirilmesi;



(d) egzersiz aletleri, masa oyunları ve güvertede oynanabilecek oyunlar dahil olmak üzere spor ekipmanları;

(e) mümkün olduğunda yüzmeye yönelik olanaklar;

(f) mesleki ve diğer konularda kitapların bulunduğu bir kütüphane, sefer boyunca yeterli olacak kitap stoku ve kitapların makul aralıklarla değiştirilmesi;

(g) dinlenme-eğlenme amaçlı el işi çalışmalarına yönelik olanaklar;

(h) radyo, televizyon, video kayıt cihazları, DVD/CD oynatıcılar, kişisel bilgisayar ve gerekli yazılımlar, kaset kaydedici gibi elektronik donanımlar;

(i) uygun olduğunda, ulusal, dini ya da sosyal geleneklere zıt bir durum teşkil etmediği sürece gemide bir barın hizmet vermesinin sağlanması ve

(j) gemiden karaya telefonla iletişim imkânına makul oranda erişimin sağlanması ve e-posta ve internet imkânlarının sunulması ve uygulanabilir olduğunda, bu hizmetlerden makul miktarda bir ücret karşılığında yararlandırılması.

5. Gemiadamlarının mektuplarının olabildiğince güvenilir ve hızlı şekilde gönderilmesi için gerekli her türlü çaba gösterilmelidir. Gemiadamlarının kontrolleri dışında gelişen olaylar sonucunda göndermiş oldukları postanın tekrar adreslendirilmesi gerektiğinde, ortaya çıkan ilave masrafların gemiadamları tarafından ödenmemesi için her türlü çabanın gösterilmesine dikkat edilmelidir.

6. Yürürlükteki ilgili ulusal veya uluslararası mevzuata tabi olarak mümkün ve makul olduğunda, gemiadamlarının gemi limana yanaştığında eşlerini, akrabalarını ve arkadaşlarını ziyaretçi olarak gemiye alabilmeleri için hızla izin verilmesi amacıyla gerekli önlemler alınmalıdır. Bu tarz önlemler, güvenlik amaçlı her türlü izin gereksinimini karşılar nitelikte olmalıdır.

7. Bazı seyahatlerde uygulanabilir ve makul olduğunda, gemiadamlarının eşlerinin onlara eşlik etmeleri olasılığına ilişkin olarak gerekli özen gösterilmelidir. Eşler, olası kazalara ya da hastalıklara karşı uygun şekilde sigortalanmalıdır; bu tarz bir sigortanın yaptırılmasında armatör, gemiadamına her türlü desteği vermelidir.

#### Yönerge B3.1.12 - Gürültü ve titreşimin önlenmesi

1. Barınma ve dinlenme tesisleri ve masa servisi; makine dairesi, yeke dairesi, güverte vinçleri, havalandırma, ısıtma ve klima donanımlarından ve diğer gürültülü makine ve donanımlarından olabildiğince uzak noktalara konumlandırılmalıdır.

2. Ses üreten mekânlarda bulunan perdelerin, güverte altlarının ve güvertelerin imalinde ve kaplamalarında ses yalıtımı yapılmalı ve diğer uygun ses yalıtımlı malzemeler kullanılmalıdır, ayrıca makine dairelerine kendiliğinden kapanan ve ses yalıtımı sağlayan kapılar takılmalıdır.



3. Makine dairelerine ve makine bulunan diğer alanlara, uygulanabilir olduğunda, makine dairesi personeli için ses geçirmez merkezi kumanda odaları konması sağlanmalıdır. Makine atölyesi gibi çalışma alanları, genel makine dairesi gürültüsünden mümkün mertebe yalıtılmalıdır ve makinelerin çalıştırılmaları sırasında çıkan gürültünün azaltılması için gerekli önlemler alınmalıdır.

4. Çalışma ve yaşama alanlarındaki gürültü seviyelerinin sınırları, 2001 tarihli Çalışma alanında çevresel faktörler başlıklı ILO uygulama kodu kapsamındakiler dahil, maruz kalma seviyelerine ilişkin ILO uluslararası yönergelerle ve uygulanabilir olduğunda, Uluslararası Denizcilik Örgütü tarafından tavsiye edilen özel korumalarla ve müteakiben gemide kabul edilebilir gürültü seviyeleri için çıkartılan tadil amaçlı ya da ilave hükümlerle uyumlu olmalıdır. İngilizce ya da geminin faaliyet gösterdiği dilde uygulanabilir belgelerin bir örneği gemide hazır bulundurulmalı ve gemiadamlarının kullanımına hazır olmalıdır.

5. Hiçbir barınma veya dinlenme ya da masa servisi aşırı titreşime maruz kalmamalıdır.

### **Kural 3.2- Beslenme ve masa servisi**

*Amaç: Gemiadamlarına, içecek su dahil, hijyenik şartlarda sunulan kaliteli bir beslenme sağlamak*

1. Her Üye, gemideki personelin farklı kültür ve dinlere aidiyetlerini de göz önünde bulundurarak, besin değeri ve miktarı onların ihtiyaçlarına cevap veren uygun nitelikteki yiyeceklerin ve içecek suyun, bayrağını taşıyan gemilerde bulundurulmasına ve tedarik edilmesine dikkat eder.

2. Bir gemideki gemiadamlarının yiyecek ve içecekleri, işlerini bitirinceye kadar, ücretsiz olarak karşılanır.

3. Gemide yemek hazırlamakla görevli aşçı olarak istihdam edilen gemiadamları, bu görev için istenilen eğitim ve niteliklere sahip olmalıdır.

### **Standart A3.2 Beslenme ve masa servisi**

1. Her Üye, bayrağını taşıyan gemilerdeki gemiadamlarına verilen yemekler için yiyeceklerin ve içecek suyun nicelik ve niteliği ile masa servisi standartlarına ilişkin asgari standartları garantilemeyi amaçlayan bir mevzuatı veya diğer önlemleri kabul etmeli ve eğitim faaliyetleri yolu ile bu fıkra da belirtilen standartları öğretmeli ve onların uygulamasını kolaylaştırmalıdır.

2. Her Üye, bayrağını taşıyan gemilerin aşağıdaki asgari standartları gözetmesine dikkat eder:

(a) Gemideki gemiadamlarının sayısı, dinleri, ve beslenme bakımından kültürel alışkanlıkları ile seyahatin süresi ve türünü hesaba katarak besleyici, kaliteli ve yeterli çeşitlilikte yiyecek ve içecek su bakımından yeterli miktarda erzak tedariki;



(b) Gemiadamlarına, yeterli hijyenik şartlarda çeşitli ve besleyici yemek hazırlama ve servis yapma imkanı sağlayan düzenli mutfak ve masa servisi ve

(c) Yeterli eğitimi veya gerekli eğitimi almış mutfak ve yemek servisi ile görevli bir kişi.

3. Armatörler, gemi aşçısı olarak görevlendirilen gemiadamlarının bu görev için ilgili Üyenin mevzuat hükümlerine uygun olarak eğitilmiş, nitelikli ve yetkin olmalarına dikkat eder.

4. Bu Standartın 3. fıkrasında bahsedilen koşullar, mutfak ve masa servisinde, yemek yapma becerisi, kişisel hijyen ve gıda hijyeni, yiyeceklerin stoklanması, stokların yönetimi ve çevrenin korunması, sağlık ve güvenlik konusunda yetkili makam tarafından tanınmış veya kabul edilmiş bir eğitim kursunun başarı ile tamamlanmış olması zorunluluğunu kapsar.

5. Ekipman veya işletim sistemi nedeniyle, 10 kişiden daha az sayıda personel ile faaliyet gösteren gemiler, yetkili makam tarafından, mutfakta yiyecekleri hazırlayan her kim olursa olsun, gıda ve personelin hijyeni ile gemideki gıdaların işlenmesi ve stoklanması konularını kapsayan alanlarda kurs veya eğitim alma zorunluluğu olan tam nitelikli bir aşçıya sahip olma mecburiyetine tabi tutulamaz.

6. Yetkili makam, gıda ve kişi hijyeni ile gemideki gıdaların işlenmesi ve stoklanması konusunda eğitim veya kurs almış olmak şartı ile tam olarak yeterli niteliğe sahip olmayan bir aşçıya, olağanüstü zorunluluk hallerinde, belirli bir gemide ve belirli bir süre için hizmet vermek amacıyla ilk mola verilecek limana kadar veya bir ayı aşmayan bir süre için hizmet görmesine izin veren bir muafiyet verebilir.

7. Yetkili makam, hükümlere uygunluğun sürekliliği bakımından Başlık 5'te öngörülen prosedürlere uygun olarak belgeye dayalı olarak sık aralıklarla yapılan teftişlerin gemilerde aşağıdaki alanlarda kaptan veya onun yetkisi altındaki kişi tarafından yürütülmesini öngörür:

(a) yiyecek ve içecek su temini;

(b) yiyecek ve içecek suların stoklanması ve işlenmesi için kullanılan bütün mahal ve ekipmanlar ve

(c) yemeklerin hazırlanması ve servis edilmesi için kullanılan mutfak ve diğer bütün donanımlar.

8. 18 yaşından küçük hiç bir gemiadamı, gemi aşçısı olarak istihdam edilmemeli, görevlendirilmemeli veya çalıştırılmamalıdır.

### Yönerge B3.2 – Beslenme ve masa servisi

#### Yönerge B3.2.1 - Teftiş, eğitim, araştırma ve yayınlar

1. Yetkili makam, diğer ilgili acenteler ve kuruluşlarla işbirliği içerisinde, gemide masa servisi gereksinimleri konusuna özel dikkat göstererek, beslenme ve satın alma, depolama, saklama, pişirme ve yiyecek servisi yöntemleri hakkında güncel bilgiler



derlemelidir. Bu bilgi, ücretsiz ya da makul bir ücret karşılığında gemilerin yiyecek tedariki ve donanımlarına yönelik ticari etkinliklerde bulunan üreticilerin, kaptanların, garsonların ve aşçıların ve ilgili armatör ve gemiadamı örgütlerinin erişimine sunulmalıdır. Bu amaçla kılavuzlar, broşürler, posterler, şemalar veya ticaret dergilerinde reklamlar gibi uygun tanıtım araçları kullanılmalıdır.

2. Yetkili makam, yemek israfının önlenmesi, uygun bir hijyen standartının yakalanmasının kolaylaştırılması ve çalışma düzenlemelerinde uygulanabilir azami rahatlığın sağlanması amacıyla uygun tavsiyelerde bulunmalıdır.

3. Yetkili makam, gemide uygun yemek tedariki ve masa servisi sunulmasını sağlamaya ilişkin yöntemlerle ilgili eğitim malzemelerini ve gemide verilen bilgilendirme faaliyetlerini geliştirmek üzere ilgili acenteler ve örgütlerle çalışmalıdır.

4. Yetkili makam, ilgili armatör ve gemiadamı örgütleri ile ve yemek ve sağlık sorunlarıyla ilgili ulusal ve yerel yetkililerle yakın işbirliği içerisinde çalışmalı ve gerekli olduğunda söz konusu yetkililerin hizmetlerinden yararlanabilmelidir.

#### Yönerge B3.2.2 - Gemi aşçıları

1. Gemiadamları, sadece aşağıdaki koşullarda gemi aşçısı olarak değerlendirilmelidir:

(a) ilgili mevcut yetenekleri ve deneyimleri dikkate alındığında değişikliğe tabi olmak üzere yetkili makam tarafından belirlenecek asgari bir süre boyunca denizde hizmet etmiş olmaları durumunda ve

(b) yetkili makam tarafından belirlenecek bir sınavdan ya da onaylı bir aşçılık eğitim kursunun düzenlediği dengi bir sınavdan başarı ile geçmiş olmaları durumunda.

2. Belirlenen sınavların yürütülmesi ve verilecek ilgili sertifikalar ya doğrudan yetkili makam tarafından ya da onun kontrolüne tabi aşçı eğitimi alanında tescilli bir aşçılık eğitim kursu tarafından sağlanabilir.

3. Yetkili makam, uygun olduğunda, bu Sözleşmeyi ya da 1946 tarih ve 69 sayılı Gemi Aşçılarının Sertifikalandırılması Sözleşmesini veya tanınmış bütün diğer kuruluşlar tarafından verilen, gemi aşçısı becerisine sahip olduğuna ilişkin sertifikaların tanınmasını sağlamalıdır.

### **BAŞLIK 4. SAĞLIĞIN KORUNMASI, TIBBİ TEDAVİ, REFAH VE SOSYAL GÜVENLİK BAKIMINDAN KORUMA**

#### **Kural 4.1- Gemilerde ve karada tıbbi tedavi**

*Amaç: Gemiadamlarının sağlığını korumak ve onlara gemide ve karada tıbbi tedaviye hızlı erişimi sağlamak*



1. Her Üye, bayrağını taşıyan gemilerde çalışan bütün gemiadamlarının gemide çalışırken sağlıklarının korunması için uygun önlemlerle kapsama alınmasını ve hızlı ve uygun bir tıbbi tedaviye erişimlerini sağlar.

2. Bu Kuralın 1. fıkrasında bahsedilen koruma ve tedavi, gemiadamlarına, prensip olarak, ücretsiz sağlanır.

3. Her Üye, toprakları üzerinde bulunan gemilerde çalışan gemiadamlarının, acil tıbbi tedavi gerekmesi halinde, karadaki sağlık kuruluşlarına erişimlerini sağlar.

4. Gemilerde sağlığın korunması ve tıbbi tedavi ile ilgili Kodda bahsedilen hükümler, gemiadamlarına, genellikle karada çalışanların faydalandıklarına mümkün olduğunca benzer bir sağlık koruması ve tıbbi tedavi sağlamayı amaçlayan önlemlere ilişkin standartları kapsar.

#### Standart A4.1- Gemilerde ve karada tıbbi tedavi

1. Her Üye, bayrağını taşıyan bir gemide çalışan gemiadamlarının sağlığını korumak ve onlara temel dış tedavilerini kapsayan tıbbi tedavi sağlamak için aşağıdaki önlemlerin alınmasını sağlar:

- (a) gemiadamlarına, hizmetlerini ilgilendiren iş sağlığının korunmasına ve tıbbi tedaviye ilişkin genel hükümlerin tamamı ile gemide çalışmaya ilişkin bütün özel hükümlerin gemiadamlarına uygulanmasını garanti eder;
- (b) gemiadamlarına, ilaçlara, tıbbi malzemelere ve gerekli teşhis ve tedavi hizmetleri ile tıbbi bilgilenme ve öğrenmeye hızlı erişim dahil, genellikle karada çalışanların faydalandıklarına mümkün olduğunca benzer bir sağlık koruması ve tıbbi tedaviyi garanti eder;
- (c) gemiadamlarına, mola verilen limanda, mümkün olduğu ölçüde, derhal doktora veya uzman dış hekimine muayene olma hakkını verir;
- (d) Üyenin mevzuatına ve uygulamasına uygun olduğu ölçüde, gemideki veya yabancı bir limanda inen gemiadamlarına ücretsiz olarak tıbbi tedavi ve sağlığın korunması hizmetlerinin verilmesini garanti eder.
- (e) hasta veya yaralı gemiadamlarının tedavisi ile sınırlı olmayan, fakat aynı zamanda özellikle sağlığın iyileştirilmesi ve sağlık eğitimi programlarının geliştirilmesi olmak üzere önleyici nitelikteki tedbirleri de kapsar.

2. Yetkili makam, kaptanların ve yetkili sağlık personelinin karada ve gemide kullanımını için tip model bir sağlık raporunu kabul eder. Bu rapor, gizli niteliktedir ve sadece gemiadamlarının tedavilerini kolaylaştırmaya yarar.

3. Her Üye, bayrağını taşıyan gemilerde tıbbi tedavi ve hastane için kurulum, ekipman ve formasyonla ilgili hükümler içeren bir mevzuatı kabul eder.

4. Ulusal mevzuat en azından aşağıdaki hükümlere uyulmasını öngörür:



- (a) Her gemi, özellikleri yetkili makam tarafından belirlenen ve onlar tarafından düzenli olarak teftiş edilen eczane, tıbbi malzeme ve tıp rehberine sahip olur. Ulusal hükümler, geminin tipini, gemideki personel sayısını, yapısını, istikametini ve seyahatlerin süresini ve ulusal ve uluslararası planda tavsiye edilen tıbbi standartları göz önünde bulundurmalıdır;
- (b) Üzerinde 100 veya daha fazla personel bulunduran ve genellikle uluslararası seyahatleri üç günden fazla süren her gemi, tıbbi tedaviden sorumlu bir uzman hekim bulundurmalıdır. Ulusal mevzuat aynı zamanda, özellikle seyahatin süresi, yapısı ve şartları ve gemiadamlarının sayısı gibi etkenleri göz önünde bulundurarak başka hangi gemilerin hekim bulunduracağını da tespit eder;
- (c) Hekimi olmayan gemiler, normal işlerinin yanında tıbbi tedavi ve ilaçların sevk ve idaresi ile görevli en azından bir gemiadamına veya ilk yardım yapmaya muktedir bir gemiadamına sahip olmalıdır. Gemide tıbbi tedaviyi sağlamakla görevli hekim olmayan gemiadamları, değişik 1978 tarihli Gemiadamlarının Eğitim, Belgelendirilme ve Vardiya Standartları Hakkında Uluslararası Sözleşme (STCW) hükümlerine uygun tıbbi tedavilerle ilgili bir eğitimi başarı ile tamamlamış olmalıdır. İlk yardım yapmakla görevli gemiadamları, ilk yardım ile ilgili STCW'nin hükümlerine uygun bir eğitimi başarı ile tamamlamış olmalıdır. Ulusal mevzuat, özellikle seyahatin süresi, niteliği ve şartları gibi etkenler ile gemideki gemiadamı sayısını da hesaba katarak istenilen eğitimin seviyesini belirler;
- (d) Yetkili makam, uzmanların tavsiyeleri de dahil, radyo ve uydu aracılığı ile tıbbi muayenelerin denizdeki gemilerde her an mümkün olabilmesi için gerekli önlemleri alır. Bir gemi ile karadaki personel arasında tavsiyeler veren radyo ve uydu aracılığı ile gönderilen tıbbi mesajlar dahil bu muayene, bayrakları ne olursa olsun, bütün gemilere ücretsiz sağlanır.

#### Yönerge B4.1 - Gemide ve karada tıbbi bakım

##### Yönerge B4.1.1 - Tıbbi bakımın sağlanması

1. Tıp doktoru bulundurma zorunluluğu olmayan gemilerde verilecek tıbbi eğitim seviyesinin saptanmasında, yetkili makam aşağıdakileri şart koşmalıdır:

(a) normalde sekiz saat içerisinde nitelikli tıbbi bakıma ve tıbbi olanaklara erişebilme kapasitesine sahip olan gemiler, 1978 tarihli Gemiadamlarının Eğitim, Belgelendirilme ve Vardiya Standartları Hakkında (STCW) Uluslararası Sözleşmede öngörülen, tıbbi bakımdan sorumlu gemiadamının gemide olması muhtemel kaza ya da hastalık durumunda, acil ve etkin hareket etme ve radyo ve uydu bağlantısıyla alınan tıbbi tavsiyelerden faydalanma konusunda yetkin kılacak onaylı tıbbi ilk yardım eğitimini almış en az bir görevli gemiadamı bulundurmak zorundadır ve

(b) tüm diğer gemilerde, STCW tarafından öngörülen tıbbi bakım alanında onaylı, intravenöz tedavi gibi hayat kurtarma teknikleri alanında pratik eğitim ve genel eğitimi içeren, ilgili kişilerin denizde bulunan gemilere tıbbi destek verme amaçlı koordine şemalara etkin şekilde katılımcı olmalarını ve gemide kalmaları muhtemel süre boyunca hasta ve yaralı kişilere





tatmin edici bir standartta tıbbi bakım sunmalarını sağlayacak eğitimi almış olan en az bir görevli gemiadamı bulundurulmalıdır.

2. Bu Yönergenin 1. fıkrasında sözü edilen eğitimlerde, Gemiler için Uluslararası Tıbbi Kılavuz, Tehlikeli Eşyaları Kapsayan Kazalarda Kullanılacak Tıbbi İlk Yardım Kılavuzu, Kılavuzluk Belgesi, Uluslararası Denizcilik Eğitim Kılavuzu, Sinyallere İlişkin Uluslararası Kod kapsamındaki tıbbi bölüm ve benzeri ulusal kılavuzların en güncel baskılarında yer alan hususlar temel alınmalıdır.

3. Bu Yönergenin 1. fıkrasında sözü edilen şahıslar ve yetkili makam tarafından belirlenen benzeri diğer gemiadamları yaklaşık beş yıllık aralıklarla, yeni gelişmeler ışığında bilgi ve becerilerini artırmaya yönelik güncelleme eğitimi almalıdır.

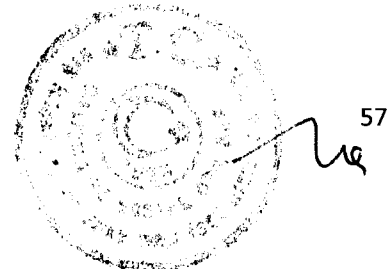
4. Ecza dolabı ve içindekiler, ayrıca gemide taşınan medikal donanım ve sağlık kılavuzu ile birlikte 12 ayı geçmeyecek şekilde, tüm ilaçların etiketlerinin, son kullanma tarihlerinin ve saklama koşullarının ve prospektüslerinin uygun konumda olmalarını ve gerekli olduğu şekilde tüm donanımların çalışır vaziyette olmalarını sağlamakla görevli yetkili makam tarafından belirlenen sorumlu kişilerce düzenli aralıklarla teftiş edilmeli ve bakıma alınmalıdır. Ulusal anlamda kullanılan geminin tıbbi kılavuzunu benimserken ya da gözden geçirirken ve ecza dolabı ve medikal ekipmanların içeriklerini belirlerken, yetkili makam Gemilere Yönelik Uluslararası Tıbbi Kılavuz'un en güncel baskısı ve bu Yönergenin 2. fıkrasında sözü edilen diğer kılavuzlar da dahil, bu alandaki uluslararası tavsiyeleri de dikkate almalıdır.

5. Tehlikeli olarak sınıflandırılan bir yükün, Tehlikeli Eşyaları Kapsayan Kazalarda Kullanılacak Tıbbi İlk Yardım Kılavuzu'nun en güncel baskısına dahil edilmemesi durumunda, söz konusu maddelerin yapısal özelliklerine ilişkin gerekli bilgiler, ilgili riskler, gerekli kişisel koruma cihazları, ilgili tıbbi prosedürler ve belirli panzehirler gemiadamlarının kullanımına sunulmalıdır. Tehlikeli maddelerin taşındığı durumlarda bu tarz belirli panzehirler ve kişisel koruyucu cihazlar, gemide hazır bulundurulmalıdır. Bu bilgi, Yönetmelik 4.3'te ve ilgili Kod hükümlerinde açıklandığı şekilde geminin iş sağlığı ve güvenliği politikası ve programlarıyla birleştirilmelidir.

6. Bütün gemiler tıbbi tavsiye almak üzere kullanılacak tam ve güncel radyo istasyonlarının bir listesini ve uydu iletişimi ile donatılmışlarsa, tıbbi tavsiye almak üzere karada bulunan uydu istasyonların güncel ve tam listesini bulundurmalarıdır. Gemide tıbbi bakımdan veya ilk yardımdan sorumlu olan gemiadamlarının, gemi tıbbi kılavuzu ve Uluslararası Sinyaller Kodu'nun en güncel baskısının tıbbi kısmı hakkında gerekli talimatları almaları sağlanmalı ve bu sayede tavsiyede bulunan doktor tarafından ihtiyaç duyulacak bilgi türlerini ve aynı zamanda alınan tavsiyeleri anlamalarına imkân verilmelidir.

#### Yönerge B4.1.2 - Sağlık raporu modeli

1. Bu Kodun A Bölümü gereğince gereksinim duyulan gemiadamları için standart sağlık rapor formu, hastalık ya da yaralanma durumunda gemiadamları ile ilgili olarak gemi ile kara arasında tıbbi ve benzer bilgilerin değişimini kolaylaştırmak üzere tasarlanmalıdır.



#### Yönerge B4.1.3 – Karada sağlık bakımı

1. Gemiadamlarını tedavi etmek üzere kullanılan karada bulunan tıbbi tesisler amaca uygun yeterlilikte olmalıdır. Doktorlar, diş hekimleri ve diğer tıbbi personel gerekli yetkinliğe sahip olmalıdır.

2. Gemiadamlarının limanda aşağıdakilere erişimleri sağlanmalıdır:

- (a) hastalık ve yaralanmalara karşı ayakta tedavi imkânı;
- (b) gerekli olduğunda hastaneye yatırılma ve
- (c) özellikle acil durumlarda dış tedavisine yönelik olanaklar.

3. Herhangi bir hastalıktan rahatsız olan gemiadamlarının tedavilerini kolaylaştırmak için uygun önlemler alınmalıdır. Özellikle, gemiadamlarının milliyetlerine veya dini inançlarına bakılmaksızın karada bulunan kliniklere ve hastanelere kabul edilmeleri sağlanmalı ve mümkün olduğunda, kendilerine sunulan tıbbi imkânların tamamlanması amacıyla gerekli görüldüğünde tedavinin devam ettirilmesini sağlayacak anlaşmalar yapılmalıdır.

#### Yönerge B4.1.4 – Başka gemilere tıbbi yardım ve uluslararası işbirliği

1. Her Üye, sağlık ve tıbbi koruma alanında düzenlenen programlara ve araştırmalara destek vermek amacıyla uluslararası işbirliği sağlama konusuna gerekli dikkati göstermelidir. Bu tarz işbirliği aşağıdaki konuları içerebilir:

- (a) tadil edildiği şekliyle, 1979 tarihli Denizcilik Arama ve Kurtarma Uluslararası Sözleşmesine ve Uluslararası Havacılık ve Denizcilik Arama ve Kurtarma (IAMSAR) Kılavuzuna uygun olarak arama ve kurtarma faaliyetleri düzenleme ve koordine etme, düzenli gemi konumu raporlama sistemi, kurtarma koordinasyon merkezleri ve acil durum helikopter hizmetleri gibi durumlarda gemide bulunan gemiadamlarına acil tıbbi yardım sağlanmasına ve tahliye edilmesine yönelik düzenlemeler geliştirmek;
- (b) hastane ve kurtarma olanakları sunabilen ve denizde seyir halindeyken doktor taşıyan ve görev halindeki tüm gemilerin optimum seviyede kullanılmalarını sağlamak;
- (c) gemiadamlarına acil tıbbi bakım sağlamak üzere tüm dünyada ulaşılabilecek uluslararası doktor ve tıbbi bakım olanaklarının listesini oluşturmak ve bunların kullanımını sağlamak;
- (d) acil tedavi almaları için gemiadamlarının karaya çıkarılmasını sağlamak;
- (e) Müdahale eden doktorların, gemiadamının istekleri ve ihtiyaçlarını da hesaba katarak yaptıkları tıbbi tavsiyeler doğrultusunda, uygulanabilir olması halinde, yurtdışında hastaneye yatan gemiadamlarının ülkelerine geri gönderilmelerini sağlamak;



(f) Müdahale eden doktorların, gemiadamının istekleri ve ihtiyaçlarını da hesaba katarak yaptıkları tıbbi tavsiyeler doğrultusunda gemicilerin ülkelerine geri gönderilmesi aşamasında kendilerine kişisel yardım sağlamak;

(g) gemiadamlarına aşağıdaki hizmetleri sunmak için sağlık merkezleri kurulması yönünde çaba sarf etmek:

(i) sağlık durumu, tıbbi tedavi ve gemiadamları için önleyici sağlık bakımı konularında araştırma yürütmek ve

(ii) denizcilik sektöründe kullanılan ilaçlar hakkında medikal ve sağlık çalışanlarını eğitmek;

(h) gemiadamlarının karşılaştıkları iş kazaları, meslek hastalıkları ve ölümlerle sonuçlanan vakalar ile ilgili istatistikler toplamak ve değerlendirmek ve elde edilen istatistikleri diğer işçi kategorilerini kapsayan iş kazaları ve meslek hastalıklarına yönelik herhangi bir mevcut ulusal istatistik sistemine entegre etmek;

(i) uluslararası karşılıklı teknik bilgi alışverişi, eğitim malzemeleri ve personel ve aynı zamanda uluslararası eğitim kursları konularında seminerler ve çalışma grupları düzenlemek;

(j) bütün gemiadamlarına limanda özel tedavi amaçlı ve önleyici tıbbi hizmetler sunulmasını sağlamak ya da gemiadamlarına genel sağlık ve tıbbi amaçlı ve rehabilitasyon hizmetlerine yönelik imkanlar sunmak ve

(k) mümkün olan en yakın zaman içerisinde, akrabalarının istekleri doğrultusunda, vefat eden gemiadamlarının naaşlarının veya küllerinin ülkelerine geri gönderilmesini sağlamak.

2. Sağlıkın korunması ve tıbbi tedavi alanında gemiadamlarına yönelik yürütülecek uluslararası işbirliği, ikili ya da çok taraflı anlaşmalar ya da Üyeler arasında yapılacak müzakereler temel alınarak yürütülmelidir.

#### Yönerge B4.1.5- Gemiadamlarının bakmakla yükümlü olduğu kişiler

1. Her Üye, sağlık bakımı ve benzeri hizmetlerin mevcut olmadığı durumlarda kapsamına genel olarak işçileri ve bakmakla yükümlü oldukları kişileri de dahil edecek olan tıbbi bakım hizmetleri geliştirilinceye kadar toprağında ikamet eden gemiadamlarının bakmakla yükümlü oldukları kişilere uygun ve yeterli tıbbi yardım sağlanmasına yönelik önlemler almalı ve bu amaçla alınan önlemlerle ilgili olarak Uluslararası Çalışma Bürosunu bilgilendirmelidir.

#### **Kural 4.2- Armatörlerin sorumluluğu**

*Amaç: İşe bağlı olarak meydana gelen bir hastalık, kaza veya ölümün mali sonuçlarına karşı gemiadamlarının korunmasını sağlamak*

1. Her Üye, bayrağını taşıyan gemilerde çalışan gemiadamlarına, gemiadamı iş sözleşmesi çerçevesindeki görevleri esnasında meydana gelen veya bu iş sözleşmesi



261

çerçevesinde istihdam edilmelerinden kaynaklanan hastalık, kaza veya ölümlerin mali sonuçlarına karşı koymak amacıyla armatör tarafından yapılacak mali yardım ve desteğe hak kazanmayı sağlamak için Koda uygun olarak alınmış önlemlerin gemide uygulanmasını gözetir.

2. Bu Kural, gemiadamının sahip olabileceği diğer hak arama araçlarından ayrıdır.

#### Standart A4.2- Armatörlerin sorumluluğu

1. Her Üye, bayrağını taşıyan gemilerin armatörlerinin, aşağıdaki asgari standartlara uygun olarak, bu gemilerde çalışan gemiadamlarının tamamının sağlığının korunmasından ve tıbbi tedavilerinden sorumlu olmasını düzenleyen bir mevzuatı kabul eder:

(a) Armatörler, gemilerinde çalışan gemiadamlarının, hizmetin başlaması için açıkça belirtilen tarih ile usulüne uygun olarak yurda dönmesine dair kabul edilen tarih arasında veya bu iki tarih arasında gemiadamlarının istihdamından kaynaklanan her hastalık ve kazanın masrafını üzerine almalıdır.

(b) İş kazası, meslek hastalığı veya mesleki bir riskten kaynaklanan vefat veya uzun süreli iş göremezlik hallerinde gemiadamlarına, ulusal mevzuatta, gemiadamı iş sözleşmesinde veya toplu iş sözleşmesinde öngörüldüğü şekilde bir tazminatı garanti etmek için armatörler mali sorumluluğu kendi üzerine almak zorundadır.

(c) Hasta veya yaralı gemiadamının tıbbi tedavisi, gerekli ilaç ve diğer tedavi edici uygulamalar dahil tıbbi masrafları ile ikamet yerinin dışındaki yiyecek ve barınma masrafları, hastalığı veya iş göremezliği geçinceye ya da kalıcı karakterde olduğu beyan edilinceye kadar armatöre aittir.

(d) Cenaze defin masrafı, ölüm gemide veya taahhüdü altında iken karada meydana gelmişse, armatöre aittir.

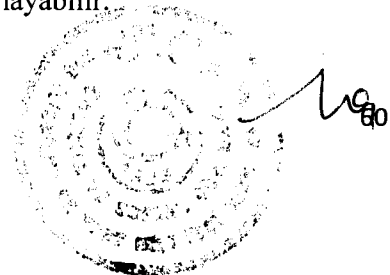
2. Ulusal mevzuat, kazanın olduğu günden veya hastalığın başlangıcından itibaren 16 haftadan az olmayacak bir dönem için armatörün yükümlülüğünü tıbbi tedavi, beslenme ve barınma masraflarını karşılama bakımından sınırlayabilir.

3. Hastalık veya kaza iş göremezliğe yol açtığı takdirde, armatör aşağıdakileri karşılar;

a) Hasta veya yaralı olarak gemide kaldığı sürece veya bu Sözleşmeye uygun olarak evine ulaşıncaya kadar ücretlerin tamamını ve

b) Gemiadamı, yurda gönderildiği veya gemiden indiği andan itibaren iyileşinceye kadar yada ilgili Üyenin mevzuatı gereğince nakdi yardımları hak edinceye kadar, bu ikisinden hangisi daha erken ise sözkonusu süre boyunca, ulusal mevzuatın veya toplu iş sözleşmesinin öngördüğü ücretin tamamını veya bir kısmını.

4. Ulusal mevzuat, armatörün, gemiden inen bir denizcinin kazaya uğradığı günden veya hastalığının başlangıcından itibaren 16 haftadan az olmayan bir süre için ücretinin tamamını veya bir kısmını ödemesi yükümlülüğünü sınırlayabilir.



5. Ulusal mevzuat, aşağıdaki durumlarda armatörü tamamen muaf tutabilir.

- (a) Gemi hizmetinde meydana gelmemiş bir kaza;
- (b) Hasta, yaralı veya vefat etmiş bir gemiadamının kötü niyetinden kaynaklanan bir kaza ve hastalık;
- (c) Taahhüt esnasında bilerek gizlenen bir hastalık veya kusur.

6. Sorumluluk kamu yetkililerince üstlenildiği andan itibaren ulusal mevzuat, armatörü tıbbi tedavi, barınma, beslenme ve cenazeyi defnetme masraflarını ödeme yükümlülüğünden muaf tutabilir.

7. Armatör veya onun temsilcileri, hasta, yaralı veya vefat etmiş gemiadamlarının gemide kalan eşyalarını korumak ve kendilerine ya da en yakınlarına onları ulaştırmak için önlemler almalıdır.

#### Yönerge B4.2 - Armatörlerin sorumluluğu

1. Standart A4.2'nin 3 (a) fıkrası kapsamında öngörülen ücretin tamamının ödenmesi yükümlülüğü ikramiyeleri kapsamayabilir.

2. Ulusal mevzuat, hasta veya yaralı bir gemiadamının zorunlu bir hastalık sigortası veya kaza sigortası yada kaza tazminatından yararlanmaya başladığı andan itibaren armatörün hasta ya da yaralı gemiadamının tedavi masraflarını yüklenme sorumluluğunun son bulmasını öngörebilir.

3. Ulusal mevzuat, sosyal sigorta sistemi veya tazminat sistemi vefat eden gemiadamı ile ilgili bir tazminatı kapsıyorsa, armatör tarafından karşılanan defin masraflarının, sigorta kurumu tarafından geri ödenmesini öngörebilir.

#### Kural 4.3 Sağlık ve güvenliğin korunması ve kazaların önlenmesi

*Amaç: Gemilerdeki çalışma ortamının gemiadamlarının iş sağlığına ve güvenliğine katkıda bulunması için çaba göstermek*

1. Her Üye, bayrağını taşıyan gemilerde çalışan gemiadamlarının iş sağlığını koruma sisteminden faydalanmalarını ve gemilerde güvenli ve sağlıklı bir ortamda yaşamalarını, çalışmalarını ve kendilerini geliştirmelerini öngörür.

2. Her Üye, armatör ve gemiadamları temsilcilerine danıştıktan sonra ve uluslararası kuruluşlar, ulusal yönetimler ve denizcilik sektörü kuruluşları tarafından tavsiye edilmiş ilgili kodları, direktifleri ve standartları hesaba katarak bayrağını taşıyan gemilerde iş sağlığı ve güvenliğinin yönetimine ilişkin ulusal direktifleri hazırlar ve yayımlar.

3. Her Üye, uluslararası ilgili belgeleri göz önünde bulundurarak Kodda belirtilen konularla ilgili bir mevzuatı veya başka önerileri kabul eder ve bayrağını taşıyan gemilerde iş sağlığı ve güvenliğinin korunmasına ve kazaların önlenmesine ilişkin standartları tespit eder.



### Standart A4.3- Sağlığın ve güvenliğin korunması ve kazaların önlenmesi

1. Kural 4.3'ün 3. fıkrasına uygun olarak kabul edilen mevzuat veya diğer önlemler aşağıdaki konuları kapsar;

(a) Üyenin bayrağını taşıyan gemilerde, risklerin değerlendirilmesi ve gemiadamlarının eğitimi ve öğretilimi dahil iş sağlığı ve güvenliği politika ve programlarının geliştirilmesinin kabul edilmesini ve fiilen uygulanmasını;

(b) Gemilerde çevresel faktörlerin ve kimyasal ürünlerin etkenlerine zararlı düzeylerde maruz kalınan tehlikeleri azaltmayı ve önlemeyi amaçlayan önlemler dahil iş kazaları, yaralanmalar ve meslek hastalıkları ile gemilerde aletlerin ve makinaların kullanımından kaynaklanabilen yaralanma ve hastalanma risklerini önlemek için makul önlemleri;

(c) Kavram kontrolü, mühendislik önlemleri, toplu ve bireysel görevlere uygulanabilir süreç ve prosedürlerin tamamlanması ve bireysel koruyucu ekipman kullanımı dahil, koruyucu önlemleri de göz önünde bulundurarak, gemiadamları temsilcilerinin ve programları uygulamaya koyacak diğer bütün ilgililerin katılımı ile hazırlanan ve gemide iş kazaları ile meslek hastalıkları ve yaralanmaları önlemeyi ayrıca, iş sağlığı ve güvenliğinin korunmasında sürekli gelişmeyi amaçlayan programları;

(d) Teftişe, tebliğe ve tehlikeli durumların giderilmesi ile gemide meydana gelen kazaların soruşturulmasına ve onların tebliğ edilmesine ilişkin hükümü.

2. Bu Standartın 1. fıkrasında öngörülen hükümler aşağıdakileri kapsar:

(a) İş sağlığı ve güvenliğinin korunması ve özel tehlikelere ilişkin ilgili uluslararası belgeleri genel olarak göz önünde bulundurmalı ve özellikle denizcilik mesleğini icra edenler olmak üzere gemiadamlarının yaptıkları işlere uygulanabilir olan işkazalarından, yaralanmalardan ve mesleki hastalıklardan korunma her yönü ile ele alınmalı,

(b) Armatörlerin, gemiadamlarının ve diğer ilgili şahısların, 18 yaşından küçük gemiadamlarının sağlığına ve güvenliğine özel önem verilerek, iş sağlığı ve güvenliği bakımından gemide uygulanabilir standartlar ile politika ve programlara uyma yükümlülüğünde oldukları açıkça belirtilmeli,

(c) İş sağlığı ve güvenliği bakımından geminin politika ve programının uygulamaya konulması ve buna uyulmasının özel sorumluluğunun üstlenilmesi için kaptanın ya da kendisi tarafından görevlendirilen kişinin ya da her ikisinin görevlerini açıkça belirtmeli ve

(d) geminin güvenlik komitesi toplantılarına katılım için güvenlik temsilcisi olarak görevlendirilen ya da seçilen gemiadamları velayetini belirlemeli. Bu tarz bir komite, beş ya da daha fazla sayıda gemiadamının bulunduğu gemilerde oluşturulmalıdır.

3. Kural 4.3'ün 3. fıkrasında bahsedilen mevzuat ve diğer önlemler düzenli olarak armatör ve gemiadamları örgütlerinin temsilcilerine danışılarak gözden geçirilir ve gerekirse, iş sağlığı ve güvenliği bakımından politika ve programlarda önemli bir iyileştirmeyi



kolaylaştırmak ve Üyenin bayrağını taşıyan gemilerde istihdam edilen gemiadamlarına tehlikesiz bir iş ortamı sağlamak için teknolojik gelişme ve araştırmalar göz önünde bulundurularak revize edilir.

4. Gemilerde mevcut çalışma alanlarında maruz kalınabilecek mesleki risklerin kabul edilebilir seviyeleri ile iş sağlığı ve güvenliği bakımından gemilerin politika ve programlarının değerlendirilmesi ve uygulanması konusundaki uluslararası belgelerin hükümlerine uymak bu Sözleşmenin hükümlerine uymak olarak kabul edilir.

5. Yetkili makam aşağıdakileri öngörür:

(a) İş kazaları ve meslek hastalıklarının bildirilmesi ve kaydedilmesi hususunda Uluslararası Çalışma Örgütü tarafından sağlanan yönlendirmeler dikkate alınarak iş kazaları, yaralanmalar ve meslek hastalıklarının gerektiği gibi bildirilmesi;

(b) bu kazaların ve hastalıkların kapsamlı istatistiklerinin tutulması, analiz edilmesi ve yayınlanması ve gerekirse, genel eğilimler ve tanımlanmış tehlikelere yönelik araştırmalarla takip edilmesi

(c) iş kazalarının soruşturulması.

6. İş sağlığı ve güvenliğine ilişkin bildirim ve soruşturmalar, gemiadamlarının kişisel verilerinin korunmasını garanti edecek yapıdadır ve bu konuda, Uluslararası Çalışma Örgütü tarafından sağlanan yönlendirmeleri göz önünde bulundurur.

7. Yetkili makam, çalıştıkları gemilerde karşılaştıkları belirli tehlikelere karşı bütün gemiadamlarını bilgilendirmek için örneğin bu konudaki açıklayıcı bilgiler içeren resmi afişlerle olduğu gibi önlemler almak amacıyla armatör ve gemiadamları örgütleri ile işbirliği yapar.

8. Yetkili makam, armatörlerin, iş sağlığı ve güvenliğinin yönetimi çerçevesinde riskleri değerlendireceği zaman, gemilerinden alınan istatistiki verilere ve yetkili makam tarafından sağlanan genel istatistiklere başvurmasını ister.

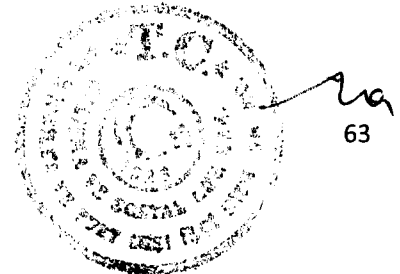
Yönerge B4.3 - Sağlığın ve güvenliğin korunması ve kazaların önlenmesi

Yönerge B4.3.1 - İş kazaları, yaralanmalar ve meslek hastalıklar hakkındaki hükümler

1. Standart A4.3'te öngörülen hükümler, 1996 tarihli *Denizde veya limanda bulunan gemilerde kazaları önleme* hakkındaki ILO uygulama kodu ve müteakip versiyonlarını ve orada yer alan maruz kalma seviyeleri dahil iş sağlığı ve güvenliğinin korunması ile ilgili ILO'ya bağlı standartları, diğer uluslararası standartları, rehber ilkeleri ve uygulama kodunu göz önünde bulundurmalıdır.

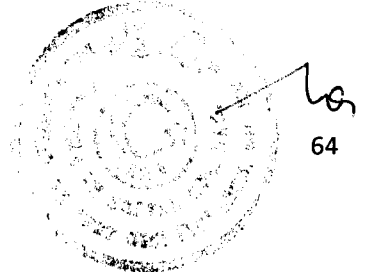
2. Yetkili makam, iş sağlığı ve güvenliğinin yönetimine ilişkin ulusal yönergelerin, özellikle aşağıdaki hususların hüküm altına alınmasını sağlamalıdır:

(a) genel ve temel hükümler;



- (b) gemiye erişim şekli ve asbest ile ilgili riskler dahil, geminin sahip olduğu yapısal özellikler;
- (c) makineler;
- (d) gemiadamlarının temas etmeleri muhtemel herhangi bir yüzeyin sahip olduğu aşırı yüksek ya da düşük sıcaklığın yaratacağı etkiler;
- (e) gemideki çalışma ve yaşama alanında gürültünün etkileri;
- (f) gemideki çalışma ve yaşama alanında titreşimin etkileri;
- (g) (e) ve (f) bentlerinde atıfta bulunulan faktörler haricinde sigara dumanı da dahil, çevresel faktörlerin gemideki çalışma ve yaşama alanına etkileri;
- (h) güverte üzerinde ve altında alınan özel emniyet önlemleri;
- (i) yükleme ve boşaltma donanımları;
- (j) yangın önleme ve söndürme önlemleri;
- (k) demirler, zincirler ve halatlar;
- (l) tehlikeli yük ve balast;
- (m) gemiadamlarına yönelik kişisel koruyucu donanımlar;
- (n) kapalı yerlerde çalışma;
- (o) yorulmanın fiziksel ve zihinsel etkileri;
- (p) uyuşturucu ve alkol bağımlılığının etkileri;
- (q) HIV/AIDS'e karşı koruma ve önleme ve
- (r) acil durumları ve kazaları önleme.

3. Bu Yönergenin 2. fıkrasında sözü edilen maddelere maruz kalma sonucu karşılaşılan risklerin değerlendirilmesi ve azaltılması konusunda; yüklerin elle kaldırılması, gürültü ve titreşim, kimyasal ve biyolojik mesleki sağlık etkileri, zihinsel mesleki sağlık etkileri, yorulma sonucunda ortaya çıkan fiziksel ve zihinsel sağlık etkileri ve iş kazaları dahil, fiziksel mesleki sağlık etkileri dikkate alınmalıdır. Alınması gerekli önlemler konusunda önceliğin gemiadamlarına özel kişisel koruyucu donanımların sağlanması olarak belirlenmesiyle risk ile kaynağında mücadele, özellikle planlama aşamasında çalışma alanının bireylere uyarlanması ve tehlikeli olanın tehlikeli olmayanla ya da daha az tehlikeli olanla değiştirilmesi gibi pek çok önlemin yanı sıra önleyici prensiplerin yürürlüğe konması gözetilmelidir.





4. Yetkili makam, ek olarak özellikle aşağıdaki alanlarda sağlık ve emniyete yönelik uygulamaların hayata geçirilmesini sağlamalıdır:

- (a) acil durumlara ve kazalara cevap verme;
- (b) uyuşturucu ve alkol bağımlılığının etkileri ve
- (c) HIV/AIDS'e karşı koruma ve önleme.

#### Yönerge B4.3.2 - Gürültüye maruz kalma

1. Yetkili makam, yetkili uluslararası kuruluşlar ve ilgili armatör ve gemiadamı örgütlerinin temsilcileri ile birlikte imkanlar ölçüsünde gemiadamlarının gürültüye maruz kalmanın getirdiği yan etkilerden korunması amacıyla gemilerde mevcut gürültü sorununu temel alan ve süreklilik arz edecek çalışmalar yürütülmesini gözden geçirmelidir.

2. Bu Yönergenin 1. fıkrasında sözü edilen gözden geçirme faaliyetinde aşırı gürültüye maruz kalmanın duyma yetisi, gemiadamlarının sağlıkları ve rahatları üzerindeki olumsuz etkisini ve gemiadamlarını korumak üzere gemide meydana gelen gürültüyü azaltmak amacıyla alınacak önlemler dikkate alınmalıdır. Alınacak önlemler aşağıdakileri içermelidir:

- (a) gemiadamlarının uzun süre boyunca yüksek seviyedeki gürültüye maruz kalmaları sonucunda duyma yetilerine ve sağlıklarına yönelik tehlikeler ve kendilerini gürültüden koruyacak uygun cihaz ve donanımları kullanmaları konusunda bilgilendirilmeleri;
- (b) gerekli olduğunda duyma yetisini koruyucu tescilli donanımların gemiadamlarının kullanımına sunulması ve
- (c) makine daireleri ve diğer makinelerin bulunduğu alanlar dahil olmak üzere bütün barınma, dinlenme ve yemek mekanlarında gürültüye maruz kalma seviyelerinin azaltılması ve maruz kalma riskinin değerlendirilmesi.

#### Yönerge B4.3.3 - Titreşime maruz kalma

1. Yetkili makam, yetkili uluslararası kuruluşlar ve ilgili armatör ve gemiadamı örgütleri temsilcileri ile birlikte uygun olduğu şekliyle ilgili uluslararası standartları da dikkate alarak gemiadamlarının titreşime maruz kalmanın getirdiği yan etkilerden korunması amacıyla, gemilerde mevcut titreşim sorununu temel alan ve süreklilik arz edecek çalışmalar yürütülmesini gözden geçirmelidir.

2. Bu Yönergenin 1. fıkrasında sözü edilen gözden geçirme faaliyeti aşırı titreşime maruz kalmanın gemiadamlarının sağlıkları ve rahatları üzerindeki olumsuz etkisini ve gemiadamlarını korumak üzere gemide meydana gelen titreşimi azaltmak amacıyla alınacak önlemleri kapsamalıdır. Alınacak önlemler şunları içermelidir:

- (a) gemiadamlarının uzun süre boyunca titreşime maruz kalmalarının sağlıklarına yönelik tehlikeleri konusunda bilgilendirilmesi;



(b) gerekli olduğunda tescilli kişisel koruyucu donanımların gemiadamlarının kullanımına sunulması ve

(c) Uluslararası Çalışma Bürosu'nun 2001 tarihli "İşyerlerinde Çevresel Faktörler" başlıklı Uygulama Koduna ve müteakip versiyonlarına uygun olarak çevresel alanlarla çalışma alanları arasındaki maruz kalma farklılıkları hesaba katılarak tüm barınma, dinlenme ve yiyecek-içecek tesislerinde titreşime maruz kalma seviyelerinin azaltılması.

#### Yönerge B4.3.4 - Armatörlerin yükümlülükleri

1. Koruyucu donanım veya kaza önleme amaçlı diğer muhafaza araçlarının kullanıma sunulmasına ilişkin armatörlere ait her türlü yükümlülük, genel olarak, bunların gemiadamları tarafından kullanılmasını ve gemiadamlarının ilgili kaza önleme ve sağlık koruma önlemleri ile uyumlu olarak faaliyet göstermelerini gerekli kılan hükümlerle desteklenmelidir.

2. Ayrıca, kullanılmakta olan makinenin uygun şekilde korunmasına yönelik gereksinimler ile uyumun sağlanması yükümlülüğünü kapsayan ve uygun koruyucular olmadan makinelerin kullanılmasını önleme sorumluluğunun işverende olduğunu belirten ve işçinin makineyi, koruyucuların olmadığı durumlarda kullanmama zorunluluğunun ve koruyucular tedarik edilene kadar makineyi çalışmaz halde tutmasının gerekliliğini ifade eden 1963 tarihli ve 119 sayılı Makinelerin Korunması Sözleşmesi'nin 7. ve 11. maddeleri ve 1963 tarihli ve 118 sayılı Makinelerin Korunması Tavsiye Kararının ilgili hükümleri de gözetilmelidir.

#### Yönerge B4.3.5 – İş kazalarının beyanı ve istatistiklerin toplanması

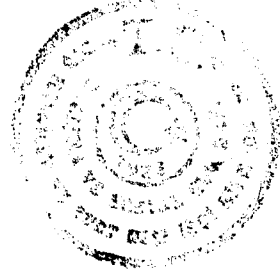
1. Tüm iş kazaları ile meslek hastalıkları, ilgili gemiadamlarının kişisel verilerinin korunması konusu gözetilerek, teftiş edilebilmelerinin sağlanması, kapsamlı istatistiklerin saklanabilmesi, incelenebilmesi ve yayınlanabilmesi amacıyla rapor edilmelidir. Raporlar sadece gemiyi içeren kazalar ve ölümle sonuçlanan vakalarla sınırlandırılmamalıdır.

2. Bu Yönergenin 1. fıkrasında sözü edilen istatistiklerde gerekirse, kazanın gemi üzerinde hangi kısımda gerçekleştiği, kazanın türü ve kazanın denizde mi yoksa limanda mı gerçekleştiği yönünde açık tanımlamalarla birlikte iş kazalarının ve meslek hastalıklarının sayısı, yapısı, sebepleri ve etkileri kayıt altına alınmalıdır.

3. Her Üye, gemiadamlarının karşılaştıkları kazaları kaydeden muhtemelen Uluslararası Çalışma Örgütü tarafından belirlenmiş uluslararası bir sistem veya modeli dikkate almalıdır.

#### Yönerge B4.3.6- Soruşturmalar

1. Yetkili makam, ölümle sonuçlanan veya ciddi yaralanmalara yol açan bütün iş kazalarının ve meslek hastalıklarının sebepleri ve koşulları ile ulusal mevzuatta belirtilmiş olabilecek benzeri diğer vakalara ilişkin soruşturma gerçekleştirmelidir.



2. Yapılacak soruşturmaların aşağıda belirtilen hususları da içermesine dikkat edilmelidir:

- (a) üzerinde çalışılan yüzeyler, makinelerin düzeni, erişim araçları, aydınlatma ve çalışma yöntemleri dahil çalışma ortamı;
- (b) iş kazalarına ve meslek hastalıklarına farklı yaş gruplarında rastlanması;
- (c) gemi ortamının yarattığı özel fizyolojik ve psikolojik sorunlar;
- (d) özellikle artan iş yükü sonucunda gemide karşılaşılan fiziksel stresten doğan sorunlar;
- (e) teknik gelişmelerden kaynaklanan sorunlar ve bunların mürettebat üzerindeki etkisi ve
- (f) insan kaynaklı herhangi bir başarısızlıktan doğan sorunlar.

#### Yönerge B4.3.7 - Ulusal koruma ve önleme programları

1. Denizcilik sektöründe çalışmanın getirdiği belirli bazı tehlikelerin doğurduğu kazaların, yaralanmaların ve hastalıkların önlenmesi ve iş sağlığı ve güvenliğinin korunması konularının teşvikine yönelik önlemler almak üzere sağlam bir temel oluşturabilmek amacıyla, genel eğilimler ve istatistikler sonucunda ortaya çıkan benzeri zararlar hakkında araştırmalar yapılmalıdır.

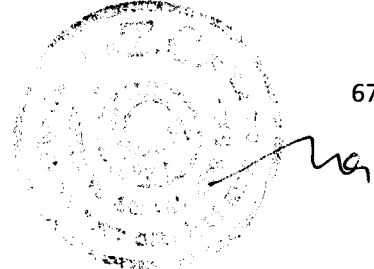
2. İş sağlığı ve güvenliğinin teşvik edilmesine yönelik koruyucu ve önleyici nitelik taşıyan programların yürürlüğe konması sırasında bilgilendirme oturumları, potansiyel zararlı çevresel çalışma alanı faktörlerine ve diğer tehlikelere ya da sistematik olarak yürütülecek risk değerlendirme sürecinin sonuçlarına azami maruz kalma seviyelerine yönelik gemide bulunacak yönergelerin hazırlanması gibi yöntemler dahil yetkili makam, armatörler ve gemiadamları veya temsilcileri ve diğer ilgili kuruluşların aktif rol alabilecekleri bir yol izlenmelidir. Özellikle, ulusal veya yerel karma iş sağlığı ve güvenliğini koruma ve kazaları önleme komitesi ya da bu amaçla kurulan çalışma grupları ve ilgili armatör ve gemiadamları örgütlerinin temsil edildikleri gemide bulunacak komiteler oluşturulmalıdır.

3. Bu tarz faaliyetlerin şirket seviyesinde gerçekleştirildiği durumlarda, armatörün gemilerinde kurulacak emniyet komitesinde gemiadamlarının temsil edilmesi de dikkate alınmalıdır.

#### Yönerge B4.3.8 - Koruma ve önleme programlarının kapsamı

1. Yönerge B4.3.7'nin 2. fıkrası kapsamında sözü edilen komitelerin ve diğer kurumların görevleriyle ilgili olarak aşağıdaki hususlar dikkate alınmalıdır:

- (a) iş sağlığı ve güvenliği yönetim sistemleri ve kazaları önleme hükümleri, kuralları ve kılavuzları için ulusal yönergeler ve talimatların hazırlanması;
- (b) iş sağlığı ve güvenliği koruma ve kaza önleme eğitim ve programlarının düzenlenmesi;



(c) filmler, posterler, bildiriler ve broşürler aracılığıyla iş sağlığı ve güvenliği hakkında tanıtım etkinliklerinin düzenlenmesi ve

(d) gemilerde bulunan gemiadamlarına ulaşması amacıyla iş sağlığı ve güvenliği ile kazaların önlenmesi hakkında yayınların ve bilgilerin dağıtılması.

2. İlgili ulusal makamlar veya kuruluşlar ya da uluslararası kuruluşlar tarafından kabul edilmiş ilgili hükümler ya da tavsiyeler, iş sağlığı ve güvenliği koruma ve kazaları önlemeye yönelik tedbirlere veya tavsiye edilen uygulamalara ilişkin metinleri hazırlayanlarca dikkate alınmalıdır.

3. İş sağlığı ve güvenliğini korumaya ve kazaları önlemeye yönelik programları hazırlama aşamasında her Üye, Uluslararası Çalışma Örgütü tarafından yayınlanmış olması muhtemel gemiadamlarının emniyetini ve sağlığını ilgilendiren bütün uygulamaya yönelik kodlara gerekli dikkati göstermelidir.

Yönerge B4.3.9 – İş sağlığı ve güvenliğini koruma ve iş kazalarının önlenmesine yönelik eğitim

1. Standart A4.3'ün, 1(a) fıkrası kapsamında sözü edilen eğitimin müfredatı düzenli olarak gözden geçirilmeli, gemilerin tipi ve boyutları ile donanımlarındaki gelişmelerin yanı sıra, mürettebat, milliyet, dil ve gemilerde yürütülen işlerle ilgili değişiklikler ışığında güncel hale getirilmelidir.

2. İş sağlığı ve güvenliğini koruma ve kazaları önleme hususlarında sürekli olarak tanıtım faaliyetleri yapılmalıdır. Bu tanıtım aşağıdaki biçimlerde olabilir:

(a) gemiadamlarına yönelik mesleki eğitim merkezlerinde kullanılmak ve mümkün olduğunda gemilerde gösterilmek üzere filmler gibi eğitim amaçlı görsel ve işitsel malzemeler;

(b) gemilere asılacak posterler;

(c) gemiadamları tarafından okunan periyodik yayınlarda denizcilik sektöründe istihdam sırasında karşılaşılabilecek tehlikeler ve iş sağlığı ve güvenliği koruma ve kazaları önleyici tedbirlere ilişkin makaleler ve

(d) güvenli çalışma uygulamalarına yönelik kampanyalar dahil gemiadamlarını bilgilendirmek amacıyla çeşitli tanıtımların gerçekleştirilmesi yoluyla yürütülecek özel kampanyalar.

3. Bu Yönergenin 2. fıkrasında sözü edilen tanıtım faaliyetleri gemilerde çalışan gemiadamlarının farklı milliyetlerini, dillerini ve kültürlerini dikkate alınmalıdır.

Yönerge B4.3.10 - Genç gemiadamlarının güvenlik ve sağlık eğitimleri

1. Güvenlik ve sağlık yönetmelikleri, istihdam öncesi ve istihdam sırasında yapılacak tıbbi muayeneler, kazaların önlenmesi ve gemiadamlarının çalışmalarına uygulanabilir istihdam sırasında sağlığın korunması hakkında yürürlükte bulunan bütün genel hükümlere



atıfta bulunmalıdır. Bu tarz yönetmelikler, genç gemiadamlarının görevlerini icra ederken karşılaşılabilecekleri mesleki tehlikeleri asgari seviyeye çekecek önlemleri belirlemelidir.

2. Genç gemiadamlarının yetkili makam tarafından geçerli bir beceri konusunda tam anlamıyla kalifiye olduğunun tanındığı durumlar haricinde, yönetmelikler, genç gemiadamlarının, uygun gözetim ve bilgilendirme olmadan, doğası gereği kaza riski taşıyan ya da genç gemiadamlarının sağlıklarına veya fiziksel gelişimlerine zarar verici etkiye sahip veya belirli bir seviyede olgunluk, deneyim ya da beceri gerektiren belirli tipte görevleri icra etmelerini kısıtlayıcı tedbirler belirlemelidir. Yönetmelikler kapsamında kısıtlama uygulanacak görev çeşitlerinin saptanmasında yetkili makam, özellikle aşağıdakileri dikkate alabilir:

- (a) ağır yükleri veya eşyaları kaldırma, hareket ettirme veya taşıma;
- (b) kazanların, tankların ve batardoların içerisinde çalışma;
- (c) zararlı gürültü ve titreşim seviyelerine maruz kalma;
- (d) asansör tertibatlarını, diğer elektrikli makineleri ve araçları çalıştırma veya bu tarz donanımlar için operatörlere işaretçilik yapma;
- (e) gemi bağlama veya halat çekme ya da demirleme donanımlarını kullanma;
- (f) gemi donanımı;
- (g) ağır hava koşullarında gemi direğinde ya da güvertede çalışma;
- (h) gece vardiyası görevi;
- (i) elektrik donanımının bakımı;
- (j) potansiyel olarak zararlı malzemelere ya da tehlikeli ve toksik maddelere ve iyonize edici radyasyon gibi zararlı fiziksel etmenlere maruz kalma;
- (k) yiyecek ve içecek makinelerinin temizlenmesi ve
- (l) gemi filikalarına bakım yapma veya bunların sorumluluğunu üstlenme.

3. Kazaların önlenmesi ve gemide sağlıklarını korumaları konularıyla ilgili verilecek bilgilere genç gemiadamlarının dikkatini çekmek amacıyla yetkili makam tarafından ya da ilgili bir kuruluş aracılığıyla pratik önlemler alınmalıdır. Bu tarz önlemler arasında kurslar yoluyla verilecek bilgiler, gençler için kaza önlemeye yönelik tanıtım faaliyetleri ve genç gemiadamlarının profesyonel olarak bilgilendirilmeleri ve denetlenmeleri yer alabilir.

4. Genç gemiadamlarının gerek karada gerek gemide eğitimleri, sağlıklarına zarar verici konularda kılavuzluk edecek, aşırı alkol kullanımı, uyuşturucu ve diğer zararlı maddelerin vücutlarında yaratacağı zarar konusunda bilgilendirici olmalı ve HIV/AIDS ve sağlığı risk altına sokacak diğer faaliyetlerle ilgili aydınlatıcı nitelik taşımalıdır.



## Yönerge B4.3.11 - Uluslararası işbirliği

1. Üyeler, uygun olduğu şekilde hükümetlerarası ve diğer uluslararası kuruluşlarca sağlanacak destekle ve birbirleriyle işbirliği içerisinde iş sağlığı ve güvenliğini koruma ve kazaların önlenmesi konularında tanıtımın ve teşvikin sağlanmasına yönelik yürütülecek faaliyetlerde mümkün olan en yüksek seviyede birliği sağlamaya çaba sarf etmelidir.

2. Standart A4.3 kapsamında iş sağlığını ve güvenliğini koruma konularını tanıtıcı ve teşvik edici ve kazaların önlenmesine yönelik programların geliştirilmesinde her Üye, Uluslararası Çalışma Örgütü tarafından yayınlanan ilgili kodlara ve uluslararası kuruluşların oluşturduğu ilgili standartlara gerekli dikkati göstermelidir.

3. Üyeler, iş sağlığını ve güvenliğini koruma ve iş kazalarının önlenmesi ile ilgili faaliyetlerin sürekli olarak tanıtılmasıyla ilgili olarak uluslararası işbirliğine ihtiyaç duyulacağını dikkate almalıdır. Bu tarz işbirliği gerektiren faaliyetler aşağıdaki biçimlerde ortaya çıkabilir:

(a) iş sağlığını ve güvenliğini koruma ve kazaları önleme standartlarında ve önlemlerinde birliğin sağlanmasına yönelik ikili ya da çok taraflı yapılan düzenlemeler;

(b) gemiadamlarını etkileyen belirli zararlar ve iş sağlığını ve güvenliğini koruma ve kazaları önleme konularında tanıtıcı ve teşvik edici araçlar hakkında bilgi değişimi;

(c) Bayrak devletinin ulusal yönetmelikleri uyarınca donanımların test edilmesi ve teftiş edilmesine destek;

(d) iş sağlığını ve güvenliğini koruma ve kazaları önleme hükümleri, kuralları ve kılavuzlarının hazırlanmasında ve dağıtılmasında yapılacak işbirliği;

(e) eğitime yardımcı malzemelerin oluşturulup kullanılmasında işbirliği ve

(f) iş sağlığı ve güvenliğini koruma, kazaları önleme ve güvenli çalışma uygulamaları konularında gemiadamlarının eğitimlerine yönelik kullanılacak ortak imkânlar ya da sağlanacak karşılıklı destek.

### **Kural 4.4- Karadaki sağlık ve refah tesislerine erişim**

Amaç: Gemide çalışan gemiadamlarının sağlık ve refahlarını sağlamak için karadaki tesislere ve hizmetlere erişimini sağlamak

1. Her Üye, varsa sağlık ve refah tesislerine kolaylıkla ulaşılmasına dikkat eder. Her Üye, Kodda belirtildiği gibi, limanlarda bulunan gemilerdeki gemiadamlarının bu limanlarda, uygun sağlık ve refah tesislerine ve hizmetlerine erişimini sağlamak için belirli limanlarda sağlık ve refah yerleri tesis etmelidir.

2. Üyenin karadaki tesisler ile ilgili kültürel, refah, dinlenme ve bilgilendirme gibi sorumlulukları Kodda belirtilmiştir.



#### Standart A 4.4 – Karadaki sağlık ve refah tesislerine erişim

1. Her Üye, toprakları üzerindeki mevcut sağlık ve refah tesislerinin, milliyeti, ırkı, rengi, cinsiyeti, dini ve politik görüşü veya sosyal konumu ne olursa olsun bütün gemiadamları tarafından ve bayrak devleti ne olursa olsun gemide istihdam edilen veya görevlendirilen ya da çalıştırılanlar tarafından kullanılabilmesini zorunlu kılar.

2. Her Üye, ÷lkedeki uygun limanlarda sağlık ve refah tesislerinin uygulamaya konmasına gayret etmeli ve ilgili armatörler ve gemiadamları temsilcilerine danıştıktan sonra uygun limanların hangileri olduğunu belirlemelidir.

3. Her Üye, teknolojik gelişmeden, işletimden veya deniz ulaşım sektöründeki başka bir yenilikten kaynaklanan değişikliklerin ihtiyaçlara uyarlanabilmesi için sağlık ve refah tesislerini ve hizmetlerini düzenli olarak izlemekle sorumlu sağlık kurallarının oluşturulmasını kolaylaştırmalıdır.

#### Yönerge B4.4 –Karadaki sağlık ve refah tesislerine erişim

##### Yönerge B4.4.1 - Üyelerin sorumlulukları

1. Her Üye aşağıdakileri yapmalıdır:

(a) belirlenen varış limanlarında gemiadamlarının kullanımına sunulacak uygun sağlık ve refah tesislerinin ve hizmetlerinin temini ve görevlerini icra etmeleri sırasında gemiadamları için uygun korumanın sağlanması amacıyla önlemler almak; ve

(b) bu önlemlerin uygulanmasında, özellikle yabancı ÷lkelerde ve savaş bölgelerine girerken, emniyetleri, sağlıkları ve boş zamanlarında yürütecekleri etkinlikler açısından gemiadamlarının özel ihtiyaçlarını hesaba katmak.

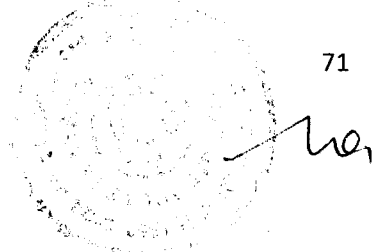
2. Sağlık ve refah tesislerinin ve hizmetlerinin denetimine ilişkin düzenlemelerde, temsilci armatörler ve ilgili gemiadamı örgütlerinin katılımı sağlanmalıdır.

3. Her Üye, gemilerinde ve karada bulunan sağlık merkezlerinde film, kitap, gazete ve spor donanımları gibi sağlık ve dinlenme amacıyla gemiadamları tarafından kullanılan malzemelerin gemiler, merkezi tedarik acenteleri ve sağlık ve refah tesislerinde ücretsiz olarak dolaşımını kolaylaştırmak amacıyla tasarlanmış önlemler almalıdır.

4. Üyeler, gemiadamlarının denizlerde ve limanlarda sağlıklarını korumaya yönelik çalışmalarda birbirleriyle işbirliği yapmalıdır. Bu tarz bir işbirliği aşağıdakileri içermelidir:

(a) gerek limanlarda gerek gemilerde gemiadamlarının kullanımına ilişkin refah tesislerinin ve hizmetlerinin sağlanması ve geliştirilmesi konusunda yetkili makamların birbirlerine danışması;

(b) gereksiz tekrarları önlemek amacıyla kaynakların bir havuzda toplanmasına ve ana limanlarda ortak sağlık ve refah tesislerinin oluşturulmasına yönelik anlaşmalar yapılması;



(c) uluslararası spor karşılaşmalarının düzenlemesinin ve gemiadamlarının spor faaliyetlerine katılmalarının teşvik edilmesi ve

(d) gemiadamları için denizde ve limanda sağlık konularında uluslararası seminerler düzenlenmesi.

#### Yönerge B4.4.2 – Limanlarda sağlık ve refah tesisleri

1. Her Üye, ülkenin uygun limanlarında gerekli olduğu şekilde bu tarz sağlık ve refah amaçlı tesislerin ve hizmetlerin oluşturulmasını sağlamalıdır.

2. Sağlık ve refah tesisleri ve hizmetleri, aşağıdakilerden biri ya da birden fazlası tarafından ulusal koşullara ve uygulamalara uygun olarak sunulmalıdır:

(a) kamu otoriteleri;

(b) toplu iş sözleşmeleri veya üzerinde anlaşmaya varılan diğer düzenlemeler kapsamında, ilgili armatör ve gemiadamları örgütleri ve

(c) gönüllü kuruluşlar.

3. Limanlarda gerekli sağlık, refah ve dinlenme amaçlı tesisler oluşturulmalı veya geliştirilmelidir. Bunlar arasında aşağıdakiler bulunmalıdır:

(a) gerektiği şekilde toplantı, dinlenme ve eğlenme amaçlı odalar;

(b) yarışma organizasyonları dahil spor amaçlı vb. tesisler;

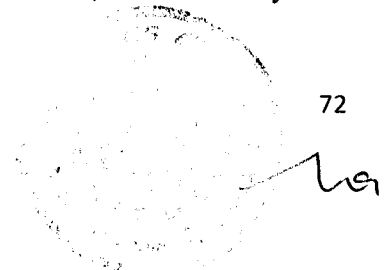
(c) eğitim amaçlı tesisler ve

(d) uygun olduğu durumlarda, dini ibadetlerin yerine getirilebilmesi ve kişisel danışmanlık hizmetlerinin sunulmasına yönelik tesisler.

4. Bu tesisler, gemiadamlarının kullanımına, daha genel kullanım için tasarlanmış olarak ihtiyaçları ile uyumlu şekilde sunulabilir.

5. Belirli bir limanda farklı milliyetlere sahip çok sayıda gemiadamının otel, kulüp ve spor tesislerine ihtiyaç duyduğu durumlarda, gemiadamlarının vatandaşı oldukları ve bayrak devletinin yetkili makamları veya kuruluşları ve aynı zamanda ilgili uluslararası kuruluşlar, kaynakları ortak bir havuzda toplamak ve gereksiz tekrarlamaların önüne geçmek amacıyla söz konusu limanın bulunduğu ülkenin yetkili makamlarına ve kuruluşlarına danışmalı, onlarla ve kendi aralarında işbirliği yapmalıdır.

6. Gemiadamları için ihtiyaç duyulan yerlerde uygun oteller ve pansiyonlar bulunmalı ve buralarda kaliteli bir otelde sunulan imkânlarla eş değer nitelikte imkânlar sunulmalı, ayrıca uygun olduğu durumlarda, liman tesislerinden uzakta, iyi bir muhitte konumlanmış olmalıdır. Bu tarz oteller ya da pansiyonlar uygun şekilde denetlenmeli, konaklama fiyatları





makul seviyelerde olmalı ve gerekli ya da olası durumlarda, gemiadamı ailelerinin konaklamasına yönelik imkânlar tanınmalıdır.

7. Bu barınma tesisleri; milliyetlerine, ırklarına, renklerine, cinsiyetlerine, dinlerine, siyasi görüşlerine ve sosyal kökenlerine ve istihdam edildikleri ya da üzerinde görevlerini icra ettikleri geminin taşıdığı ülke bayrağına bakılmaksızın tüm gemiadamlarına açık olmalıdır. Bu prensibi ihlal edecek herhangi bir faaliyette bulunmadan, standart açısından karşılaştırılabilir ancak farklı gemiadamı gruplarının ihtiyaçlarına ve geleneklerine uyum sağlayabilecek şekilde bazı belirli limanlarda çeşitli tesis tipleri sunulması öngörülebilir.

8. Olası gönüllü çalışanlara ek olarak, gerekli olduğu durumlarda gemiadamlarının sağlık ve refah tesis ve hizmetlerinin yürütülmesinde tam zamanlı nitelikli personelin istihdam edilmesini sağlayacak önlemler alınmalıdır.

#### Yönerge B4.4.3 - Sağlık ve refah kurulları

1. Sağlık ve refah kurulları, limanlarda uygun olduğu şekilde bölgesel ve ulusal seviyelerde kurulmalıdır. Bu kurulların görevleri aşağıdaki belirtilen hususları içermelidir:

(a) mevcut sağlık ve refah tesislerinin yeterliliğini gözlem altında tutmak ve ilave tesislerin oluşturulması ihtiyacını belirlemek ya da yeterli seviyede kullanılmayan tesislerin kapatılması yönünde faaliyetler yürütmek ve

(b) sağlık ve refah tesislerinin yürütülmesinden sorumlu şahıslara destek olmak ve kendilerine tavsiyede bulunmak ve aralarında işbirliği sağlamak;

2. Sağlık ve refah kurulları, üyeleri arasında; armatör ve gemiadamı örgütleri, yetkili makamları ve uygun olduğu durumlarda, gönüllü örgütleri ve sosyal kuruluşları bulundurmaktadır.

3. Şartlara göre, denizcilikle uğraşan Ülkelerin konsolosları ve yabancı sağlık örgütlerinin yerel temsilcileri, ulusal mevzuat uyarınca limanda bulunan, bölgesel ve ulusal sağlık kurullarının çalışmalarıyla irtibatlandırılmalıdır.

#### Yönerge B4.4.4 – Sağlık ve refah tesislerinin finansmanı

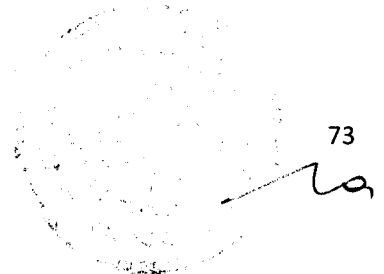
1. Ulusal koşullara ve uygulamalara uygun olarak, limanda bulunan sağlık ve refah tesislerine sağlanacak finansal destek, aşağıdaki kaynaklardan bir ya da birkaçının sağlanmasıyla gerçekleştirilmelidir:

(a) kamu fonlarından sağlanan bağışlar;

(b) gemicilikle ilgili kaynaklardan sağlanan harçlar veya diğer özel ödenekler;

(c) armatörler, gemiadamları veya onların kuruluşlarından yapılan gönüllü bağışlar ve

(d) diğer kaynaklardan sağlanan gönüllü bağışlar.



2. Sağlık ve refah hizmetlerinin finansmanı için tahsil edilen sağlık vergileri, harçları ve özel ödenekler sadece toplandıkları amaç için kullanılmalıdır.

#### Yönerge B4.4.5 – Bilgilerin paylaşımı ve kolaylaştırıcı önlemler

1. Varılacak limanlarda bulunan özellikle taşımacılık, sağlık, eğlence ve eğitim ile ilgili tesisler ve ibadet yerleri ve aynı zamanda gemiadamları için özel olarak tasarlanan tesisler de dahil kamuya açık tesislerle ilgili bilgilerin gemiadamları arasında paylaşımı sağlanmalıdır.

2. Gemiadamlarının limanlarda bulunan rahat noktalardan makul saatlerde şehir içinde bulunan alanlara makul ücretle ulaşmalarını sağlamak üzere hizmet sunulmalıdır.

3. Yetkili makam tarafından, limana inen armatörlerin ve gemiadamlarının ihlalde bulunarak özgürlüklerini tehlikeye atacak risklere maruz kalmamaları için her türlü özel kanunlar veya gelenek konusunda bilgilendirilmeleri için gerekli tüm önlemler alınmalıdır.

4. Yetkili makamlar gemiadamlarının güvenliğini sağlamak için liman alanları ve erişim yollarını uygun aydınlatma, yön tabelaları ve gemiadamlarının korunması için düzenli devriyelerle donatmalıdır.

#### Yönerge B4.4.6 - Yabancı limanlardaki gemiadamları

1. Yabancı limanlarda bulunan gemiadamlarının korunmaları amacıyla aşağıdakileri hususları kolaylaştıracak önlemler alınmalıdır:

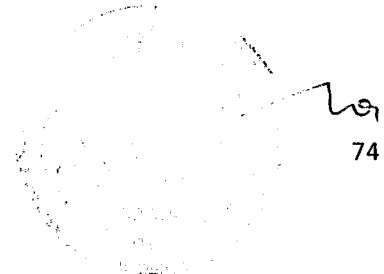
(a) vatandaşı oldukları ya da ikamet ettikleri Ülkenin konsolosluklarına erişimlerinin sağlanması ve

(b) konsolosluk ve yerel veya ulusal yetkili makamlar arasında etkin işbirliği yapılması.

2. Yabancı bir limanda alıkonan gemiadamları yürürlükteki kanuni süreçlere uygun olarak acilen işlemlere tabi tutulmalı ve ilgili konsolosluk korumasından yararlanmalıdır.

3. Bir gemiadamının, sebebi her ne olursa olsun, bir Üyenin topraklarında alıkonması durumunda, yetkili makam, gemiadamının vatandaşı olduğu bayrak devletini, gemiadamının istemesi halinde, derhal bilgilendirmelidir. Yetkili makam, bu tarz bir talepte bulunma hakkının bulunduğu konusunda gemiadamını acilen bilgilendirmelidir. Gemiadamının vatandaşı olduğu bayrak devleti gemiadamının ailesini acilen bilgilendirmelidir. Yetkili makam, gemiadamının vatandaşı olduğu ülkenin konsolosluk görevlilerinin gemiadamı ile acilen görüşmelerine ve alıkonduğu sürece ziyaret etmelerine derhal izin vermelidir.

4. Her Üye, gemiler kendi karasularında bulunduğu ve özellikle limanlara yaklaştıklarında, gerektiğinde, gemiadamlarının saldırı ve diğer kanunsuz davranışlardan korunması amacıyla önlemler almalıdır.



5. Limanda bulunan ve gemideki yetkililer tarafından, geminin bir limana varmasını müteakip olabildiğince çabuk şekilde, gemiadamlarının kara izni alabilmeleri için her türlü çaba sarf edilmelidir.

#### **Kural 4.5 -Sosyal güvenlik**

*Amaç; Gemiadamlarını sosyal güvenlikten faydalandırmayı amaçlayan önlemlerin alınmasını sağlamak*

1. Her Üye, bütün gemiadamlarının ve ulusal mevzuatında öngörüldüğü ölçüde, yükümlülüklerindeki kişilerin, Koda uygun bir sosyal güvenlik korumasından, Anasözleşmenin 19. maddesinin 8. fıkrasında öngörülen daha uygun şartlara her hâlükârda zarar vermeden faydalanmalarını ister.

2. Her Üye, gemiadamlarının tam bir sosyal güvenlik korumasına aşamalı olarak ulaşması için uluslararası işbirliği çerçevesinde, ulusal mevzuatına uygun önlemler koymayı taahhüt eder.

3. Her Üye, sosyal güvenlik bakımından mevzuatına tabi gemiadamlarının ve ulusal mevzuatında öngörüldüğü ölçüde, yükümlülüklerindeki kişilerin, karada istihdam edilen işçilerin faydalandıklarından daha az olmayan bir sosyal güvenlik korumasından yararlanmalarını garanti altına alır.

#### **Standart A 4.5 Sosyal güvenlik**

1. Kural 4.5’de öngörülen tam sosyal güvenlik korumasına aşamalı olarak ulaşmak için tıbbi tedaviye ilişkin Kural 4.1’de öngörülen korumayı ve armatörlerin sorumlulukları ile ilgili Kural 4.2 ile bu Sözleşmenin diğer başlıklarını tamamlayan tıbbi tedavi, hastalık ödenekleri, işsizlik yardımları, yaşlılık ödenekleri, iş kazası ve meslek hastalığı halinde ödenekler, aile yardımları, analık yardımları, maluliyet yardımları ve dul yetim yardımları göz önünde bulundurulacak sigorta kollarıdır.

2. Onaylama esnasında, Kural 4.5’in 1. fıkrasına uygun olarak her Üye tarafından sağlanacak koruma, bu Standartın 1. fıkrasında sayılan dokuz sigorta kolundan en az üçünü kapsamalıdır.

3. Her Üye, toprakları üzerinde düzenli olarak ikamet eden gemiadamlarına bu Standartın 1. fıkrasında öngörülen tamamlayıcı sosyal güvenlik korumasını sağlamak için ulusal mevzuatına uygun olarak önlemler alır. Bu sorumluluk, konu ile ilgili ikili veya çok taraflı anlaşmalar yoluyla veya prim kesintisine dayalı sistemler yoluyla uygulamaya konulabilir. Bu şekilde garanti edilen koruma, söz konusu Üyenin topraklarında ikamet eden karada çalışan kişilerin faydalandıklarından daha az uygun olmamalıdır.

4. Bu Standartın 3. fıkrasında belirtilen sorumlulukların verilmesine karşın Üyeler, ikili veya çok taraflı anlaşmalar yoluyla veya bölgesel ekonomik entegrasyon kuruluşları çerçevesinde kabul edilen hükümler yoluyla gemiadamlarına uygulanabilir sosyal güvenlik mevzuatına ilişkin başka kurallar belirleyebilir.



5. Her Üyenin, bayrağını taşıyan gemilerdeki gemiadamları ile ilgili sorumlulukları, Kural 4.1 ve 4.2'de ve Kodun ilgili hükümlerinde öngörülenler ile uluslararası hukuk gereğince bağlı olduğu genel yükümlülüklerini kapsar.

6. Her Üye, bu Standartın 1. fıkrasında belirtilen sigorta kollarında yeterli bir kapsamın olmaması durumunda, ulusal mevzuat ve uygulamaya uygun olarak, gemiadamlarına sağlanabilecek benzer yardımlara ilişkin çeşitli durumları incelemelidir.

7. Kural 4.5'in 1. fıkrasında belirtilen koruma, duruma göre, mevzuat, özel sigorta rejimleri, toplu iş sözleşmeleri veya bunların birleşimi yoluyla öngörülebilir.

8. Üyeler, ulusal mevzuatları ve uygulamaları uygun olduğu ölçüde, ikamet yerlerinden bağımsız olarak, gemiadamlarının elde ettikleri veya etmekte oldukları primli veya primsiz sistemler yoluyla sağlanan sosyal güvenliğe ilişkin haklarını sürdürmelerini garanti etmek için ikili, çok taraflı veya diğer düzenlemeler yolu ile işbirliği yapar.

9. Her Üye, uyuşmazlıkların çözümü için uygun ve etkili prosedürleri belirler.

10. Her Üye, onaylama esnasında, Standartın 2. fıkrasına uygun olarak korumanın hangi sigorta kolları için sağlandığını belirtir. Üye, Bu Standartın 1. fıkrasında belirtilen diğer sigorta kollarından birini veya daha fazlasını daha sonra kapsama alması halinde, bunları kayda almalı ve ilgili tüm tarafların bilgisine ulaştıracak olan Uluslararası Çalışma Bürosunun Genel Müdürünü bilgilendirmelidir.

11. Anasözleşmenin 22. maddesi gereğince Uluslararası Çalışma Bürosuna iletilecek raporlar, korumayı diğer sigorta kollarına yaymak için Kural 4.5'in 2. fıkrasına uygun olarak alınan önlemlere ilişkin bilgileri de kapsamalıdır.

#### Yönerge B4.5 - Sosyal güvenlik

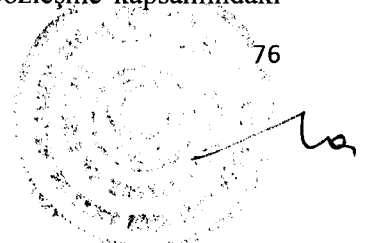
1. Standart A4.5'in 2. fıkrası uyarınca bu Sözleşmenin onaylanması sırasında sağlanması gereken sosyal güvenlik koruması, en az tıbbi bakım, hastalık yardımı ve istihdam sırasında gerçekleşen yaralanmalara karşı sunulan yardımları içermelidir.

2. Standart A4.5'in 6. fıkrasında belirtilen durumlarda, sigorta, ikili ya da çok taraflı anlaşmalar ve diğer etkin yöntemler aracılığıyla, ilgili toplu iş sözleşmesi hükümleri de dikkate alınarak mükayese edilebilir yardımların sunulması sağlanabilir. Bu tarz önlemlerin kabul edildiği hallerde bu önlemler kapsamında korunan gemiadamlarının, hangi çeşit sosyal güvenlik sigorta kolları kapsamında korunduklarına yönelik bilgilendirilmeleri yapılmalıdır.

3. Gemiadamların sosyal güvenlik alanında birden fazla ulusal mevzuata tabi oldukları durumlarda ilgili Üyeler en uygun korumanın tipi ve düzeyi gibi faktörleri ve ilgili gemiadamının tercihini göz önünde bulundurarak gemiadamı için hangi mevzuatın geçerli olacağını karşılıklı imzalanacak anlaşmalarla belirlemek üzere işbirliği yapmalıdır.

4. Standart A4.5'in 9. fıkrası uyarınca oluşturulacak usuller, sağlanan kapsamın uygulama yöntemine bakılmaksızın, ilgili gemiadamlarının söz konusu taleplerine ilişkin bütün anlaşmazlıkları kapsayacak şekilde tasarlanmalıdır.

5. Bayrağını taşıyan gemilerde, kendi vatandaşı olan gemiadamlarına, vatandaşı olmayan gemiadamlarına ya da her ikisine de sahip olan her Üye, Sözleşme kapsamındaki



sosyal güvenlik korumasını uygulanabilir olduğu ölçüde sağlamalı, Standart A4.5'in 1. fıkrası uyarınca ilgili gemiadamları için uygun diğer her türlü sigorta kolunu tespit etmek amacıyla sosyal güvenlik koruma dallarını düzenli şekilde gözden geçirmelidir.

6. Gemiadamının iş sözleşmesinde armatör tarafından gemiadamına çeşitli sosyal güvenlik koruma dallarından hangilerinin tanındığı ve gemiadamının aylıklarından yapılan devlet kesintileri ve aynı zamanda ilgili ulusal sosyal güvenlik planları kapsamında tanımlanmış yetkili makamların gereksinimleri uyarınca gerçekleştirilebilecek armatörün yüklediği katkı payları gibi armatörün sahip olduğu benzer diğer bilgiler açıkça belirtilmelidir.

7. Geminin bayrağını taşıdığı Üye, sosyal konular üzerindeki yetkisini etkin şekilde kullandığında, armatörün özellikle, sosyal güvenlik prim ödemeleri dahil, sosyal güvenlik korumasıyla ilgili yükümlülüklerini yerine getirmesini sağlamalıdır.

## **BAŞLIK 5. HÜKÜMLERİN UYGUNLUĞU VE UYGULANMASI**

1. Bu başlık altında yer alan Kurallar, her Üyenin bu Sözleşmenin maddelerinde belirtilen hak ve prensiplere tam uyulması ve bunların uygulanması hususundaki sorumluluğunu ve 1. 2. 3. ve 4. Başlıklarda bahsedilen özel yükümlülüklerini belirler.

2. Önemli ölçüde benzer hükümler yoluyla Kodun A Bölümünün hükümlerinin uygulanmasına izin veren Madde VI'nın 3. ve 4. fıkraları, Kodun bu başlıkla ilgili A Bölümüne uygulanmaz.

3. Madde VI'nın 2. fıkrasına uygun olarak her Üye, Kurallardaki sorumluluklarını, Kodun A Bölümündeki ilgili Standartlarda belirtilen şekilde Kodun B Bölümündeki muadil yönergelere gereken önemi vererek yerine getirmelidir.

4. Bu Başlığın hükümleri, gemiadamlarının ve armatörlerin herkes gibi kanun önünde eşit oldukları ve adil bir korunma hakkına sahip oldukları; ayrımcılık sözkonusu olmadan mahkemelere veya diğer ihtilaf çözüm yollarına erişebilecekleri göz önünde bulundurularak uygulamaya konulur. Bu Başlığın hükümleri, adli yargılamayı veya mahkeme yerini belirlemez.

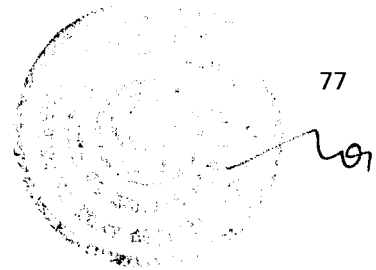
### **Kural 5.1- Bayrak devletinin sorumlulukları**

*Amaç: Her Üyenin, bayrağını taşıyan gemiler açısından bu Sözleşme gereğince kendisine verilen sorumluluklarını yerine getirmelerini sağlamak*

#### **Kural 5.1.1- Genel prensipler**

1. Bu Sözleşmeden doğan yükümlülüklerini bayrağını taşıyan gemilerde uygulamaya koymak bütün Üyelere aittir.

2. Her Üye, bayrağını taşıyan gemilerde bulunan ve ikamet eden gemiadamlarının çalışma ve yaşam şartlarını bu Sözleşme standartlarına uygun olarak sağlamak amacıyla, Kural 5.1.3 ve 5.1.4'e uygun olarak denizde çalışma şartlarını etkin bir teftiş ve sertifikalandırma sistemi kurar.



3. Denizde çalışma koşulları ile ilgili etkin bir teftiş ve sertifikalandırma sisteminin kurulması amacıyla bir Üye, gerekirse, teftiş yapmak veya sertifika vermek ya da her ikisini birlikte gerçekleştirmek için uzmanlığını ve bağımsızlığını tanıdığı kamu kuruluşlarını veya başka kuruluşları ya da rıza göstermek şartı ile diğer bir Üyenin kuruluşlarını da yetkilendirebilir. Üye herhalukarda, bayrağını taşıyan gemilerdeki ilgili gemiadamlarının çalışma ve yaşam şartlarının teftişinin ve sertifikalandırılmasının bütün sorumluluğunu elinde bulundurur.

4. Denizde çalışma uygunluk beyannamesi ile tamamlanmış denizde çalışma sertifikası, aksi ispatlanmadıkça, geminin bayrak devleti tarafından usulüne göre teftiş edildiğini ve bu Sözleşmenin gemiadamlarının çalışma ve yaşam şartları ile ilgili hükümlerinin belgeler üzerinden izlendiğini gösterir.

5. Etkinliğini geliştirmek için kullanılan metod dahil, bu Kuralın 2. fıkrasında bahsedilen sistem hakkındaki bilgiler, Anasözleşmenin 22. maddesi gereğince Üye tarafından Uluslararası Çalışma Bürosuna sunulan raporda yer almalıdır.

#### Standart A.5.1.1- Genel prensipler

1. Her Üye, teftiş ve sertifikalandırma sistemlerinin yönetimi için kesin hedef ve standartları ve bu hedeflere hangi şartlarda ulaşıldığını ve uyulduğunu değerlendirmek için uygulanan genel prosedürleri tespit eder.

2. Her Üye, bu Sözleşmenin bir örneğinin bayrağını taşıyan bütün gemilerde bulundurulmasını öngörür.

#### Yönerge B5.1.1 - Genel Prensipler

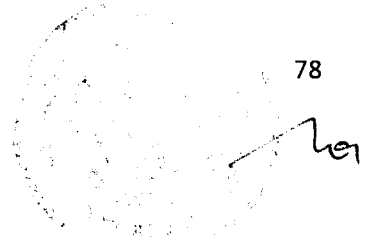
1. Yetkili makam, gemiadamlarının gemide çalışma ve yaşama koşullarıyla ilgili olarak Kural 5.1.1 ve 5.1.2 kapsamında ifade edilen kamu kuruluşlarıyla diğer kuruluşlar arasında etkin işbirliğinin teşvik edilmesine yönelik uygun düzenlemeler yapmalıdır.

2. Müfettişler ve armatörler, gemiadamları ve bunların örgütleri arasında daha iyi işbirliğinin sağlanabilmesi, gemiadamlarının çalışma ve yaşam koşullarının sağlanması ve geliştirilmesi amacıyla yetkili makam, belirtilen amaçların gerçekleştirilebilmesini sağlamak amacıyla söz konusu örgütlerin temsilcilerine düzenli aralıklarla danışmalıdır. Bu tarz danışmalarda izlenecek yol, armatör ve gemiadamı örgütlerine danışıldıktan sonra yetkili makam tarafından tespit edilmelidir.

#### Kural 5.1.2- Tanınmış kuruluşların yetkilendirilmesi

1. Yetkili makam, Kural 5.1.1'in 3. fıkrasında bahsedilen kamu kuruluşları veya diğer kuruluşların ("tanınmış kuruluşlar") yetki ve bağımsızlıkları bakımından Kodun hükümlerine uygun olduklarını sağlamış olmalıdır. Tanınmış kuruluşların yerine getirmelerine izin verilebilecek teftiş veya sertifikalandırma görevleri, Kodun yetkili makam veya tanınmış kuruluş tarafından gerçekleştirilebileceğini açıkça belirttiği faaliyetleri kapsamalıdır.

2. Kural 5.1.1'in 5. fıkrasında bahsedilen raporlar, bütün tanınmış kuruluşlara ve onlara verilen yetkiler ile yerine getirilmesine izin verilen faaliyetlerin eksiksiz ve etkin bir



biçimde yürütülmesini sağlamak için Üye tarafından yapılan düzenlemelere ilişkin bilgileri kapsamalıdır.

#### Standart A5.1.2- Tanınmış kuruluşların yetkilendirilmesi

1. Kural 5.1.2.'nin 1. fıkrasında bahsedilen yetkilendirme hakkında yetkili makam, ilgili kuruluşun yetkisini ve bağımsızlığını incelemeli ve ilgili kuruluşun, yetkilendirme ile belirtilen faaliyetleri gerektiği şekilde yerine getirdiğini teyid etmelidir:

(a) İlgili kuruluşun, bu Sözleşmenin görünümüne uygun düşen uzmanlık ve bir gemide çalışma için aranan asgari şartlar dahil, gemilerin işletimi, istihdam şartları, barınma ve dinlenme tesisleri, beslenme ve masa servisi, kazaların önlenmesi, sağlığın korunması, tıbbi tedavi, refah ve sosyal güvenlik koruması konusunda yeterli bilgiye sahip olduğunu;

(b) Personelinin yeterliliğini sürdüreceği ve güncelleştirecek durumda olduğunu;

(c) Bu Sözleşmenin hükümleri ve uygulanan ulusal mevzuat ve uluslararası ilgili belgeler hakkında yeterli bilgiye sahip olduğunu ve

(d) Büyüklüğü, yapısı, deneyimi ve imkanlarının, yetkilendirme gücüne ve tipine uygun olduğunu.

2. Teftiş bakımından verilmiş her yetkilendirme, tanınmış kuruluşa en azından gemiadamlarının çalışma ve yaşam şartlarında tespit edeceği hataları düzeltmeyi isteme ve liman devletinin istemesi halinde bu alanda teftiş yapma izni vermelidir.

3. Her Üye aşağıdakileri sağlamalıdır:

(a) Tanınmış kuruluş tarafından, ulusal mevzuatın ve ilgili uluslararası belgelerin ilgili hükümlerinin tamamına ilişkin bilgiler dahil, gerçekleştirilmiş görevlerin uygunluğunu sağlamaya ilişkin bir sistem ve

(b) Bu kuruluşlarla iletişim ve onların faaliyetlerini kontrol prosedürleri.

4. Her Üye, kendi adına hareket etmekle yetkili tanınmış kuruluşların listesini Uluslararası Çalışma Bürosuna verir ve bu listeyi güncellemelidir. Liste, tanınmış kuruluşların yerine getirmekle yetkilendirildikleri görevleri belirtmelidir. Büro bu listeyi kamuoyuna duyurur.

#### Yönerge B5.1.2 – Tanınmış kuruluşların yetkilendirilmesi

1. Tanınmayı talep eden kuruluşlar, tatmin edici düzeyde kalitenin zamanında hizmete sunulması amacıyla teknik, idari ve yönetsel yeterlilik ve kapasite göstermelidir.

2. Bir kuruluşun kapasitesinin değerlendirilmesinde, yetkili makam, kuruluşun aşağıda belirtilen konulardaki yeterliliğini belirlemelidir:

(a) uygun teknik ve idari personele ve yeterli desteğe sahip olup olmadığı;

(b) gereken hizmeti sunmak üzere yeterli sayıda kalifiye personele ve yeterli coğrafi kapsamı sağlamak için dağılıma sahip olup olmadığı;

(c) Belli bir süre içerisinde kaliteli bir servis verme kapasitesine sahip olup olmadığı ve

(d) yürüttüğü faaliyetlerde bağımsız ve sorumlu olup olmadığı.

3. Yetkili makam, yetkilendirme amacıyla tanıdığı herhangi bir kuruluşla yazılı bir anlaşma yapmalıdır. Bu anlaşma aşağıdakileri içermelidir:

(a) uygulamanın kapsamı;

(b) amaç;

(c) genel koşullar;

(d) yetkilendirme gereğince görevlerin yürütülmesi;

(e) yetkilendirme gereğince görevlerin yasal dayanağı;

(f) raporları yetkili makama bildirme;

(g) yetkili makam tarafından tanınmış kuruluşla yetkilendirmenin tebliğ edilmesi ve

(h) tanınmış kuruluşla devredilen yetkilerin yetkili makam tarafından denetimi.

4. Her Üye, tanınmış kuruluşlardan müfettiş olarak istihdam ettikleri personellerin bilgi ve uzmanlıklarını zamanında güncelleyebilmelerini sağlamak amacıyla bir kalifikasyon sistemi geliştirmelerini talep etmelidir.

5. Her Üye, tanınmış kuruluşlardan, yürüttükleri hizmetlere yönelik olarak söz konusu hizmetlerin kapsadığı faaliyetlerde gerekli standartlara ulaşıp ulaşılmadığının belirlenmesi amacıyla kayıt tutmalarını istemelidir.

6. Standart A5.1.2'nin, 3(b) fıkrasında belirtilen gözden geçirme prosedürlerinin oluşturulmasında her Üye, Uluslararası Denizcilik Örgütü çerçevesinde kabul edilmiş olan "İdare Adına Hareket Eden Örgütlerin Yetkilendirilmesine İlişkin Direktifleri" hesaba katmalıdır.

### **Kural 5.1.3- Denizde çalışma sertifikası ve denizde çalışma uygunluk beyannamesi**

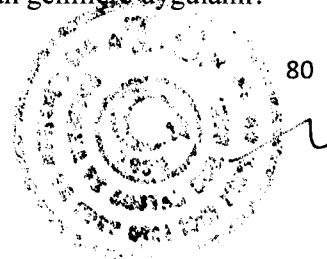
1-Bu kural aşağıdaki gemilere uygulanır;

(a) Uluslararası sefer yapan 500 veya daha fazla gross tonndaki bir gemi;

(b) Bir Üyenin bayrağını taşıyan ve bir başka Üyenin bir limanından başlayarak veya iki limanı arasında faaliyet gösteren 500 veya daha fazla gross tonndaki bir gemi.

Bu Kuraldaki "Uluslararası sefer" ifadesi bir ülkeden bir başka ülkenin limanına seferi ifade eder.

2. Bu Kural aynı zamanda, bir Üyenin bayrağını taşıyan bütün gemilere ve armatörün ilgili Üyeden talebi üzerine bu Kuralın 1. fıkrası kapsamında olmayan gemilere uygulanır.





3. Her Üye, bir teftiş geçiren ve ulusal mevzuatın hükümlerine veya bu Sözleşmenin uygulanmasını isteyen diğer hükümlerine cevap veren bayrağını taşıyan gemilerden, bu Kuralın 4. fıkrasında bahsedilen denizde çalışma uygunluk beyannamesinde bahsedilmesi gereken kabul edilmiş hükümlere sürekli uygunluk sağlamayı amaçlayan tedbirler dahil, gemideki çalışma ve yaşam şartlarını belgeleyen denizde çalışma sertifikasını muhafaza ettiklerini ve bu sertifikayı gemiye asmalarını istemelidir.

4. Her Üye, bayrağını taşıyan gemilerden, gemiadamlarının gemide çalışma ve yaşam şartları ile ilgili olarak bu Sözleşmenin uygulanmasını belirten ulusal hükümleri bahsedilen ve bu hükümlerin gemide veya ilgili gemilerde uygulanmasını sağlamak için armatör tarafından kabul edilen önlemleri açıklayan denizde çalışma uygunluk beyannamesini muhafaza etmelerini ve gemide bulundurmalarını istemelidir.

5. Denizde çalışma sertifikası ve denizde çalışma uygunluk beyannamesi Kodda belirtilen modele uygun olmalıdır.

6. Üyenin yetkili makamı veya bu amaçla usulüne uygun yetkilendirilmiş bir tanınmış kuruluş, Üyenin bayrağını taşıyan bir geminin bu Sözleşmenin Standartlarına uyduğunu veya uymaya devam ettiğini bir teftişle tespit ettiğinde, denizde çalışma sertifikası vermeli veya yenilemelidir ve onu herkesin ulaşabileceği bir yere asmalıdır.

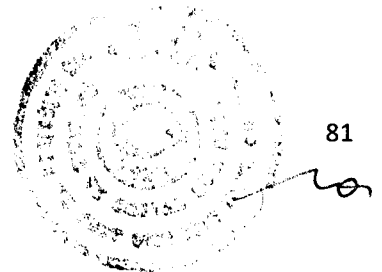
7. Teftiş konusu olan ve teftişi onaylanmış olan puanlama listesi dahil, denizde çalışma sertifikası ve denizde çalışma uygunluk beyannamesi ile ilgili detaylı özel hükümler Kodun A Bölümünde açıklanır.

#### Standart A5.1.3- Denizde çalışma sertifikası ve denizde çalışma uygunluk beyannamesi

1. Yetkili makam tarafından veya bu amaçla yetkilendirilmiş bir tanınmış kuruluş tarafından gemiye, beş yılı aşmayan bir süre için denizde çalışma sertifikası verilir. Denizde çalışma sertifikasının verilmesinden önce gemideki gemiadamlarının çalışma ve yaşam koşullarını ilgilendiren hükümler için ulusal mevzuat veya bu Sözleşmenin hükümlerinin uygulanmasını isteyen diğer düzenlemelere uygun olarak teftiş edilmesi ve sonuçlandırılması gereken konuların listesi "Ek A5.1'de" yer alır.

2. Denizde çalışma sertifikasının geçerliliği, yetkili makam tarafından veya bu amaçla yetkilendirilmiş teftiş yapmaya yetkin bir tanınmış kuruluş tarafından bu Sözleşmenin uygulanmasını isteyen ulusal hükümlere her zaman uyulduğunu tespit etmek amacıyla bir ara teftişin yapılmasına bağlıdır. Sertifika, beş yıllık geçerlilik süresine sahip olduğu halde, sadece bir defa ara teftiş yapılırsa, bu teftiş, sertifikanın veriliş tarihinin ikinci ve üçüncü yılları arasında yapılmalıdır. Sertifikanın başlangıç tarihi, denizde çalışma sertifikasının bitiş tarihine karşılık gelen her yılın ayını ve gününü ifade eder. Ara teftiş de sertifikanın yenilenmesi için gerçekleştirilmiş teftişler gibi, genişletilmeli ve derinleştirilmelidir. Sertifika, ara teftişin sonunda, uygun kabul edilecektir.

3. Bu Standartın 1. fıkrasına rağmen, halen geçerliliği olan bir sertifikanın değiştirilmesi amacıyla son üç ay içerisinde bir teftiş yapıldığında, yeni denizde çalışma sertifikası, halen geçerliliği olan sertifikanın değişim tarihinden itibaren 5 yılı aşmayan bir süre için söz konusu teftişin yapıldığı tarihten itibaren geçerli olur.



4. Yenilenme amacıyla yapılan teftiş, halen geçerliliği olan sertifikanın değişim tarihinden üç aydan daha önce yapıldığında, yeni denizde çalışma sertifikası, söz konusu teftişin yapıldığı tarihten itibaren beş yılı aşmayan bir süre için geçerlidir.

5. Denizde çalışma sertifikası aşağıdaki durumlarda geçici olarak verilebilir;

(a) yeni gemilerin teslimatında;

(b) gemi, bayrağını değiştirdiğinde;

(c) armatör, kendisi için yeni olan bir geminin işletimini kendi hesabına aldığı anda.

6. Denizde çalışma sertifikası, yetkili makam veya bu amaçla yetkilendirilmiş kuruluş tarafından geçici olarak ve sadece altı ayı aşmayan bir süre için verilebilir.

7. Geçici denizde çalışma sertifikası, ancak aşağıdakilerin yerine getirilmesi halinde verilir:

(a) Bu fıkranın (b), (c) ve (d) bentlerinde bahsedilen unsurların doğrulanmasını dikkate alarak gemi, Ek A5-I'de sayılan konular bakımından, mümkün ve makul bir şekilde, teftiş edildiğinde;

(b) armatör, bu Sözleşmenin hükümlerine uyulmasını sağlamak bakımından uygun prosedürlerin gemide uygulamaya konulduğunu yetkili makama veya tanınmış kuruluşa gösterdiğinde;

(c) kaptan, bu Sözleşmenin hükümlerini ve uygulamaya konması bakımından sorumluluklarını bildiğinde ve

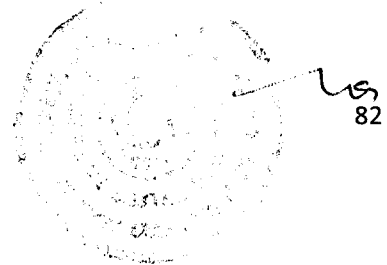
(d) istenen bilgiler, denizde çalışma uygunluk beyannamesinin elde edilmesi için yetkili makama veya tanınmış kuruluşa verildiğinde.

8. Normal süreli denizde çalışma sertifikasının verilmesi, geçici sertifikanın değişim tarihinden önce bu Standartın 1. fıkrasında öngörülen şekilde tam bir teftişin yapılmasına bağlıdır. Bu Standartın 6. fıkrasında bahsedilen başlangıçtaki altı aylık dönemden sonra geçici hiçbir yeni sertifika verilmez. Denizde çalışma uygunluk beyannamesi, geçici sertifikanın geçerlilik süresi devam ettiği sürece istenmez.

9. Denizde çalışma sertifikası, denizde geçici çalışma sertifikası ve denizde çalışma uygunluk beyannamesi, Ek A5-II'de sunulan modellere uygun olarak düzenlenir.

10. Denizde çalışma uygunluk beyannamesi, denizde çalışma sertifikasına eklenir. Belge iki bölümden oluşur:

(a) Yetkili makam tarafından hazırlanan I. Bölüm, (i) bu Standartın 1.fıkrası gereğince teftiş edilmesi gereken hususların listesini gösterir; (ii) ulusal mevzuatın uygulanabilir hükümlerine atıfta bulunarak ve gerekli olduğu ölçüde ulusal mevzuatın önemli hükümleri hakkında özet bilgiler vererek, bu Sözleşmenin ilgili hükümlerini etkileyen ulusal hükümleri belirtir; (iii) bazı gemi kategorilerine ilişkin olarak ulusal mevzuat hükümlerine referans yapar; (iv) Madde VI'nın 3. fıkrası gereğince genel olarak kabul edilmiş olan eş değer hükümlerin tamamından bahseder ve (v) 3. Başlık gereğince yetkili makam tarafından verilen her istisnayı açıkça belirtir.



(b) II. Bölüm, armatör tarafından düzenlenir ve iki teftiş arasında ulusal hükümlerle sürekli uygunluğu sağlamak için kabul edilen önlemleri ve sürekli iyileşmeyi sağlamak için önerilen önlemleri açıklar.

Yetkili makam veya bu amaçla tam olarak yetkilendirilmiş olan tanınmış kuruluş, II. Bölümü onaylar ve denizde çalışma uygunluk beyannamesini verir.

11. Bütün teftişlerin sonucunda veya gemide daha sonra gerçekleştirilmiş diğer denetimler ve bu denetimler esnasında ortaya çıkan önemli kusurların hepsi, teşhis edildiği tarihte aynı anda kayda geçirilir. Bu kayıt, İngilizce dilinde yapılmamışsa, İngilizce çevirisi ile birlikte ulusal mevzuata uygun olarak, denizde çalışma uygunluk beyannamesine kaydedilir veya bu beyannameye eklenir yada gemiadamlarına, bayrak devleti müfettişlerine, liman devletinin yetkili memurlarına ve armatörler ve gemiadamları temsilcilerine çeşitli yollarla ulaştırılır.

12. Denizde çalışma sertifikasının ve denizde çalışma uygunluk beyannamesinin asılları, İngilizce değilse, İngilizceye çevirilerinin geçerli ve güncel bir örneği gemide bulundurulmalı ve bir kopyası gemiadamlarının görebilecekleri uygun bir yere asılmalıdır. Bu belgelerin kopyası, ulusal mevzuata uygun olarak, gemiadamlarına, bayrak devleti müfettişlerine, liman devletinin yetkili memurlarına veya isteyen armatör ve gemiadamları temsilcilerine verilir.

13. Bu Standartın 11. ve 12. fıkralarında bahsedilen İngilizceye çevirinin yapılmasına ilişkin yükümlülük, uluslararası sefer yapmayan gemileri kapsamaz.

14. Bu Standartın 1. veya 5. fıkrası gereğince tanzim edilen her sertifika, aşağıdaki durumlarda geçerliliğini kaybeder:

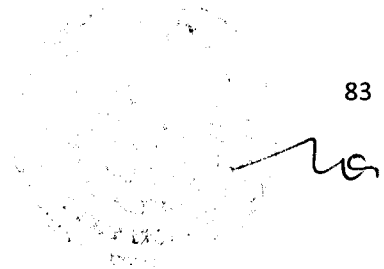
- (a) Zorunlu teftişler, bu Standartın 2. fıkrasında belirtilen sürelerde yapılmamışsa;
- (b) Sertifika, bu Standartın 2. fıkrasına uygun olarak vize edilmemişse;
- (c) Geminin bayrağı değişmişse;
- (d) Armatör, geminin işletim sorumluluğunu bırakmışsa;
- (e) Başlık 3'te bahsedilen yapıda veya ekipmanlarda önemli değişiklikler yapılmışsa.

15. Bu Standartın 14 (c), (d) veya (e) fıkrasında belirtildiği durumda, yeni sertifika ancak, onu verecek olan yetkili makam veya tanınmış kuruluş, geminin bu Standartın hükümlerine uygun olduğuna tam olarak ikna olmuşsa verilir.

16. Denizde çalışma sertifikası, bir geminin bu Sözleşmenin hükümlerine uymadığı açıkça görülmüş ve düzeltici hiçbir önlem alınmamışsa, yetkili makam veya bayrak devleti tarafından bu amaçla tam olarak yetkilendirilmiş tanınmış kuruluş tarafından geri alınır.

17. Bu Standartın 16. fıkrasına uygun olarak denizde çalışma sertifikasının geri alınması tasarlandığında, yetkili makam veya tanınmış kuruluş, kusurun ciddiyetini veya sık sık tekrarlandığını hesaba katar.

Yönerge B5.1.3 – Denizde çalışma sertifikası ve denizde çalışma uygunluk beyannamesi



1. Denizde çalışma uygunluk beyannamesinin 1. Bölümünde yer alan ulusal gereksinimler ifadesi, Ek A5-I'de listelenen maddelerin her biri kapsamında gemiadamlarının çalışma ve yaşama koşullarıyla ilgili mevzuata ilişkin hükümlere yapılan referansları içermeli ya da bu referanslara eşlik etmelidir. Ulusal mevzuatın bu Sözleşme kapsamında ifade edilen gereksinimlere harfiyen uyduğu durumlarda, bir referansın verilmesi yeterli olur. Madde VI'nın 3. fıkrası kapsamında Sözleşmeye ait bir hükmün kayda değer oranda dengi aracılığıyla yürürlüğe konduğu durumlarda, bu hüküm tanımlanmalı ve kesin bir açıklama eklenmelidir. Yetkili makam tarafından Başlık 3 kapsamında herhangi bir muafiyet sağlandığında, özel hükümler ya da ilgili hükümler açıkça ifade edilmelidir.

2. Armatör tarafından düzenlenmiş olan, denizde çalışma uygunluk beyannamesinin II. Bölümünde bahsedilen önlemler, uygunsuzluğun tespit edilmesi halinde özellikle, sürekli uygunluğun belirli ulusal hükümlerle doğrulandığı durumları, onaylama ile ilgili kişileri, alınacak kayıtları ve izlenecek usulleri belirtmelidir. II. Bölüm, çeşitli biçimlerde düzenlenebilir. *Uluslararası Emniyet İdaresi* (ISM) Kodu kapsamında gereksinim duyulan belgeler veya geminin Devamlı Gözlem Kayıtlarıyla ilgili SOLAS Sözleşmesinin, Başlık XI-1'in 5. kuralının uygulanması kapsamında gereksinim duyulan bilgiler gibi denizcilik sektörünün diğer yönlerine ilişkin usullerle ilgili politika ve prosedürleri kapsayan daha kapsamlı diğer belgelere atıfta bulunabilir.

3. Devamlı uyum sağlamaya yönelik alınacak önlemler, gemiadamlarının yaptıkları işin doğası gereği karşılaştıkları mevcut tehlikeleri de göz önünde bulundurarak, çalışma alanı tasarımı konusunda elde edilen en güncel bilimsel bulgular ve en son teknolojik gelişmeler konusunda kendilerini bilgilili tutma konusunda armatörün ve kaptanın genel uluslararası yükümlülüklerini ve gemiadamı temsilcilerinin uygun şekilde bilgilendirilmesini ve bu sayede gemiadamlarının gemide çalışma ve yaşama koşullarının daha iyi bir seviyeye ulaştırılmasının sağlanmasını içermelidir.

4. Denizde çalışma uygunluk beyannamesi, her şeyden önce, bayrağı taşıyan Ülkenin müfettişleri, liman ülkelerinde bulunan yetkililer ve gemiadamları dahil gereksinimlerin uygun şekilde uygulanıp uygulanmadığının kontrol edilmesi amacıyla ilgili tüm şahıslara yardımcı olacak şekilde tasarlanmış açık şartlar içermelidir.

5. Denizde çalışma uygunluk beyannamesinde bulunabilecek bilgilere ilişkin bir örnek, Ek B5-I'de verilmiştir.

6. Gemi, Standart A5.1.3'ün, 14(c) fıkrasında belirtildiği gibi bayrağını değiştirdiğinde ve ilgili her iki ülke bu Sözleşmeyi onayladığında, gemisinin son olarak bayrağını taşımasına izin verilen ülke, diğer üyenin yetkili makamına en kısa sürede bayrak değiştirmeden önce gemide bulunan denizde çalışma sertifikasının ve denizde çalışma uygunluk belgesinin örneğini ve gerekirse, bu bayrağın değişim tarihini izleyen üç ay içerisinde yetkili makamın talep etmesi halinde ilgili teftiş raporlarının örneğini göndermelidir.

#### **Kural 5.1.4- Teftiş ve uygulamaya koyma**

1. Her Üye, bayrağını taşıyan gemilerin, ulusal mevzuatta uygulandığı şekilde, bu Sözleşmenin hükümlerine uyduğunu etkin bir sistem yoluyla ve ortak bir periyodik teftiş, gözetim ve diğer kontrol yöntemleri ile tespit eder.

2. Kodun A Bölümü, teftiş sistemi hakkındaki detaylı hükümleri ve bu Kural'ın 1. fıkrasında belirtilen şekilde uygulamaya konmasını kapsar.

#### Standart A.5.1.4- Teftiş ve uygulamaya koyma

1. Her Üye, özellikle denizde çalışma uygunluk sertifikasında belirtilen çalışma ve yaşam şartlarına ilişkin önlemlerin yerine getirildiğini, gerektiğinde, izlendiğini ve bu Sözleşmenin hükümlerine uyulduğunu tespit etmek için bayrağını taşıyan gemilerdeki gemi adamlarına yönelik bir denetim sistemi yürütür.

2. Yetkili makam, bu Standartın 1. fıkrası gereğince kendisine verilen sorumlulukları yerine getirmek için yeterli sayıda nitelikli müfettişleri belirler. Tanınmış kuruluşlar teftişleri yapmaya yetkilendirildiklerinde, Üye, bu teftişe katılan kişilerin bu amaçla aranan niteliklere sahip olmalarını ister ve görevlerini yerine getirmeleri için gerekli hukuki yetkiyi verir.

3. Müfettişlerin, denetimi gerçekleştirebilmek ve bu Standartın 1. fıkrasında belirtilen uygunluğu sağlamak amacıyla eğitime, uzmanlığa, yetkiye, erke, statüye ve gerekli veya temenni edilen tarafsızlığa sahip olmalarını sağlamak için gerekli önlemler alınır.

4. Teftişler, gerektiğinde, Standart A5.1.3'ün hükümlerine uygun aralıklarda gerçekleştirilir. Bu aralıklar hiçbir durumda 3 yılı geçmemelidir.

5. Bir Üye, kendisine açıkça asılsız görünmeyen bir şikayet aldığında veya bayrağını taşıyan bir geminin bu Sözleşmenin hükümlerine uymadığına ya da denizde çalışma uygunluk beyannamesinde belirtilen önlemlerin uygulanmasında ciddi kusurlar olduğu hususunda kanıtı sahip olduğunda, konu hakkında soruşturma başlatmak ve tespit edilen kusurların giderilmesi amacıyla önlemlerin alınmış olduğunu sağlamak için gerekli tedbirleri alır.

6. Her Üye, müfettişlerin, hükümet değişiklikleri ve her tür dış etkenden bağımsız bir statüye ve hizmet koşullarına sahip olmalarını garanti altına alacak yeterli kuralları oluşturur ve etkin şekilde uygular.

7. Yerine getireceği görevle ilgili yeterli eğitimi almış ve uygun yetkinliğe sahip olan müfettişlere aşağıdaki hususlarda izin verilir:

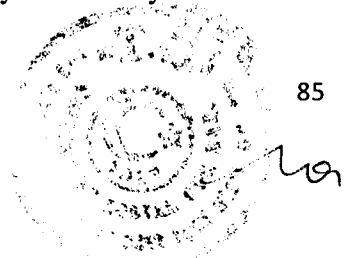
(a) Üyenin bayrağını taşıyan gemilere çıkmak;

(b) Standartlara harfiyen uyulduğunu tespit etmek için gerekli gördüğü bütün incelemeleri, kontrolleri ve soruşturmaları yapmak ve

(c) Her türlü kusuru çözüme kavuşturmayı istemek ve gemiadamlarının hakları dahil, kusurların bu Sözleşmenin hükümlerini ciddi şekilde ihlal ettiğine haklı olarak inandıklarında veya gemiadamlarının güvenliği, sağlığı ve emniyeti için ciddi bir tehlike oluşturduğunda, gerekli önlemler alınıncaya kadar, gemiye limanı terk etmeyi yasaklamak.

8. Bu Standartın 7 (c) fıkrası gereğince alınan bütün önlemler hakkında, adli veya idari bir makama itiraz yapabilmelidir.

9. Bu Sözleşmenin hükümlerinde, ilgili gemiadamlarının güvenliğini, sağlığını veya emniyetini tehlikeye atan açık bir ihlal olmadığında ve öncesinde benzer ihاللer yaşanmamışsa, müfettişler dava açmak veya takibat başlatmak yerine tavsiyede bulunma yetkisine sahiptir.



10. Müfettişler, gemiadamlarının çalışma ve yaşam koşullarını tehlikeye sokacak yapıda bir tehlikenin veya kusurun mevcut olduğunu veya yasal hükümlerin ihlal edildiğini ileri süren bütün dava ve şikayetlerin kaynağını gizli tutar ve böyle bir dava veya şikayetin sonunda bir teftiş başlatıldığını armatöre, temsilcisine veya gemi işletmesine açıklamaktan kaçınır.

11. Müfettişler, armatörler, gemiadamları veya bütün ilgili şahıslar karşısında etkin bir teftişe engel olabilecek veya kendi otoritelerine veya tarafsızlıklarına zarar getirebilecek sayıda veya yapıda görevleri kendileri alamazlar. Müfettişler özellikle:

(a) kontrol etmek için görevlendirildikleri faaliyetlerde doğrudan veya dolaylı olarak her hangi bir menfaate sahip olmaktan kendilerini men etmelidir ve

(b) görevlerini bıraktıktan sonra bile ticari sırları veya işletmenin gizli yöntemlerini veya görevlerinin yerine getirilmesi esnasında sahip olabilecekleri kişisel yapıdaki bilgileri ortaya çıkarmamakla sorumludurlar. Aksi takdirde, gerekli ceza veya disiplin tedbirleri uygulanır.

12. Müfettişler, yapılan her teftiş için yetkili makama rapor verir. Bu raporun İngilizcesi veya gemide çalışma dilindeki bir örneği kaptana verilir ve bir diğeri geminin ilan panosuna gemiadamlarının bilgisi için asılır ve talep üzerine gemiadamları temsilcilerine gönderilir.

13. Her Üyenin yetkili makamı, bayrağını taşıyan gemilerdeki gemiadamlarının şartlarının teftişine ilişkin kayıtları tutar. Teftiş faaliyetleri hakkında, yıl sonundan itibaren altı ayı aşmayan makul bir süre içerisinde, yıllık rapor yayınlar.

14. Önemli bir olay sonucu bir soruşturma yapılması halinde, rapor, soruşturmanın sonuçlanmasını takip eden bir ayı geçmeyecek şekilde mümkün olan en kısa sürede yetkili makama sunulur.

15. Bir teftişe başlanıldığında veya bu Standartın hükümlerine uygun olarak önlemler alındığında, geminin haksız olarak tutulmasından veya geciktirilmesinden kaçınmak için makul olan her türlü çaba gösterilir.

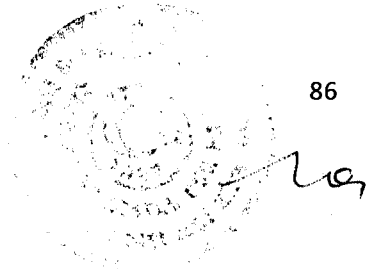
16. Müfettişlerin yetkilerini usulsüz kullanımından kaynaklanan her zarar ve kayıp için ulusal mevzuata uygun olarak tazminat ödenir. İspat yükümlülüğü, her olayda, şikayet sahibine aittir.

17. Her Üye tarafından, uygun cezalar ve diğer caydırıcı önlemler öngörülür ve gemiadamlarının hakları dahil, bu Sözleşme hükümlerinin ihlal edilmesi ve müfettişlerin görevlerini yerine getirmelerinin engellenmesi halinde fiilen uygulanır.

#### Yönerge B5.1.4 - Teftiş ve uygulamaya koyma

1. Gemiadamlarının çalışma ve yaşama koşullarını teftiş etmeyle tamamen ya da kısmen ilgili yetkili makam ve diğer başka bir hizmet veya makam, işlevlerini yerine getirebilmek için gerekli kaynaklara sahip olmalıdır. Özellikle:

(a) her Üye, müfettişlerin görevlerini eksiksiz yerine getirmede, ihtiyaç olarak, tam nitelikli uzman ve teknisyen desteğine sahip olabilmeleri için gerekli önlemleri almalıdır ve



(b) müfettişlere, görevlerini etkin şekilde yerine getirebilmeleri amacıyla uygun şekilde konumlandırılmış tesisler ve yeterli donanım ve ulaşım araçları sağlanmalıdır.

2. Yetkili makam, uygunluk ve uygulamaya koymak açısından belli bir uyumu sağlamak ve bu Sözleşmeye ilişkin teftiş ve uygulamaya koyma faaliyetlerine rehberlik etmek için bir politika geliştirmelidir. Açıklanan bu politikanın birer örneği tüm müfettişlere ve sözkonusu yasanın temsilcilerine ulaştırılmalı ve kamuoyu ile armatörlerin ve gemiadamlarının erişimine açık olmalıdır.

3. Yetkili makam, bu Sözleşmenin hükümleri ile ilgili muhtemel ihlallere ilişkin olarak doğrudan gemiadamları tarafından ya da temsilcileri aracılığıyla verilen gemiadamlarının hakları dahil her türlü bilginin gizli bir şekilde saklanmasına izin veren basit prosedürler tesis etmeli ve aşağıdakiler dahil müfettişler bu konuda vakit kaybetmeksizin soruşturmaya başlayabilmelidir:

(a) kaptanları, gemiadamlarını veya gemiadamlarının temsilcilerini, gerekli görmeleri durumunda, teftiş yapılmasını istemek konusunda yetkilendirerek ve

(b) bu Sözleşmenin hükümlerine dikkat çekmek ve gemideki gemiadamlarına sağlanan koşulların sürekli iyileştirilmesine gayret etmek için en etkin araçlar konusunda armatörlere, gemiadamlarına ve ilgili kuruluşlara teknik bilgi ve tavsiyeler sağlayarak.

4. Aşağıdaki konularla ilgili olarak, görevlerini etkin şekilde yürütebilmeleri amacıyla müfettişler tam eğitimli ve yeterli sayıda olmalıdır:

(a) müfettişlerin, özellikle teftişe tabi tutulacak gemilerin sayısı, yapısı ve boyutları açısından ve uygulanacak olan kanuni hükümlerin sayısı ve karmaşıklığı açısından yerine getirme zorunda oldukları görevlerin önemi;

(b) müfettişlerin kullarımlarına sunulan kaynaklar ve

(c) etkin olmak için teftişlerin gerçekleştirilmesi açısından pratik koşullar.

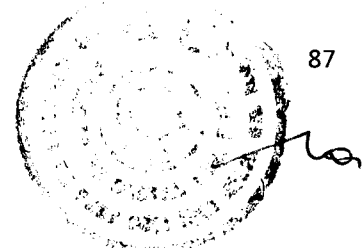
5. Kamu işe alma hizmetinde ulusal mevzuatla sağlanan şartlar saklı kalmak kaydı ile müfettişler, görevlerini yerine getirebilecekleri niteliklere ve uygun bir eğitime sahip olmalı ve mümkünse, denizcilik eğitimine veya gemiadamı tecrübesine sahip olmalıdır. Müfettişlerin, gemiadamlarının çalışma ve yaşam koşullarına ilişkin yeterli seviyede bilgiye sahip olmaları ve İngilizce bilmeleri zorunludur.

6. Müfettişlere istihdamları süresince uygun ileri eğitim sağlamak için önlemler alınmalıdır.

7. Bütün müfettişler, bir teftişe hangi şartlarda başlanacağını, belirtilen farklı şartlarda gerçekleştirilecek teftişin kapsamı ve genel teftiş metodunu açıkça bilmelidir.

8. Ulusal kanunlar kapsamında gerekli yetkilerle donatılan müfettişler, asgari olarak aşağıdaki konularda yetkilendirilmelidir:

(a) gemilere önceden haber verme zorunluluğu bulunmadan serbestçe çıkma yetkisi. Ancak, bir gemi teftişine başlanmadan önce, müfettişler gemideki mevcudiyetleri hakkında kaptanı



veya yetkili kişiyi ve uygun olduğu duruma göre gemiadamlarını veya temsilcilerini bilgilendirmelidir;

(b) kişinin talep edebileceği herhangi bir şahsın şahitliğinde, mevzuat hükümlerinin uygulanması ile ilgili olarak her konuda armatör veya armatör temsilcisi dahil kaptanı, gemiadamlarını ya da herhangi başka bir şahsı sorgulama yetkisi;

(c) bu Sözleşmeyi yürürlüğe koyan ulusal mevzuatın uygulandığını teyit etmek amacıyla, teftişe tabi konularla doğrudan ilgili kitapların, seyir defterinin, kayıtların, belgelerin veya diğer dokümanların ya da bilgilerin hazır bulundurulmasını talep etme yetkisi;

(d) bu Sözleşmeyi yürürlüğe koyan ulusal mevzuat kapsamında gerekli bildirimlerin yayınlanmasını şart koşma yetkisi;

(e) inceleme amacıyla, kullanılan ya da işlenen ürün, kargo, içme suyu, erzak, malzeme ve maddelerden numune alma yetkisi;

(f) yapılan teftişin ardından, gemide bulunanların sağlıklarını ve emniyetlerini etkilemesi muhtemel eksiklikler hakkında armatörün, gemi operatörünün ya da kaptanın dikkatini çekme yetkisi;

(g) yürürlükteki mevzuat kapsamında olmayan herhangi bir kusur ya da suiistimal hakkında yetkili makamı ve gerekirse tanınmış kuruluşu uyarma ve kanunların ve yönetmeliklerin geliştirilmesi yönünde onlara önerilerde bulunma yetkisi ve

(h) gemiadamlarını etkileyen herhangi bir iş kazası veya meslek hastalıkları konusunda ve mevzuat hükümlerine göre yetkili makamı bilgilendirme yetkisi.

9. Bu Yönergenin 8 (e) fıkrasında sözü edilen bir numune alındığında, armatör ya da armatör temsilcisi ve duruma göre, bir gemiadamı bilgilendirilmeli veya numunenin alınması sırasında hazır bulunmalıdır. Bu tarz alınan numunelerin miktarı müfettiş tarafından uygun şekilde kayıt altına alınmalıdır.

10. Her Üyenin yetkili makamı tarafından bu üyenin bayrağını taşıyan gemilerle ilgili olarak yayınlanan yıllık rapor aşağıdaki bilgileri içermelidir:

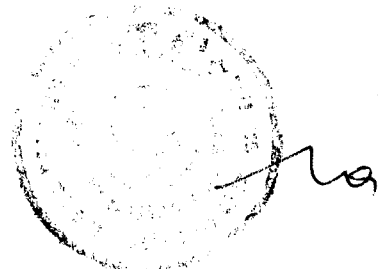
(a) gemiadamlarının çalışma ve yaşam koşulları ile ilgili olarak yürürlükte bulunan kanun ve yönetmeliklerin ve yıl boyunca yürürlüğe giren değişikliklerin bir listesi;

(b) teftiş sisteminin organizasyonu konusunda ayrıntılı bilgiler;

(c) teftişe tabi tutulacak ve mevcut konumda teftiş edilmiş olan gemilerin ve diğer tesislerin istatistikleri;

(d) ulusal mevzuata tabi olan tüm gemiadamlarına ilişkin istatistikler;

(e) mevzuatın ihlal edilmesi, kesilen cezalar ve gemilerin alıkonma vakaları hakkında istatistikler ve bilgiler ve





(f) gemiadamlarını etkileyen iş kazaları ve meslek hastalıkları ile bildirim konusu olan kaza ve hastalıklara ilişkin istatistikler.

### **Kural 5.1.5- Gemide şikayet prosedürleri**

1. Her Üye, gemiadamlarının hakları dahil, bayrağını taşıyan gemilerde, bu Sözleşme hükümlerinin ihlal edildiği hususunda bir gemiadamı tarafından yapılan her bir şikayetin gemide doğru, etkin ve hızlı ele alınmasına izin veren bir düzenlemeyi zorunlu tutar..

2. Her Üye, şikayette bulunan bir gemiadamının her türlü mağduriyetini yasaklar ve cezalandırır.

3. Bu Kuralın hükümleri ve Kodun ilgili bölümleri, gemiadamının uygun gördüğü her türlü yasal yoldan çözüm arama hakkının dışındadır.

### **Standart A5.1.5- Gemide şikayet prosedürleri**

1. Ulusal mevzuat veya toplu iş sözleşmelerince belirlenebilecek daha geniş bir kapsam hariç, gemiadamları, gemiadamlarının hakları dahil, bu Sözleşmenin hükümlerinin ihlal edildiği iddiasıyla ilgili her türlü sorun için gemide şikayet prosedürüne başvurabileceklerdir.

2. Her Üye, Kural 5.1.5'in hükümlerini yerine getirmek bakımından mevzuatın gemide uygun şikayet prosedürlerinin oluşturulmasını sağlar. Bu prosedürler, şikayetin temelindeki uyumsuzluğun mümkün olan ilk aşamada çözüme kavuşturulmasını amaçlamalıdır. Bununla birlikte, gemiadamları, her halükarda, şikayetlerini doğrudan kaptana ve gerekli görüyorlarsa, ilgili başka makamlara yapma hakkına sahiptir.

3. Gemiadamları, gemide şikayet prosedürü esnasında ve şikayette bulunan gemiadamlarının mağduriyetini engellemek için tedbirlerin alınması esnasında, kendilerine refakat edilme ve temsil edilme hakkına sahiptir. "Mağduriyet" tabiri açıkça haksız ve iftira olmayan bir şikayette bulunan bir gemiadamına karşı, sahibi kim olursa olsun, yapılan her türlü kötü eylemi ifade eder.

4. Bütün gemiadamları, iş sözleşmelerinin bir örneğinden başka, gemide şikayet prosedürünü açıklayan yürürlükteki bir belgeye de sahip olmalıdır. Belge, özellikle bayrak devletindeki yetkili makamın iletişim bilgilerini ve bu yoksa bile gemiadamlarının ikamet ettiği ülkedeki yetkili makamın iletişim bilgilerini ve gizli kalmak kaydı ile şikayetleri konusunda onlara tarafsızca tavsiyelerde bulunabilecek ve gemide oldukları esnada açılan şikayetlerin uygulamaya konmasında onlara her türlü yardımı yapabilecek gemide bulunan bir veya birkaç kişinin adını içermelidir.

### **Yönerge B5.1.5 - Gemide şikayet prosedürleri**

1. İlgili bir toplu iş sözleşmesinin ilgili bütün hükümleri saklı kalmak kaydı ile yetkili makam armatör ve gemiadamları örgütleri ile sıkı bir işbirliği içerisinde, ilgili Üyenin bayrağını taşıyan gemilerdeki şikâyetlerin görüşülmesi için dengeli, adil, hızlı ve dokümanlarla desteklenmiş prosedürlerin tesisi bakımından bir model oluşturmalıdır. Bu prosedürlerin oluşturulması esnasında aşağıdaki hususlar dikkate alınmalıdır:



(a) şikâyetler, özellikle bizzat şikâyetin iletilmesi gereken şahıslar hakkında yani gemi kaptanı hakkında bile yapılmış olabilir. Her koşulda, gemiadamları, doğrudan gemi kaptanına ya da başka bir makama şikayette bulunabilmelidir ve

(b) bu Sözleşme kapsamındaki konular hakkında şikâyette bulunan gemiadamlarının mağduriyetlerini önlemek amacıyla oluşturulacak usuller, gemiadamlarının gemide sahip oldukları haklar hakkında tavsiyelerde bulunması için gemide bulunan bir şahsın seçilmesini teşvik etmeli ve şikâyette bulunan gemiadamı tarafından talep edilmesi durumunda, bu şahsın şikâyet konusuyla ilgili her türlü toplantıya ya da sorguya katılımında bulunması sağlanmalıdır.

2. Bu Yönergenin 1. fıkrasında sözü edilen istişare sürecinde müzakere edilen usuller asgari olarak aşağıdakileri içermelidir:

(a) şikâyetler, şikâyette bulunan gemiadamının bağlı bulunduğu departmanın başkanına ya da gemiadamının hiyerarşik olarak yöneticisine iletilmelidir;

(b) ardından departman başkanı ya da gemi adamının yöneticisi sözkonusu sorunu, sorunun ciddiyetine uygun olarak belirlenmiş süre içerisinde çözmeye çalışmalıdır;

(c) gemiadamının departman başkanının ya da hiyerarşik yöneticisinin gemiadamının tatmin olacağı şekilde sorunu çözemediği takdirde gemiadamı, konuyu kaptana iletebilir ve kaptan bu durumda konuyla bizzat ilgilenir;

(d) gemiadamlarının her koşulda kendi seçimleri dahilinde sözkonusu gemide bulunan başka bir gemiadamı tarafından refakat edilme ya da temsil edilme hakkı mevcuttur;

(e) tüm şikâyetler ve bu şikâyetlere yönelik alınan tüm kararlar kaydedilmeli ve bir örneği ilgili gemiadamına verilmelidir;

(f) bir şikayetin gemide çözülememesi durumunda, uygun olduğunda, ilgili gemiadamlarına ya da temsilcileri olarak atadıkları herhangi bir şahsa danışılarak, söz konusu şikayet, sorunu çözmek için uygun bir süre tanınması gereken karadaki armatöre iletilmelidir ve

(g) her koşul altında gemiadamlarının şikâyetlerini doğrudan kaptana, armatöre ya da yetkili makama yapma hakları mevcuttur.

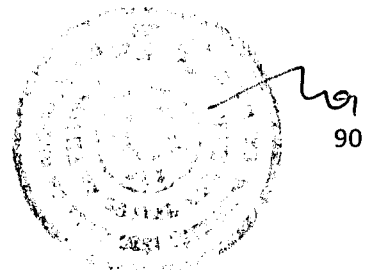
#### **Kural 5.1.6-Deniz kazaları**

1. Her Üye, bayrağını taşıyan bir geminin dahil olduğu yaralanma veya yaşam kaybına yol açan her ciddi deniz kazası hakkında acilen resmi bir soruşturma açar. Bu soruşturmanın sonuç raporu prensip olarak kamuoyuna açıktır.

2. Üyeler, bu Kuralın 1. fıkrasında bahsedilen ciddi deniz kazaları hakkında açılacak soruşturmaları kolaylaştırmak için işbirliği yapmalıdır.

Standart A5.1.6 Deniz kazaları

(Hüküm yok)



Yönerge B5.1.6 - Deniz kazaları

(Hüküm yok)

### **Kural 5.2- Liman devletinin sorumlulukları**

*Amaç: Sözleşme kurallarının, yabancı gemilerde uygulamaya konmasını ve uyulmasını sağlamak için zorunlu uluslararası işbirliği ile ilgili olarak her Üyenin bu Sözleşme gereğince kendisine verilen sorumlulukları yerine getirmesini sağlamaya imkan vermek*

#### **Kural 5.2.1- Limanda teftiş**

1. Faaliyetinin normal akışı içerisinde veya geminin işletim sisteminden dolayı bir Üyenin limanında mola veren her yabancı gemi, gemiadamlarının hakları dahil, gemideki gemiadamlarının çalışma ve yaşam koşullarına ilişkin bu Sözleşme hükümlerinin uygunluğunu teyit etmek için Madde V'in 4. fıkrası hükümlerine uygun olarak teftiş edilebilir.

2. Her Üye, Kural 5.1.3.'te istenilen denizde çalışma sertifikasını ve denizde çalışma uygunluk beyannamesini, aksi ileri sürülmedikçe, gemiadamlarının hakları dahil, bu Sözleşme hükümlerine uygunluğu kanıtlayan belge olarak kabul eder. Sonuç olarak, Kodda belirtilen durumlar hariç, limanlarındaki kontrol, denizde çalışma sertifikası ve denizde çalışma uygunluk beyannamesinin kontrolü ile sınırlıdır.

3. Kodun hükümlerine ve liman devleti tarafından gemilerin kontrolü sıfatıyla Üyenin topraklarında yürütülen teftişleri belirleyen diğer ilgili uluslararası anlaşmalara uygun olarak görevli memurlar tarafından limanlarda teftişler yapılır. Bu teftişler, teftiş edilmiş yerlerin, bu Sözleşmenin maddelerinin ve kurallarının hükümlerine ve Kodun sadece A Bölümüne uygunluğunu tespit etmekle sınırlıdır.

4. Bu Kurala göre gerçekleştirilmiş olan teftişler, liman devletine ait olan etkin bir teftiş ve gözetim sistemine dayandırılır ve ilgili Üyenin limanında mola veren gemilerdeki gemiadamlarının hakları dahil, gemiadamlarının yaşam ve çalışma şartlarına katkı sağlamaya yöneliktir ve bu Sözleşmenin hükümlerine uygundur.

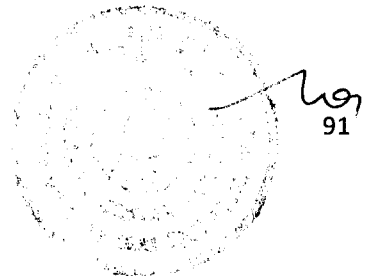
5. Sistemin etkinliğini geliştirmek için kullanılan metot dahil, bu Kuralın 4. fıkrasında belirtilen sisteme ilişkin bilgiler, Anasözleşmenin 22. maddesi gereğince Üye tarafından hazırlanan raporda yer alır.

#### **Standart A5.2.1- Limanda teftiş**

1. Bir teftiş yapmak için gemide bulunan ve gerektiğinde, denizde çalışma sertifikasını ve denizde çalışma uygunluk beyannamesini isteyen görevli memur:

(a) istenen belgelerin ibraz edilmediğini veya güncel olmadığını veya sahte olduğunu veya sunulan belgelerin, bu Sözleşme ile istenen bilgileri kapsamadığını veya bir başka nedenle geçerli olmadığını veya

(b) gemideki çalışma ve yaşam şartlarının, bu Sözleşme hükümlerine uygun olmadığı hususunda sağlam inandırıcı gerekçelerin mevcut olduğunu veya



(c) geminin, bu Sözleşmenin hükümlerine uygun olma yükümlülüğünden kurtulmak amacıyla bayrağını değiştirdiği hususunda şüpheli makul gerekçelerin mevcut olduğunu veya

(d) gemideki bazı çalışma ve yaşam şartlarının bu Sözleşmenin hükümlerine uygun olmadığı gerekçesiyle bir şikayette bulunulduğunu

tespit ettiğinde, gemide çalışma ve yaşam şartlarını kontrol etmek için daha kapsamlı bir teftiş yapılabilir. Bu tarz bir teftiş, uygun olmadığına karar verilen veya ileri sürülen çalışma ve yaşam şartlarının, gemiadamlarının güvenliği, sağlığı veya emniyeti için gerçek bir tehlike oluşturması veya gemiadamlarının hakları dahil, her kusurun bu Sözleşme hükümlerini ciddi şekilde ihlal ettiği hususunda görevli memurun inandırıcı gerekçelere sahip olması halinde her hâlükârda gerçekleştirilecektir.

2. Görevli memurlar tarafından, bir Üyenin limanındaki yabancı bir gemide, bu Standartın 1 (a), (b) veya (c) fıkrasında belirtilen şartlarda daha kapsamlı bir teftiş yapıldığında, bu teftiş, prensip olarak, Ek A5-III'de sayılan hususlar üzerinde olur.

3. Bu Standartın 1 (d) fıkrası gereğince bir şikayet yapıldığında teftiş, şikayet ve buna ilişkin bilgiler, detaylı bir teftiş için haklı gerekçeler sağlamadıkça bu Standartın 1(b) fıkrasına uygun olarak genellikle şikayet konusu ile sınırlı kalmalıdır. Bu Standartın 1(d) fıkrasının amacına uygun olarak "şikayet" tabirinden bir gemiadamı, bir meslek kuruluşu, bir dernek, bir sendika veya genel bir ifade ile gemideki gemiadamlarının güvenliği ve sağlığı için risk oluşturabilecek her şey dahil geminin güvenliği ile ilgisi bulunan bütün şahısların verdiği her türlü bilgi anlaşılmalıdır.

4. Kapsamlı bir teftişin sonunda, gemiadamlarının gemideki çalışma ve yaşam şartlarının bu Sözleşmenin hükümlerine uygun olmadığına tespit edilmesi halinde, görevli memur, tespit edilen kusurları ve hangi süre içerisinde çözüme kavuşturulması gerektiğini derhal gemi kaptanına bildirmelidir. Görevli memurun, tespit edilen kusurların önemli olduğuna karar vermesi veya bu kusurlar, bu Standartın 3. fıkrası gereğince yapılan bir şikayetle rapor edilmişse görevli memur bu kusurları teftişin yapıldığı Üyenin toprağında bulunan armatör ve gemiadamları örgütlerine bildirir ve

(a) bayrak devletinin bir temsilcisini bilgilendirebilir;

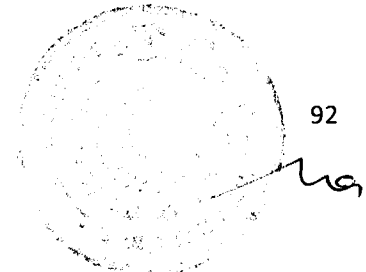
(b) bir sonraki uğranılacak olan limanın yetkili makamlarına gerekli bilgiler ulaştırılabilir.

5. Toprakları üzerinde teftiş yapılan Üye, teftiş raporunun bir örneğini, gerekirse, bayrak devletinin yetkili makamları tarafından süresi içerisinde bildirilen cevapları da ekleyerek, bu bilginin kaydedilmesi ve uygun başvuru araçlarını kullanmaya muktedir tarafların bilgisine sunulmasını sağlamaya uygun ve faydalı olarak düşünülebilecek önlemlerin alınması için Uluslararası Çalışma Bürosunun Genel Müdürüne gönderme hakkına sahiptir.

6. Görevli memur tarafından kapsamlı bir teftiş yapılmasından sonra, geminin bu Sözleşme hükümlerine uygun olmadığına tespit edilmesi durumunda ve

(a) gemideki şartların gemiadamlarının güvenliği ve sağlığı veya emniyeti için açıkça tehlike oluşturduğunda veya

(b) uygunsuzluk, gemiadamlarının hakları dahil, bu Sözleşme hükümlerinin ciddi veya tekrarlanan bir ihlalini oluşturduğunda



görevli memur, bu fıkranın (a) veya (b) bentlerinde belirtilen uygunsuzluklar giderilmedikçe veya uygunsuzlukları gidermek amacıyla bir planı hala kabul etmedikçe ve planın derhal uygulanacağına ikna edilmedikçe, geminin denize açılmamasını sağlamak için önlemler alır. Geminin limandan ayrılması yasaklanmışsa görevli memur, bayrak devletini zaman kaybetmeden bilgilendirir ve mümkünse temsilcilerinden birini göndermeye davet eder ve bayrak devletinden belirtilen süre içerisinde cevap vermesini ister. Görevli memur, vakit kaybetmeksizin, teftişin yapıldığı yerdeki ilgili armatör ve gemi adamları örgütlerini de bilgilendirir.

7. Her Üye, bu Standartın 6. fıkrası gereğince bir geminin bulunduğu yerde tutulmasını belirleyen şartların yapısı ile ilgili olarak görevli memurlarının Kodun B Bölümünde belirtilen tarzda eğitimler almasına dikkat eder.

8. Her Üye, bu Standart gereğince kendisine verilen sorumlulukları yerine getirmedi, gemiyi haksız yere tutmaktan veya geciktirmekten, mümkün olduğu ölçüde kaçınır. Bir gemi haksız yere tutulur veya geciktirilirse maruz kaldığı her türlü kayıp ve zarar için tazminat ödenir. Her olay için kanıtlama yükümlülüğü şikayet sahibine aittir.

#### Yönerge B5.2.1 - Limanda teftişler

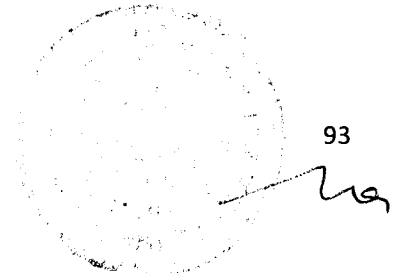
1. Yetkili makam, Kural 5.2.1 gereğince teftiş yapan görevli memurlara yönelik bir teftiş politikası geliştirmelidir. Bu politika, belli uyumu ve bu Sözleşmenin hükümlerine bağlı olarak teftiş ve uygulama faaliyetlerine rehberlik etmeyi sağlamalıdır. Bu politikanın açıklanması bütün görevli memurlara bildirilmeli ve kamuoyunun ve armatör ve gemiadamlarının kullanımına sunulmalıdır.

2. Standart A5.2.1'in 6. fıkrası gereğince bir geminin alıkonmasını gösteren şartlara ilişkin bir politikanın oluşturulması amacıyla, yetkili makam, Standart A5.2.1'in 6(b) fıkrasında belirtilen ihlallerle ilgili olarak sözkonusu kusurun yapısından kaynaklanabilen ihlalin ciddiyetini hesaba katmalıdır. Bu, özellikle Madde III ve IV'de belirtildiği gibi gemiadamlarının temel hak ve ilkelerini veya istihdam haklarının veya sosyal hakların ihlalinde uygulanır. Örneğin, belirtilen yaştan altındaki yaştaki bir kişinin istihdam edilmesi, gemide tek bir kişiyi ilgilendirse bile ciddi bir ihlal olarak kabul edilmelidir: Diğer hallerde, teftiş esnasında bulunan çeşitli ihlaller dikkate alınmalıdır: Örneğin güvenlik veya sağlığı tehdit etmeyen barınma veya beslenme ve masa servisi ile ilgili ihlallerin, ciddi bir ihlal oluşturmadan önce dikkate alınması gerekmektedir.

3. Üyeler, özellikle bir geminin alıkonmasına yol açacak durumlarla ilgili olarak, teftiş politikaları hakkında uluslararası seviyede anlaşmaya varılmış kılavuzların benimsenmesinde birbirleriyle olabildiğince azami seviyede işbirliği yapmalıdır.

#### Kural 5.2.2- Gemiadamlarının karada şikayet prosedürü

1. Her Üye, topraklarındaki bir limana uğrayan gemilerde bulunan ve gemiadamlarının hakları dahil, Sözleşmenin hükümlerinde bir ihlalin olduğunu ileri süren gemiadamlarının, acilen ve somut bir şekilde çözüme kavuşturulması amacıyla, bir şikayette bulunma hakkına sahip olduklarını dikkate alır.



## Standart A 5.2.2- Gemiadamlarının karada şikâyet prosedürü

1. Gemiadamlarının hakları dahil, Sözleşmenin hükümlerinde bir ihlalin olduğunu ileri süren bir gemiadamı şikâyetini, geminin mola verdiği yerdeki görevli bir memur nezdinde yapabilir. Bu durumda, söz konusu memur ilk soruşturmayı başlatır.

2. Uygun durumlarda, şikâyetin yapısını göz önünde bulundurarak ilk soruşturma Kural 5.1.5'te öngörülen gemide şikâyet prosedürlerinin göz önünde bulundurulup bulundurulmadığını tespit etmelidir. Görevli memur aynı zamanda, Standart A5.2.1.'e uygun olarak daha detaylı bir soruşturma yapabilir.

3. Görevli memur, uygun olduğu durumlarda, şikâyetin gemide çözüme kavuşturulmasını teşvik etmelidir.

4. Bu Standart başlığı altında yürütülen soruşturma veya teftiş, Standart A5.2.1.'in 6. fıkrası ile uygunsuzluk göstermesi halinde, bu fıkranın hükümleri uygulanır.

5. Standartın 4. fıkrasının hükümleri uygulanmadığında ve gemideki şikâyet çözüme kavuşturulmadığında, görevli memur, belirtilen süre içerisinde bir yandan tavsiyeler ve düzeltici önlemler planı bulmaya çalışırken diğer taraftan, vakit kaybetmeden, bayrak devletini durumdan haberdar etmelidir.

6. Bu Stn 5. fıkrası hükümlerine uygun olarak alınan tedbirlere rağmen şikâyet çözüme kavuşturulmamışsa, liman devleti, görevli memur tarafından hazırlanmış raporun bir örneğini Genel Müdüre göndermelidir. Bayrak devletinin yetkili makamı tarafından süresi içerisinde gönderilmiş bütün cevapların rapora eklenmesi gerekir. Bayrak devletinin ilgili armatör ve gemiadamları örgütleri de bilgilendirilir. Öte yandan, çözüme kavuşturulmuş şikâyetlere ilişkin istatistik ve bilgiler, liman devleti tarafından düzenli olarak Genel Müdüre bildirilmelidir. Bu iki bildirim, bu bilgilerin kaydının tutulması ve doğru başvuru araçlarını kullanmaya muktadir armatör ve gemiadamları örgütleri dahil, tarafların bilgisine sunulması için uygun ve hızlı bir eylem temeli üzerinden yapılır.

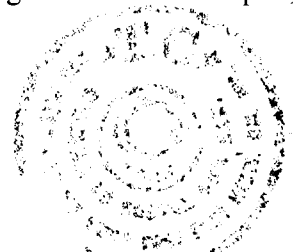
7. Gemiadamları tarafından yapılan şikâyetlerin gizliliğini sağlamak için uygun önlemler alınmalıdır.

## Yönerge B5.2.2- Gemiadamlarının karada şikâyet prosedürleri

1. Yetkili memur, Standart A5.2.2 kapsamında belirtilen bir şikâyetle ilgilendiğinde, öncelikle şikâyetin gemide bulunan tüm gemiadamlarını ilgilendirecek genel nitelik taşıyan bir yapıya sahip olup olmadığını, sadece bir kategoriye ait gemiadamını ilgilendirip ilgilendirmediklerini ya da sadece şikâyette bulunan gemiadamını ilgilendiren bir vaka olup olmadığını kontrol etmelidir.

2. Yapılan şikâyet genel bir nitelik taşıyorsa, Norm A5.2.1 uyarınca daha ayrıntılı bir teftişin yürütülmesi dikkate alınmalıdır.

3. Şikâyet bireysel bir vakayla ilgiliyse, ilgili şikâyetin çözümüne yönelik, herhangi bir gemide şikâyet usulü sonucuna yönelik inceleme yürütülmelidir. Bu tarz usuller araştırılmadıysa, görevli memur, şikâyette bulunanın mevcut bu tarz herhangi bir usulden faydalanmasını tavsiye edebilir. Herhangi bir gemideki şikâyet usulü araştırılmadan önce bir şikâyetin değerlendirilmesi için geçerli sebeplerin mevcut olması gereklidir. Bu sebepler, iç



usullerde yetersizlik ya da aşırı gecikme veya şikayette bulunanın, şikayette bulunmasından ötürü kendisine baskı yapılacağından korkması gibi konuları içerebilir.

4. Herhangi bir şikâyet üzerine yapılacak her türlü teftişte, görevli memur kaptana, armatöre ve şikâyet ile ilgilisi bulunan tüm diğer şahıslara kendi görüşlerini bildirme imkanı vermelidir.

5. Bayrak Devleti, liman Ülkesi tarafından Standart A5.2.2'nin 5. fıkrası kapsamında gönderilen bildirimce cevap olarak, konuyla ilgileneceğini ve bu amaçla yerinde uygulamaya koyduğu etkin usullerinin olduğunu gösterir ve yürütülecek faaliyetlere ilişkin kabul edilebilir bir plan gönderirse, görevli memur şikâyetle ilgili başka müdahalelerde bulunmaktan kaçınabilir.

### **Kural 5.3- İşgücü tedarikçilerinin sorumluluğu**

*Amaç: Her Üyenin, gemiadamlarının işe alınması ve yerleştirilmesi ve onların sosyal koruması ile ilgili olarak bu Sözleşme gereğince kendilerine verilen sorumlulukları yerine getirmelerini sağlamak*

1. Her Üye, bayrağını taşıyan gemilerdeki gemiadamlarının çalışma ve yaşam şartlarına ilişkin sorumluluk prensibinden başka, aynı zamanda, bu Sözleşmenin, vatandaşı olan veya ülkesinde sürekli ikamet eden veya henüz ikamet etmeye başlamış olan gemiadamlarını işe alma, yerleştirme ve sosyal güvenlik bakımından korunmalarına ilişkin hükümlerin uygulanması sorumluluğuna, bu Sözleşmede öngörüldüğü ölçüde sahiptir.

2. Bu Kuralın 1. fıkrasının uygulanmasına ilişkin detaylı açıklamalar Kodda yer almaktadır.

3. Her Üye, bu Sözleşme gereğince işgücü tedarikçisi olarak sorumluluklarını yerine getirmek için etkin bir teftiş ve gözetim sistemi kurar.

4. Etkinliğini ölçmek için kullanılan metot dahil, bu Kuralın 3. fıkrasında bahsedilen sisteme ilişkin bilgiler, Anasözleşmenin 22. maddesinde Üyeler tarafından sunulan raporlarda yer almalıdır.

### **Standart A5.3- İşgücü tedarikçilerinin sorumluluğu**

1. Her Üye, teftiş ve gözetim sistemleri aracılığıyla, toprakları üzerinde kurulmuş gemiadamlarını işe alma ve yerleştirme hizmetlerinin yönetimine ve faaliyetlerine ilişkin bu Sözleşmenin ilgili hükümlerine ve lisans konusundaki hükümlerle ilgili uyumsuzluk halinde yasal prosedür yoluyla ve Standart A1.4'te öngörülen diğer hükümlere uyulmasını sağlar.

### **Yönerge B5.3 - İşgücü tedarikçilerinin sorumlulukları**

1. Üyenin topraklarında kurulu bulunan ve nerede olursa olsun bir armatöre gemiadamı tedarik eden özel sektör işe alma ve yerleştirme hizmetleri gemiadamlarıyla imzalamış oldukları iş sözleşmeleri koşullarının armatörler tarafından uygun şekilde yerine getirilmesinden sorumludur.

